

En marge de la fusion à Alma

Saguenay Power et Alcan contestent le rôle d'évaluation de la Commission scolaire

—L'évaluation de la paroisse d'Alma ne serait qu'à 38% de la valeur réelle.

—Naudville devrait servir de base à l'égalisation des rôles d'évaluation.

—Les propriétés d'Isle-Maligne sont portées au rôle municipal à 25.5% de leur valeur.

Isle-Maligne (DNC) — Contrairement à ce que laissait entendre le député de Lac-St-Jean, M. Lucien Collard, au cours d'une conférence de presse donnée lundi, à Alma, les Compagnies Saguenay Power et Alcan ont pris l'initiative d'une plainte présentée mardi midi au surintendant de l'Instruction publique à Québec contre le rôle d'évaluation de la Commission scolaire d'Alma. Comme la loi exige qu'une telle plainte soit présentée par au moins dix contribuables, quinze autres particuliers d'Isle-Maligne ont ajouté leurs noms à ceux des compagnies dans la demande d'annulation. Tous ces contribuables, compagnies et particuliers, ont leurs propriétés dans la ville d'Isle-Maligne, mais au point de vue scolaire font partie de la nouvelle Commission formée par la fusion des cinq commissions scolaires individuelles d'Alma, de la paroisse d'Alma, de Naudville, de Riverbend et d'Isle-Maligne.

Afin de comprendre comment se fait que les compagnies et les contribuables de l'Isle-Maligne se plaignent de l'évaluation décrétée par la commission scolaire d'Alma, il convient de rappeler que cinq commissions scolaires de cette région ont été fusionnées en une seule — la commission scolaire d'Alma — par suite d'une loi provinciale entrée en vigueur le premier juillet dernier. La commission scolaire de l'Isle-Maligne est l'une de celles qui ont perdu leur identité dans cette fusion. Les quatre autres sont celles d'Alma, de Riverbend, de Naudville et de la paroisse de St-Joseph d'Alma.

La plainte portée au surintendant de l'Instruction publique contre la décision de la commission scolaire d'Alma fait état des faits suivants :

Le 29 août dernier, la nouvelle commission scolaire d'Alma passait une résolution homologuant pour fins de taxation scolaire les rôles d'évaluation municipaux des territoires scolaires fusionnés.

La paroisse St-Joseph d'Alma sert de base de comparaison

Pour les fins de cette homologation, on a pris pour acquis que la valeur imposable des propriétés inscrites au rôle municipal de la paroisse de St-Joseph

d'Alma représente 71.2 pour cent de la valeur réelle, celle de la cité d'Alma 37.5 pour cent, celle de Naudville 45 pour cent, celle de l'Isle-Maligne 14.46 pour cent, celle de Riverbend 16.55 pour cent, et celle du Canton Delisle (dont partie était incluse dans le territoire scolaire de l'Isle-Maligne) 15.8 pour cent.

Comme le taux d'évaluation dans la paroisse de St-Joseph d'Alma serait le plus élevé, les commissaires ont décidé que la valeur imposable des propriétés de la paroisse demeurerait la même et que la valeur imposable des propriétés dans les autres territoires serait majorée au même niveau. La commission scolaire a donc établi que le taux d'évaluation de la paroisse de St-Joseph d'Alma, soit 71.2 pour cent de la valeur réelle, servirait de dénominateur commun, ou encore de base de comparaison, pour établir la valeur imposable dans les autres territoires sous juridiction de la nouvelle commission scolaire.

A partir de cette base, la commission scolaire a décrété que la valeur imposable des propriétés de la cité d'Alma serait multipliée par un coefficient de 1.9 pour atteindre le taux d'évaluation de la paroisse de St-Joseph d'Alma, celle de Naudville par 1.6, celle de Riverbend par 4.3, celle de l'Isle-Maligne

(suite à la 16e page)

Travaux d'agrandissement de \$150,000 au collège de Jonquière

Au collège de Jonquière, des contrats viennent d'être accordés pour la construction d'un étage additionnel au-dessus des classes actuelles. Le tout entraînera des déboursés de l'ordre de \$150,000 payables par le Ministère de la jeunesse. Ce sont des entrepreneurs de la région qui ont eu la préférence et les travaux devaient commencer samedi dernier.

Voilà ce que les autorités du Collège annonçaient vendredi au cours d'une conférence de presse.

La firme Bouchard & Gravel, Inc. a le contrat général pour le prix de \$121,000.

En plus, d'autres sous-entrepreneurs ont les contrats suivants :

Electricité: René Thibault, \$7,850.

Plomberie et chauffage: Ludger Harvey & Fils, \$9,410.

Ventilation: Chauffage Moderne d'Arvida, Enr., \$20,000.

Cet étage additionnel, érigé des deux côtés du gymnase, donnera 8 classes de plus ainsi qu'une salle de travail et des bureaux pour les professeurs.

Le tout sera terminé en décembre de cette année.

Les travaux débuteraient bientôt en vue de l'érection du centre civique et culturel à Chicoutimi

Chicoutimi (DNC) — Il a été question à quelques reprises et particulièrement au cours des derniers douze mois, de la construction d'un centre civique et culturel par la ville de Chicoutimi. Tout le monde voyait cette réalisation comme une chose assez éloignée, mais voici que dans le projet de règlement d'emprunt pour les travaux d'hiver il est indiqué une somme de \$165,000 pour l'excavation du roc sur le terrain où sera érigé le futur immeuble.

Questionné à cet effet, le géant de la Cité, M. Léopold Fortin, a précisé que le terrain en question n'est pas encore acheté, mais que la Cité est en pourparlers avec les autorités du séminaire qui en est propriétaire. Il s'agit d'un emplacement situé sur le côté est de la rue Bégin, face au parc de la Place d'Armes.

D'une pierre deux coups

Le roc qui sera éventuellement extrait de ce terrain sera transporté au bassin en vue de la construction d'une digue pour la réalisation d'un parc à cet endroit. Ainsi donc deux projets qui ont fait couler passablement d'encre seront en voie de réalisation en même temps.

Le centre civique

Une première esquisse du futur immeuble est actuellement au bureau du maire de la Cité. Si l'on en juge par ce premier dessin, ce Centre ne manquera pas de dimension. Incidemment on y trouverait la bibliothèque municipale avec salle de lecture, le musée saguenéen, une salle de réception, une salle de concert d'environ 800 sièges et possiblement une piscine intérieure. Par ailleurs, la rumeur a voulu à un certain moment qu'une école de Beaux Arts soit installée à même cet immeuble.

Il a été question depuis d'utiliser à cet effet l'ancienne résidence de M. Rodolphe Joron sises à l'angle de la rue Jacques-Cartier et de l'avenue St-Sacrement.



BANQUET DE 10e ANNIVERSAIRE. — Le 10e anniversaire du Club des contremaitres, section de l'Alcan d'Arvida a été marqué par un banquet au chalet du Parc de la Place d'Armes samedi soir dernier. De gauche à droite, Mme et M. D.-H. Ferguson, directeur des usines d'Arvida, qui re-

présentait M. Fraser Bruce, président de l'Aluminium Company of Canada, Limiter; Mme et M. Edouard Bluteau, président-fondateur du Club des contremaitres et Mme et M. Marcel Labrecque, l'actuel président de ce Club.

Les Hebdomos rendront hommage à la culture française

L'invité d'honneur au banquet officiel du congrès annuel de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada, samedi soir le 16 septembre, au Manoir Saint-Castin, Lac Beauport, sera M. Bernard Formery, le premier attaché culturel de la France à Québec.

La presse hebdomadaire veut ainsi rendre hommage à la culture française, et elle le fait, trois semaines avant que ne soit officiellement inaugurée la maison du Québec, à Paris. Comme notre province aura son attaché culturel en France, et qu'il y sera bien accueilli, l'Association des hebdomadaires invite, pour qu'il prenne contact avec ses membres, celui que la France envoie à notre province.

Le congrès des hebdomadaires de langue française s'ouvre jeudi soir, pour se continuer jusqu'à dimanche.

L'Association des hebdomadaires de langue française du Canada compte quelque 100 journaux-membres, publiés dans

cinq provinces canadiennes, et dont la plupart sont représentés à ces congrès annuels qui se tiennent dans différents centres importants de la province ou du pays au cours de septembre.

Plusieurs compagnies d'utilité publique, de matériel d'imprimerie, de consultants en relations extérieures, agences de publicité ou agences gouvernementales sont représentées à ces agapes annuelles de la presse semainnière.

M. Marc Fortin, de L'Echo du Nord, Saint-Jérôme, est le président actuel de l'Association.

Samedi soir, lors du banquet de l'Association, M. Joffre Duchêne, directeur des relations extérieures à la Canadian International Paper, présentera, au nom des officiers des Relations extérieures assidus aux congrès de l'Association, un cadeau-souvenir à l'hon. Lionel Bertrand, secrétaire de la Province, en hommage aux services rendus pendant les douze années où il fut le secrétaire de l'Association.

C.-B.: Défense aux syndicats de financer un parti politique

La Cour suprême de la Colombie-Britannique a refusé d'invalider un amendement apporté par le gouvernement à la Loi des relations ouvrières qui défend aux syndicats de contribuer au financement d'un parti politique.

Le juge J.N. Whittaker a déclaré que la loi protège les droits fondamentaux des individus sérieux d'appuyer un parti politique de leur choix.

L'amendement à la loi, voté au cours de la dernière session par le gouvernement créditiste, défend aux syndicats d'utiliser le revenu des cotisations syndicales à des fins politiques. La retenue syndicale sera défendue à moins que le syndicat ne déclare sous serment que les cotisations ne serviront pas à financer un parti politique.

Le procureur syndical a fait valoir que cet amendement empêche la croissance des partis politiques, réduit la liberté des syndicats de participer à la politique et détruit les droits des citoyens.

(Le Devoir, Montréal, 29-8-61)

Des récompenses au montant de \$555

Au cours du mois dernier, le Service des suggestions des usines de l'Alcan d'Arvida ont payé des récompenses de suggestions d'un montant de \$555.

Nous reproduisons ci-après la liste des noms des suggesseurs récompensés et le montant de leur boni.

NOM	MONTANT
CREVIER, Jean-Louis:	\$50.
BOIVIN, Léonce:	38.
ROY, Régis:	37.
DECOSTE, J.-Alfred:	33.
LAPORTE, Paul-Emile:	30.
TREMBLAY, René:	27.
MIGNEAULT, Isidore:	27.
TREMBLAY, Joseph:	25.
BOUCHARD, Florent:	22.
MORIN, Eugène:	25.
LANDRY, Florian:	21.
HARVEY, Yvon:	20.
LAPRISE, Roch:	17.
TREMBLAY, Jean-Eudes:	17.
FORTIN, Louis-Georges:	15.
CHAYER, Léon:	15.
HOWARD, Ray:	15.
SIMARD, Roland:	15.
DESBIENS, Gédéon:	11.
DUMAS, Rosaire:	10.

CLAVEAU, Robert:	10.
FORTIN, Paul:	10.
GRAVEL, Ludger:	10.
LEMIEUX, Raymond:	10.
TREMBLAY, Yvan:	10.
MALTAIS, Jean-Yves:	8.
LALANCETTE, Roméo:	6.
HUDON, Victor:	5.
BOULIANNE, Gaétan:	5.
GIRARD, Léon-Maurice:	5.
TOTAL:	\$555.

Remerciements de la famille W. Girard

La famille de M. Wellie Girard, autrefois employé à la section du chemin de fer des usines de l'Alcan d'Arvida, remercie cordialement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie lors du décès de M. Wellie Girard survenu le 8 août après une longue maladie.

M. Wellie Girard était âgé de 65 ans et avait été à l'emploi des usines d'Arvida depuis plus de vingt ans.

Il laisse dans le deuil, son épouse, née Juliana Fortin et 10 enfants: Egide, employé de l'Alcan d'Arvida; Carol, étudiant; Pauline et Gabrielle; ses filles mariées et ses gendres, MM. et Mmes Léopold Girard, (Odile) de Dolbeau; P.-E. Marceau, (Rita), Henri Dery, (Rose-Aimée) et Jean-Louis Laberge, (Géraldine) de Jonquière; Rosaire Vachon, (Ghislaine) de Chicoutimi et Réal Tremblay (Ginette) de Lauzon.

Il laisse aussi quatre frères, tous de Dolbeau, MM. Henri, Pierre, René et Raoul Girard.

Le service funèbre fut chanté le 11 août en l'église Saint-Georges de Jonquière.

Pas 15, mais 151 maisons

Dans un article paru la semaine dernière dans Le Lingot, il était question d'une maison construite au sous-sol du magasin de la Baie d'Hudson par M. J.-H. Simard, entrepreneur général, d'Arvida. Et l'on ajoutait que c'était la 15e maison construite par le même entrepreneur dans Arvida et les environs. Il s'agissait d'une erreur typographique car ce n'est pas 15 maisons que M. Simard a construites dans le secteur en question, mais bien 151. A César ce qui est à César!

Un nouveau poste est confié au Dr Simard

Port-Alfred — Le Dr Charles-Elzéar Simard, dentiste de Bagotville, vient d'être nommé aux relations extérieures de la Chambre de Commerce régionale du Saguenay. Le président de cet organisme, M. Charles-Henri Desbiens, en a annoncé la nouvelle à l'issue d'une réunion du conseil de la Chambre régionale tenue au Saguenay Inn d'Arvida.

M. Desbiens a dit que la création de cette nouvelle fonction allait rendre d'utiles services à la régionale et que le Dr Simard était l'homme tout qualifié pour la bien remplir. Le président de la Chambre a profité de la circonstance pour rendre hommage à ce professionnel pour tout l'intérêt qu'il porte au mouvement Chambre de Commerce. On sait que le Dr Simard a contribué largement au renouveau que l'on constate dans les différentes Chambres de Commerce au cours des deux années qu'il a présidé aux destinées de la Chambre de Bagotville.

Félicitations à MM. Bernier et Dussault

Port-Alfred — La Chambre de Commerce régionale du Saguenay fera parvenir des lettres de félicitations à deux personnalités de la région, qui ont été à l'honneur dernièrement. Il s'agit de la nomination de M. Omer Bernier, de Chicoutimi, comme membre du nouveau Conseil du Tourisme de la Province, et de l'éclatant succès remporté par M. Bernard Dussault, secrétaire de la Chambre de Commerce de Chicoutimi, lors des cours en administration de Chambre de Commerce tenus à Montréal, à la fin de juin. M. Dussault s'est classé au premier rang parmi environ 45 participants.

MM. Charles-Henri Desbiens et Claude Nadeau, respectivement président de la Chambre régionale, et président de l'Association régionale de promotion touristique Saguenay-Lac-St-Jean, ont déclaré que la nomination de M. Bernier était des plus judicieuses et que toute la population de la région se devait d'être fière d'un tel choix pour la représenter au sein de la nouvelle organisation touristique de la province. Tous les délégués des différentes Chambres de Commerce, qui assistaient à la réunion tenue, à Arvida mercredi soir, ont été unanimes à reconnaître les mérites et le travail soutenu de M. Bernier en faveur de la conservation de notre faune. Président de l'Association de chasse et pêche Chicoutimi-Lac-St-Jean depuis nombre d'années, M. Omer Bernier est également un ancien président de la Fédération provinciale. A ce dernier titre, il s'est acquis le respect et l'admiration de tous les amateurs de chasse et pêche de la province.

Remerciements pour marques de sympathie

Mme Charles Chiasson et ses enfants remercient tous leurs parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Charles Chiasson, survenu le 7 août dernier à Arvida.

La famille Georges-A. Savard remercie toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de M. Georges-A. Savard, soit par des visites au salon funéraire, offrandes de messes, tributs floraux, assistance aux funérailles ou de toute autre façon.

Minute-nouvelles

Nouvelle école de 16 classes à Alma

ALMA — La commission scolaire d'Alma a été autorisée à construire une nouvelle école de 16 classes, sur la rue Gauthier, dans la paroisse St-Jude, derrière l'Ecole de métiers. Il s'agira d'un bâtiment d'environ 270 pieds de façade comprenant l'aile des classes, la partie centrale de la direction et une salle adoptant la forme d'une fraction de couronne d'environ 80 pieds pour le grand arc et 40 pieds pour le petit arc, sur une profondeur de 84 pieds. Les soumissions seront reçues jusqu'au 3 octobre.

Magasin des liqueurs à Arvida

ARVIDA aurait son magasin de la Commission des liqueurs d'ici un mois. Il serait situé sur la rue LaSalle, dans un immeuble dont la construction a débuté jeudi dernier. Le dit permis a été accordé aux Immeubles J.-R. Thérberge, Ltée.

Les congressistes du notariat latin ont apprécié l'hospitalité de Chicoutimi

CHICOUTIMI — Quelque 70 notaires venus d'Europe, d'Amérique du Sud et d'Amérique Centrale, étaient de passage la semaine dernière à Chicoutimi avant de se rendre à Montréal pour prendre part au congrès international des notaires. La cité de Chicoutimi a reçu ces visiteurs de marque à un buffet au Chalet du Parc de la Place d'Armes. Son honneur le maire Gauthier a pris la parole pour leur souhaiter la bienvenue et leur rappeler le rôle qu'ils peuvent jouer chacun dans leur pays pour le maintien de la paix dans le monde et la progression d'une saine civilisation.

Projet d'une industrie de bois à Alma

ALMA — Répondant à une invitation officielle de la ville d'Alma, le Conseil d'orientation économique de la province et le Bureau d'expansion industrielle seront représentés à Alma, samedi, le 16, pour étudier le projet de l'installation d'une industrie pour la transformation du bois, dans cette ville. Mis de l'avant par Les Chantiers Honfleurs Ltée, et secondé par la ville et d'autres corps publics, le projet comprend l'exploitation du bois de construction dans les limites de la Péribonka ainsi qu'une usine de transformation qui serait érigée à Alma.

Rencontre qui pourrait s'avérer profitable

KENOAGAMI — Afin d'étudier les moyens à prendre pour développer les industries déjà existantes à Kénogami et étudier également les moyens d'amener de nouvelles industries dans cette ville, il a été décidé lors de la dernière assemblée du conseil municipal de Kénogami que dorénavant le conseil de cette cité et les industriels se rencontreraient au moins une fois l'an pour discuter de la promotion industrielle.

Délégué de la ville au commissariat industriel

PORT-ALFRED — Le conseiller Henri-Paul Bouchard agira comme délégué officiel de la ville de Port-Alfred, au sein du commissariat industriel, dont la Chambre de commerce locale vient de réaliser la formation. Le conseiller Jean-Paul Tremblay a été nommé substitut.

Le président du conseil, S. H. le maire J.-E.-A. Beaulieu, a fait observer que les autorités municipales comprenaient l'importance d'un tel commissariat, qui devra recevoir la collaboration de tous, particulièrement celle du conseil de ville.

Devra-t-on hausser la taxe de \$0.75

KENOAGAMI — Le président de la Commission scolaire de Kénogami laissait entendre au cours d'une récente réunion de cet organisme qu'il se pourrait que la taxe foncière doive être haussée de \$0.75 pour chacun des cent dollars d'évaluation de cette Cité de façon à combler le déficit prévu de \$156,440.48. Présentement à \$2.25 cette taxe devra peut-être subir l'augmentation précitée si les autorités gouvernementales refusent d'accepter le budget déficitaire qui leur sera présenté dans un avenir rapproché.

Alma reçoit \$119,523.68 pour ses travaux d'hiver de 1960-61

ALMA — La ville d'Alma vient de recevoir du ministre des affaires municipales de Québec, un chèque de \$119,523.68 qui représente 90% du coût de la main d'œuvre des travaux accomplis au cours de la dernière saison, en vertu du programme de travaux d'hiver. Ce montant représente la participation des gouvernements fédéral et provincial à raison de 50% par Ottawa et 40% par Québec.

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

La Commission scolaire de Chicoutimi songe à établir des maternelles dans les limites de la ville. Y seraient admis ceux qui, légalement, n'ont pas l'âge scolaire, mais qui ont mentalement les possibilités de le faire.

On peut analyser d'ores et déjà, l'agrandissement éventuel des maisons d'enseignement spécialisé à Chicoutimi. Plus de 300 élèves ont été refusés cette année à cause du manque d'espace.

Le pont du Bassin et celui de la rue Dubuc à Chicoutimi subiront incessamment d'importantes réparations. Ces travaux seront effectués par le ministère des travaux publics de la province.

Québecair établira un nouveau

service entre notre région, la Côte-Nord et le nord-est de la province à compter du mois d'octobre.

La Chambre de Commerce de Chicoutimi lance une campagne de recrutement, qu'elle veut sans précédent. Un gros programme est à l'horizon...

Le ministre fédéral du commerce, M. Georges Hees, donnera une conférence devant les membres de la Chambre en octobre. Il aura une importante nouvelle à communiquer, relativement à l'établissement de nouvelles industries dans notre région.

JEAN GAUDREAU D.C.
Membre du Collège des Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bur.: 31 ouest, Racine
(Édifice Perron — Chicoutimi)
Tél.: 512-4394 Rés.: tél.: 548-1231



INVITES D'HONNEUR — Tous les ex-présidents du Club des contremaîtres, section de l'Alcan d'Arvida, furent invités d'honneur au banquet marquant le 10^e anniversaire de fondation du Club, samedi soir dernier au chalet du Parc de la Place d'Armes.

De gauche à droite, MM. René Poitras, Guy Bégin, Edouard Bluteau, président-fondateur, Marcel Labrecque, président actuel et Alva Chiasson. M. Ralph Davidson, deuxième président du Club, n'a pu assister au banquet.

A l'Alcan d'Arvida

"Les dix prochaines années devraient être meilleures"

"Malgré que les cinq dernières années aient été difficiles pour l'Aluminum Company, les prévisions pour les dix prochaines semblent meilleures". Voilà ce que déclarait M. D.-H. Ferguson, directeur des usines d'Arvida, alors qu'il s'adressait aux membres du Club des contremaîtres réunis à l'occasion de leur banquet de 10^e anniversaire. Ce banquet a eu lieu samedi soir dernier au chalet de la Place d'Armes, à Chicoutimi.

Commentant sur les dix premières années du Club, M. Ferguson loua les personnes qui avaient consenti à travailler au bureau de direction durant cette période importante, donnant beaucoup de leur temps. "Le support des contremaîtres est maintenant bien assuré, de dire M. Ferguson, et les réalisations à venir seront encore plus grandes".

Faisant une parallèle entre les dix années du Club et les progrès de l'Alcan, M. Ferguson rappela à ses auditeurs qu'au cours de ces 10 années,

la semaine de travail a passé de 48 heures à 40 h. par semaine, subissant une réduction de 16% pour les employés à l'heure tandis que leurs salaires étaient augmentés de quelque 60%. M. Ferguson expliqua aussi que malgré qu'il y ait moins d'employés, le coût de production par livre d'aluminium a augmenté...

Du point de vue international, le directeur des usines de l'Alcan d'Arvida déclara qu'il était de plus en plus difficile de vendre tant en Europe qu'aux États-Unis, car partout, de nou-

velles usines d'aluminium avaient été construites en grand nombre depuis la guerre.

En terminant, M. Ferguson, souhaita prospérité et succès, tant à l'Alcan qu'au Club des contremaîtres.

Auparavant, M. Marcel Labrecque avait fait un historique des dix années du Club, pour le bénéfice des membres, énumérant les principales réalisations et les présidents sous le terme desquels elles avaient été accomplies.

Comme c'est la tradition depuis déjà quelque temps, on remit un cadeau à président sortant de charge, M. Guy Bégin, ainsi qu'un bouquet de roses à Mme Bégin.

Invités d'honneur
Pour la circonstance, M. Ferguson était le représentant officiel de M. Fraser Bruce, prési-

"Il est temps de faire le point, d'examiner nos problèmes..."

M. Edouard Bluteau

"Je pense avec plusieurs d'entre vous qu'il est temps de faire le point, examiner nos statuts, nos structures, nos modes administratifs, nos problèmes..." Voilà ce que disait M. Edouard Bluteau, président-fondateur du Club des contremaîtres, section de l'Alcan d'Arvida, dans l'allocution qu'il a prononcée lors du banquet de samedi soir dernier marquant le 10^e anniversaire du Club. On sait que ce banquet fut servi au chalet du parc de la Place d'Armes à Chicoutimi.

M. Bluteau déclarait aussi qu'après 10 ans, il fallait sans crainte affronter la tenue d'une convention de deux jours ou plus, pour émettre des suggestions, faire des vœux et passer des résolutions.

Continuant dans le même ordre d'idées, M. Bluteau alléguait qu'il faudrait: "dans les jours prochains, aborder sans fausse honte la question de savoir si les contremaîtres peuvent et doivent faire le choix entre Syndicat et Club".

Par la suite, élaborant sur l'idée de tenir une convention de deux jours, M. Bluteau affirma qu'il fallait examiner la situation présente et planifier pour l'avenir. Il confessa un problème épineux et délicat, celui des relations entre contremaîtres et entre membres de la direction; il aborda la question de l'évolution des conventions collectives qui ont apportées des transformations profondes dans le statut et le comportement des employés, des changements dans les cadres et les méthodes de travail, des nouvelles machines, etc., etc.

Appelant toutes ces transformations "le progrès", M. Bluteau invita ses collègues les contremaîtres à "ne pas boudier le progrès mais bien plutôt à s'unir pour le dépasser".

Après avoir en quelque sorte tracé une ligne de conduite pour le Club des contremaîtres, M. Bluteau termina en souhaitant que tous se retrouvent pour fêter le jubilé d'argent du Club.

Principaux avantages du nouveau contrat de travail chez Price

Ainsi que le LINGOT le soulignait la semaine dernière, le conflit a pris fin à Kénogami et Riverbend, alors que les travailleurs de la pulpe et du papier ont autorisé leur Syndicat à signer une convention collective avec la Compagnie Price Brothers.

En fait, cette signature a eu lieu le 13 septembre à Kénogami, et le 13 à Riverbend.

Voici les principaux points de cette entente qui doit expirer le 30 avril 1962:

- Durée du contrat: un an.
- Travailleurs concernés: 1,700.
- Longueur des négociations: 127 jours
- Nouveau salaire de base: \$1.98
- Augmentation obtenue: 5 cts l'heure.
- Augmentation aux hommes de métier, classe C: 9 cts l'heure et rétroactive au 27 août pour les employés de Kénogami; et rétroactive au 1^{er} mai 1961 pour ceux de Riverbend. Les hommes de métier, selon les emplois qu'ils occupent, recevront entre \$2.16 et \$2.75 l'heure.
- Pour le règlement d'un tel grief, le Syndicat pourra, après autorisation, déléguer un représentant sur les lieux.
- Formule Rand acceptée par la Compagnie, sauf si la légalité de celle-ci était attaquée devant les tribunaux.
- Travail le dimanche, si possible deux dimanches seulement par mois pour les équipes de la réparation.
- En cas de diminution des activités, réduire aussi le nombre d'hommes afin que ceux qui resteront au poste puissent faire 40 heures par semaine.
- Le Syndicat retire sa deman-

de de l'élimination des lignes de progression dans la fonderie.

—La Compagnie ne suspendra pas les trois employés du moulin de Kénogami qui étaient impliqués dans l'arrêt de travail de 45 minutes survenu il y a quelques semaines à cet endroit.

Deux différences

La nouvelle attitude du Syndicat diffère en plusieurs points de celle de l'Union Internationale. Par exemple, l'Internationale laisse à ses membres la liberté d'adhérer ou non au mouvement, alors que le Syndicat, en obtenant la formule Rand, exige la cotisation, peu importe que le membre fasse partie ou non du mouvement.

Au sujet de la dernière clause obtenue par le Syndicat de réduire le personnel en cas de diminution des activités en sorte que chaque employé restant au poste puisse faire une semaine de 40 heures, tel n'est pas le cas pour l'Internationale. Celle-ci pratique la formule de diviser les heures de travail entre les membres, tant en période de plein emploi qu'en temps de ralentissement dans les activités.

Mardi soir

Le Conseil du tourisme à Chicoutimi

Chicoutimi (DNC) — C'est mardi soir prochain, que le Conseil provincial du tourisme s'assemblera à Chicoutimi pour entendre les recommandations qu'on voudra bien lui faire. L'Association régionale de promotion touristique s'est réunie à plusieurs reprises au cours des dernières semaines pour mettre une dernière main au mémoire qu'elle soumettra.

DANS NOTRE COIN

GENIE INDUSTRIEL. — Les salles de dessin abritent un grand nombre de sportifs, la balle-molle et le tennis furent à l'honneur tout l'été. Huit équipes de tennismen ont joué tous les jeudis au parc Central.

GENIE INDUSTRIEL. — Les sportifs se préparent à changer la raquette et les espadrilles pour le balai et les souliers de quilles.

SECURITE. — M. Félix Fillion vient d'être réélu président du Club des pionniers pour un deuxième terme consécutif.

LAMINOIR. — L'endroit où les inventions se suivent de près... Après l'attacheuse à rouleaux, c'est la tour merveilleuse.

Taxe augmentée à Falardeau

Chicoutimi (DNC) — La Commission scolaire de Falardeau se voit forcée, comme plusieurs autres commissions de la région et de la province d'augmenter le taux de sa taxe foncière. Ce taux était de \$3.80 du \$100 d'évaluation, il passera maintenant à \$4.10, ceci afin d'équilibrer un budget de \$119,078 qui laissait un déficit de \$6,696.

Eau emmagasinée dans les trois réservoirs

(Lac Saint-Jean, Passes-Dangereuses et lac Manouan)

Cote	Année normale	Le 4 sept.	Le 11 sept.	Variation avec la semaine précédente	Variation avec l'année normale
	81%	80%	79%	moins 1%	moins 2%

Ecoulement des eaux

Pieds cubes à la seconde	Semaine précédente	Du 4 sept. au 10 sept.	Variation avec la semaine précédente
	47,400	45,000	moins 2,400

Divisions en quartier pour les prochaines élections scolaires

Chicoutimi (DNC) — La cité de Chicoutimi sera divisée en quartiers pour les prochaines élections scolaires. Quoiqu'aucune décisions définitive n'ait été prise, il semble bien que les rivières qui sillonnent la Cité serviront de bornes pour délimiter les cinq quartiers.

Cette décision a été prise à cause de la nouvelle législation adoptée par la province et qui donnera droit de vote à tous les parents, hommes et femmes, qui ont des enfants de 1 an à 11 ans.

Le commissaire Jean-Louis Gauthier a suggéré pour sa part qu'il y ait élection générale plutôt qu'élection partielle. Il semble cependant que pour se faire, il faudrait que la loi soit amendée.

Les Chambres de commerces à Sept-Iles

Nordair transportera les délégués du Lac-St-Jean

Alma (DNC) — Un avion de la compagnie Nordair s'arrêtera à l'aéroport d'Alma, jeudi midi, le 14 septembre, afin de prendre à bord la délégation de la Chambre de commerce locale, en route pour le congrès provincial qui aura lieu à Sept-Iles. M. André Tremblay, secrétaire de l'organisme, a annoncé que le président, Me Gaston Harvey, dirigerait la délégation qui comprendrait quel- que six membres.

Parti de Roberval un peu plus tôt, l'avion de Nordair aura déjà les délégations des autres chambres de la régionale: Dolbeau, Mistassini, Normandin, St-Félicien, Roberval et St-Jérôme. L'administrateur régional, M. Maurice Paradis, d'Isle-Maligne, a annoncé qu'à moins d'empêchement majeur, il accompagnerait les congressistes du Lac-Saint-Jean à Sept-Iles.

La Chambre régionale remercie M. B. Pinard

Port-Alfred — La Chambre de Commerce régionale du Saguenay adressera des remerciements appropriés à l'honorable Bernard Pinard, ministre provincial de la Voirie, à la suite de la décision qu'il a prise de faire exécuter, à contrat, des travaux d'importance sur la route Chicoutimi-Tadoussac.

On sait qu'en plus des travaux de terrassement et de pose de gravier sur un parcours de 12.10 milles, dont les contrats viennent d'être accordés par le ministère de la Voirie, le ministère des Travaux publics construira un pont en béton armé sur la rivière Ste-Marguerite. L'entrepreneur Lepinay Inc., de Québec, vient d'en obtenir le contrat au montant de \$252,273.84.

"Nous apprécions hautement la décision opportune prise par l'honorable Bernard Pinard et nous avons lieu de croire, comme il le promettait, à la délégation du 9 mars dernier à Québec, que les travaux sur la route Chicoutimi-Tadoussac se poursuivront maintenant jusqu'à son parachèvement complet". Tels ont été les commentaires for-

mulés par les représentants des Chambres de Commerce à l'assemblée d'Arvida. Plusieurs délégués ont aussi manifesté le désir de se rendre sur les lieux pour visiter les travaux.

Administrer c'est prévoir...

Chicoutimi (DNC) — La cité de Chicoutimi se portera acquéreur d'ici quelques jours du terrain de M. Thomas Bélanger sis au 103 ouest de la rue Racine, ceci en vue du prolongement éventuel de la rue Montcalm vers le Boulevard Lamarche. Après négociation il a été convenu de payer \$15,000 pour ce terrain.

Quoiqu'il soit encore trop tôt pour donner des précisions, il est possible que ce projet caressé depuis longtemps par les autorités municipales se réalisent plus rapidement qu'on le croit. La rue Racine deviendrait à ce moment là sens unique de l'ouest vers l'est. En plus du terrain de M. Bélanger, la Cité devrait se porter acquéreur d'une lisière de terrain appartenant au Conseil des ports nationaux. Des négociations seront entreprises incessamment à ce sujet.

Le R.P. Asselin conseiller provincial

Le R.P. Pierre-Paul Asselin, recteur du Collège de Jonquière, vient d'être nommé conseiller provincial de la province religieuse Notre-Dame-du-T.-S.-Rosaire.

A ce titre, il devient membre du conseil provincial et participe à la direction d'une province oblate qui compte au-delà de 300 religieux, engagés en des ministères des plus variés. La vaste expérience du R.P. Asselin le préparait à cette fonction. Il fut professeur de théologie, aumônier national de la L.O.C., supérieur d'une maison de retraites fermées et, depuis six ans, il dirige avec succès le Collège de Jonquière.

Cette merveille, le canot d'aluminium

En raison de leur légèreté, les canots en aluminium sont facilement transportables sur le toit d'une voiture ou sur une remorque, et on peut les mettre à l'eau sans difficultés. A résistance égale, une coque d'aluminium est de 10% à 20% plus légère qu'une coque en fibre de verre ou en bois; elle nécessite donc un moteur moins puissant pour un rendement comparable. Les canots d'aluminium les plus populaires mesurent environ 12 pieds et ne pèsent que 100 livres. Comme l'aluminium n'exige pratiquement aucun soin, l'absence d'entretien compense le prix d'achat qui est légèrement plus élevé que celui des autres bateaux. La ligne des premiers canots d'aluminium, que l'on pouvait à la rigueur qualifier de "fonctionnelle", peut rivaliser maintenant avec celle des autres types de bateaux. Les coques d'aluminium non traitées résistent un peu plus que les coques en bois, mais la différence n'est marquée que pour les petits modèles. Il est presque impossible de faire couler un canot d'aluminium dans des conditions normales; le métal est résistant et souple et le pire qui puisse arriver est une bosse que quelques coups de marteau feront disparaître. Au cours d'essais en laboratoire, l'aluminium a résisté à plus de chocs que la fibre de verre et le bois. Le grand reproche que l'on faisait aux canots d'aluminium était l'apparence peu esthétique des rangées de rivets, mais les nouvelles coques sont soudées, ce qui leur donne une ligne profilée; en outre, les ingénieurs canadiens ont mis au point la fabrication de lames d'aluminium qui, une fois assemblées ont l'apparence du bois.

(Lettre Commerciale, juillet 1961, Banque Canadienne Impériale de Commerce)



M. YVON HARVEY, opérateur de soudeuse au laminoir de l'Alcan d'Arvida, recevait il y a quelques jours un chèque au montant de \$20 comme récompense de suggestion. L'idée de M. Harvey visait à une amélioration à l'équipement dans ce département. Ci-dessus à gauche, M. Harvey montra à M. Albéric Ferland l'objet de sa suggestion.



M. J.-L. MAURICE CANUEL de retour d'un séjour en Europe s'est rapporté au département du Génie industriel des usines de l'Alcan d'Arvida, la semaine dernière, et y reprendra son travail.



M. ROLAND CREVIER était promu le 1er septembre au titre de contremaître général de la ligne de cuves No 26, aux usines de l'Alcan d'Arvida.



M. RENE TREMBLAY, à gauche, conducteur de camion au Service des usines de coulage de l'Alcan d'Arvida, vient de recevoir une récompense de suggestion au montant de \$27. Il explique ci-dessus à M. Jacques Tremblay, à droite, certains aspects de cette suggestion qui vise à améliorer les conditions de travail.



M. A. L. STEWART, membre de la section des études métallurgiques des usines de l'Alcan d'Arvida, occupe présentement un poste analogue au bureau de l'Alcan à Montréal.



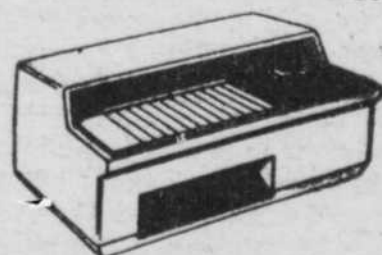
M. GILLES BELLEFLEUR, affecté à l'usine de réduction No 1 des usines de l'Alcan d'Arvida, passait récemment au service de l'Aluminium Laboratories Limited d'Arvida.

Le meilleur chauffeur qui soit au monde peut, s'il manque de prudence ou de prévoyance, n'être pas de taille à se mesurer avec un accident inattendu.

CHAMBRES POUR TOURISTES

M. Walter Ruhle
Tél.: LI 8-4733
520 Melton, ARVIDA

Thermo-Fax



Fournit des copies parfaites en 4 secondes seulement, uniquement à l'aide de l'électricité et sans produit chimique.

CHARLES MASSON, sur demande, fera une démonstration à votre bureau.

APPELEZ 3-4407

LA LIBRAIRIE COMMERCIALE LTÉE

26 Est, Cartier Chicoutimi

CHIROPRACTICIEN

J.-G. Girard, D.C. Ph. C.

ARVIDA 548-8712 JONQUIERE
416, RUE MELLON 309, ST-DOMINIQUE
ARVIDA OU JONQUIERE

Surtaxer l'industrie, c'est créer d'autres chômeurs chez nous

Sous le titre: "Trois-Rivières devrait cesser de taxer la machinerie industrielle", le **Nouvelliste** publiait le 23 février dernier un éditorial qui n'a rien perdu de son caractère d'actualité. Nous en reproduisons ci-dessous les idées maîtresses.

"La taxation de la machinerie est une spécialité de la province de Québec et nombreuses sont les villes de notre province qui y ont renoncé. De ce nombre se trouve la ville de Sherbrooke, qui n'a pas eu à s'en plaindre car sa population est aujourd'hui plus considérable que la nôtre. Son industrie est saine, variée, prospère.

"Si la taxation de la machinerie continue, les industries seront dans une situation extrêmement défavorable par rapport à celles des villes étrangères. Et, si les conditions pour elles deviennent moins intéressantes il y aurait danger qu'elles di-

minuent leurs opérations chez nous pour les accroître ailleurs, où la machinerie n'est pas taxée.

"Cette question d'une suprême importance n'a jamais été étudiée chez nous. C'est pourtant le grand argument qui incite les industriels à s'installer ailleurs plutôt qu'aux Trois-Rivières. Des spécialistes dans ces questions l'ont affirmé à maintes reprises.

"L'industrie doit être traitée avec équité. Elle ne doit pas être exploitée. Il faut surtout étudier les conditions qui existent dans les villes des autres provinces afin de pouvoir faire une concurrence efficace à ces localités dans la lutte qui se livre pour obtenir de nouvelles industries".

Les taxes sont un mal nécessaire et les compagnies sont les premières à l'admettre, car elles tiennent à jouer comme tout le monde leur rôle de bons citoyens.

Ce que les industriels condamnent, c'est qu'on exige de leurs entreprises des factures si lourdes qu'elles mettent en danger leur existence, leur expansion. Mais dans une province qui a tant de main-d'œuvre disponible, le fait de surtaxer les entreprises ne peut que rendre la prospection industrielle encore plus difficile.

Et qui en souffrirait en fin de compte?

Les milliers de chômeurs et les jeunes de chez nous qui s'offrent en plus grand nombre, chaque année, sur le marché du travail.

La fusion d'Alma, chez les propriétaires d'Isle-Maligne

"Je sais qu'il y a des injustices mais je ne puis rien y faire"

M. Camille Lavoie

Isle-Maligne (DNC) — Invité à rencontrer les propriétaires d'Isle-Maligne pour discuter de la question de la fusion des Commissions scolaires, M. Camille Lavoie, président du nouvel organisme, déclarait reconnaître que la fusion causait des injustices, mais qu'il n'y pouvait rien. Il s'empressait cependant d'ajouter, qu'il regrettait ce fait et assurait les contribuables d'Isle-Maligne que le tout serait redresser avec l'évaluation scientifique.

Les contribuables d'Isle-Maligne se réunissent en assemblée générale spéciale de leur Ligue des propriétaires mercredi dernier, afin de décider de l'action à prendre pour contester le rôle d'évaluation homologué à la séance du 29 août de la Commission scolaire d'Alma.

Ayant invité le président de cet organisme à venir les rencontrer, les propriétaires lui ont fait part des anomalies observées dans le nouveau rôle d'évaluation. M. Camille Lavoie déclarait que les anomalies et les injustices étaient dues à la loi qui oblige à l'égalisation des rôles en bloc en les multipliant pour les porter au niveau du plus haut. Il ajoutait, qu'à titre de président de la commission scolaire, il ne pouvait rien pour les contribuables, sinon regretter avec eux cette situation. "Il vous reste toujours les recours prévus, ajoutait-il, si vous vous croyez lésés, faites vos objections".

Trois autres commissaires, qui accompagnaient le président, MM. Jean-Louis Simard et Laurent Bouchard, d'Alma et M. Léonce Juneau, d'Isle-Maligne, adressèrent aussi la parole.

Demande d'annulation

Les contribuables d'Isle-Maligne décidaient ensuite de protester auprès du Surintendant

de l'instruction publique contre le rôle d'évaluation tel qu'homologué. Ils appuient leur requête sur le fait que l'évaluateur engagé par la commission scolaire pour faire l'égalisation des rôles fusionnés a établi d'une façon erronée que le rôle de la paroisse d'Alma représente 71.2% de la valeur réelle des propriétés alors qu'une enquête révèle que d'après les ventes de fermes effectuées au cours des onze dernières années, ce pourcentage devrait être de 35 à 40%, ce qui amènera l'égalisation des rôles à 45%, soit la valeur du rôle de Naudville, par rapport à la valeur réelle des propriétés de cette municipalité.

Ils déclarent de plus que l'ensemble du rôle d'Isle-Maligne devrait être reconnu à 25.5% de la valeur réelle et non à 14.46%, ce qui donnerait, une fois les irrégularités corrigées, un facteur de multiplication de 1.75 au lieu de 4.9.

Contre la fusion municipale

L'assemblée, tenue à l'école Jean Dequen, se terminait par l'adoption d'une résolution à l'adresse du ministre des Affaires municipales, l'hon. René Hamel, appuyant totalement la position prise par le maire de la ville, M. B.A. Walker, dans une lettre adressée précédemment au même ministre.

M. Lucien Collard propose une exemption de taxes pour les contribuables d'Isle-M.

Alma (DNC) — M. Lucien Collard, député du comté de Lac-Saint-Jean, à l'Assemblée législative, à Québec, a déclaré, lundi, au cours d'une conférence de presse, qu'il proposera une exemption de taxes municipales pour quatre ou cinq ans, à l'endroit des petits propriétaires d'Isle-Maligne, dans le bill en préparation, pour la fusion des quatre municipalités d'Alma, de Naudville, de Riverbend et d'Isle-Maligne.

Avant d'en venir à cette proposition, M. Lucien Collard, déclarait qu'il est opportun d'étudier une formule pour ne pas surcharger de taxes les petits propriétaires d'Isle-Maligne. Il ajoutait avoir pris connaissance des charges fiscales que ces contribuables seraient probablement appelés à payer par suite de la fusion scolaire. Selon M. Collard, la façon logique de

compenser les taxes scolaires trop élevées serait une exemption de taxes municipales pour quatre ou cinq ans, et, pour que la nouvelle ville, après la fusion, ne souffre pas de cette exemption, le gouvernement provincial pourrait accorder une subvention équivalente aux taxes que les contribuables d'Isle-Maligne devraient payer.

La commission scolaire ne peut accorder de remboursement de taxes, parce que la loi ne le permet pas, mais une clause spéciale d'exception dans le bill de fusion des municipalités pourra atteindre le même but. Le fait que les petits contribuables d'Isle-Maligne aient bénéficié d'un traitement de faveur depuis plusieurs années,

est le plus élevé des trois plus grosses commissions scolaires du diocèse, pour le nombre de leurs élèves. En effet, alors qu'Alma a environ 7,090 élèves, Chicoutimi en a 7,313 pour un coût moyen de \$286 et Jonquières en a 8,762 et le coût moyen est de \$297.

n'est pas une raison pour les brimer aujourd'hui et les surcharger de taxes. "Pour ma part, continuait M. Collard, je ferai tout ce qui est possible pour que ces contribuables aient justice."

En terminant, le député de Lac-Saint-Jean faisait une mise en garde: "C'est le droit des compagnies de contester le rôle d'évaluation, mais il ne faut pas tomber dans leur jeu; elles ne semblent pas contester, mais usent de leur influence pour que les petits contribuables agissent à leur place."

A Arvida

Réunion annuelle de la S.S.J.B. le 4 oct.

La Société St-Jean-Baptiste d'Arvida, présidée par M. Lucien Bergeron, tiendra sa réunion annuelle au pavillon de l'O.T.J. de la paroisse St-Mathias, mercredi le 4 octobre à 8 h. 30 p.m.

Au cours de cette assemblée, les membres auront l'occasion de prendre connaissance du rapport des comités qui ont opéré pendant le terme passé, participeront à l'élection des membres du bureau de direction et bénéficieront d'une période récréative préparée pour clôturer cette réunion.

A part le cheval qui prenait le mors au dent, les accidents de la route étaient rares au temps jadis!



CONGRESSISTES INTERNATIONAUX A SHIP-SHAW : — Un très grand nombre de notaires venant du monde entier pour participer au VI congrès international du notariat latin ont visité l'usine hydroélectrique de Shipshaw mercredi le 6. De gauche à droite, MM. R. Haizet, secrétaire du Conseil permanent de l'union internationale des

notaires; M. R. Wurth, du Luxembourg; M. P. Deitex, de France, président du Conseil permanent de l'union internationale des notaires; M. A. Senay, organisateur du congrès, de Montréal; et M. A. Ducret, président du Conseil supérieur des notaires de France.

Le coût de l'enseignement à Alma passe de \$311 à \$335 par élève

Alma (DNC) — Une analyse des chiffres publiés par la Commission scolaire d'Alma révèle qu'avant la fusion, le coût de l'enseignement dans les cinq municipalités ainsi réunies s'est élevé, pour l'année 1960-61 à \$311 formé des moyennes individuelles de \$321 par élève à Alma, \$263 à Naudville, \$411 à Isle-Maligne, \$190 à la paroisse

d'Alma et \$346 à Riverbend.

Les chiffres provisoires déjà publiés indiquent que pour l'année 1961-62, ce coût passera à \$335 par élève. Suivant un tableau utilisé par l'évaluateur, M. Oscar Lamarre, de Jonquières, lors de l'assemblée des commissions scolaires du diocèse, tenue à Alma, jeudi dernier, ce coût de \$335 par élève par au-

Le Lingot

Journal d'informations régionales

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information de l'Aluminum Company of Canada Limited, Arvida, et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi. Abonnement par la poste pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay.

\$2.50 par année.

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Quinze fois gagnants de prix nationaux et internationaux.

Secrétaire à la rédaction : M. Lucien Lemay

Directeur : M. Aimé Trudel

Tirage : 11,500 exemplaires

Bureaux situés à

ARVIDA, 347 rue Davis, C. P. 310
 Direction : LI 8-6876
 Rédaction : LI 8-6834
 Rédactrice féminine : LI 8-6538
 Publicité : LI 8-8875
 ALMA, 67 rue Sacré-Cœur,
 Téléphone NO 2-3080.
 CHICOUTIMI, 316 ave Labrecque,
 Téléphone : LI 3-4474, local 12

Aidons, mais ne nuisons pas !

Avec l'automne, nos sociétés et associations reprendront leurs activités. Des campagnes de recrutement seront entreprises... Tout bon citoyen doit faire quelque chose pour le bien commun. Ces corps publics lui en fournissent le moyen et comptent sur lui.

Cependant, il est oiseux de le dire, ils comptent sur un membre vivant et non pas sur un membre apathique. Le futur membre d'une association quelconque doit choisir avec soin le champ dans lequel il travaillera. Les buts de chaque association diffèrent de même que les dispositions, nous allons dire la sympathie, de chaque individu. Il est donc logique que celui-ci se sente porté vers une association de préférence à une autre. D'où la nécessité de bien étudier ses sentiments. Il en découlera

une plus grande satisfaction et un travail plus efficace.

Le nouveau membre devra bien se persuader que l'association ou la société dont il fera partie possède une charte et une expérience qui définissent de façon très précise le champ de ses activités, il serait donc mal venu de "casser les vitres" en arrivant et de faire montre d'aucune compréhension et d'aucune condescendance envers les idées de ses nouveaux compagnons. Il risquerait alors d'entraver bien des initiatives et se créerait bien vite une réputation d'éteignoir.

Allons donc avec confiance vers ces sociétés qui toutes travaillent pour le plus grand bien de la société et donnons leur le meilleur de nous-mêmes dans un bel esprit de concorde et de compréhension.

L. LEMAY

Rendez-vous pour adultes

Les longs soirs d'automne et d'hiver s'annoncent-ils encore comme une sorte de marathon d'ennui pour vous? Il est de plus en plus facile de transformer ces interminables heures de loisirs en soirées enrichissantes. En fait, ceux qui désirent accroître leur bagage de connaissances, apprendre un métier ou se spécialiser dans celui qu'ils pratiquent déjà n'ont que l'embarras du choix. Tant de cours du soir vont se donner bientôt aux quatre coins de la région, pour tous les âges et les deux sexes.

Que ce soit dans nos collèges, dans les institutions du Ministère de la jeunesse ou encore dans les écoles privées, les adultes pourront étudier des matières aussi variées que l'ajustage mécanique, le ballet, la chimie industrielle, la culture physique, le dessin, l'électricité, l'électronique, le français, l'anglais, les langues étrangères, les mathématiques, le modelage, la menuiserie, la physique, les sciences sociales, le solfège, la théologie pour laïcs, etc.

Les frais d'inscription sont réellement à la portée de toutes les bourses. Quelques-uns de ces cours sont même gratuits. Et quand pourrions-nous nous inscrire? Vers le 25 septembre. Les journaux et postes de radio donneront des détails en temps opportun.

ANNEXION, pour ou CONTRE

Dans la région, comme à Montréal, on entend parler d'annexion. La seule différence, c'est que là-bas, 26 municipalités s'y opposent, alors qu'ici, on ne semble pas tellement se poser de questions.

Il est vrai que la plupart des localités envisagent actuellement des déficits et que le gouvernement insiste pour que l'on présente des budgets équilibrés. Mais ce n'est pas uniquement en fusionnant qu'on règlera tous les problèmes financiers, car les besoins seront multipliés en proportion de l'accroissement de la population: plus de services publics, plus de casse-tête, plus d'assistance sociale, plus de délinquants, plus de sans-travail sur les bras, plus d'enfants dans les écoles, etc.

Il existe deux façons pour une localité de boucler un budget: Vivre selon ses moyens, quitte à emprunter pour les travaux susceptibles de servir à toute une génération, sinon plus; c'est la première façon. La deuxième: c'est d'augmenter les taxes.

Si les nouvelles factures de taxes deviennent trop élevées, au dire des contribuables, la construction de maisons, d'immeubles diminuera inévitablement. Et les édiles auront devant eux le cauchemar de propriétés à vendre, de taxes non payées, de budgets encore plus déficitaires.

Il y a aussi, pour ceux qui ne peuvent pas facilement se déplacer, des cours par correspondance. Encore là, il suffit d'en demander la liste au Ministère de la jeunesse ou aux autres instituts se spécialisant dans ce domaine.

Quoi de plus humiliant pour un individu que de se sentir incapable d'accomplir avec compétence la tâche qu'on attend de lui? L'idéal de tout être n'est-il pas d'avancer, de monter, de suivre comme les autres la marche du progrès? Malheureusement, et pour mille et une raisons, bien des gens n'ont pas eu la chance de décrocher dans leur jeune âge les diplômes rêvés. Les cours du soir pour adultes sont la planche de salut arrivant à la onzième heure. Il s'agit d'en prendre son parti une fois pour toutes et de sacrifier généreusement une soirée ou deux par semaine, aussi longtemps qu'il le faudra.

Mais la récompense en vaut la peine: Aujourd'hui plus que jamais, la compétence est le plus beau titre de noblesse. Avec celui-là, si l'on fait preuve d'initiative, le reste vient par surcroît.

Les cours du soir vont reprendre dans quelques semaines. Serez-vous au rendez-vous, cette année?

L.-D. SIMARD

En outre, si on demande aux industriels et aux hommes d'affaires d'assumer plus que leur part du fardeau fiscal, on risque d'entraîner un ralentissement dans le rythme de leurs activités ou de paralyser certains projets d'expansion. Encore là, moins d'employés au travail signifierait plus de taxes en souffrance, plus de dettes accumulées à l'épicerie, chez les marchands, les fournisseurs, les professionnels, et c'est toujours le même cercle vicieux.

En fait, si nous avions plus d'entreprises petites ou grandes dans la région, les municipalités et les commissions scolaires veraient leur problème automatiquement simplifié. L'embêtant, et les dirigeants sont les premiers à le savoir: toute prospection industrielle devient impossible dans un secteur ayant la réputation d'être surtaxé.

Comme on le voit, la plus belle médaille a toujours son revers. On parle d'annexion? Bonne affaire? Peut-être. Mais sur quoi se base-t-on pour l'affirmer? A-t-on assez de chiffres en mains?

Bref, l'annexion est un véritable mariage, et pour longtemps. Avant de parler de bonheur en ménage, sait-on si le prétendant a vu la future? Or, dans le cas présent, le prétendant, c'est le contribuable. Et la future? C'est la facture de taxes que chacun recevra après la fusion.



Les employés de l'industrie du plastique ont trouvé, au cours de leurs recherches des cinq dernières années pour augmenter leur production, maints usages supplémentaires dans la construction des bateaux. Il en est résulté l'apparition d'un certain nombre de manufacturiers qui fabriquent et popularisent les bateaux en plastique. Ils représentent aujourd'hui les principaux concurrents de Jos.

Le miroir de la presse

Miroir de presse

Le songe du Pharaon

Lorsque Joseph dévoila au souverain d'Egypte la signification purement économique de son rêve fameux, il établissait en fait — outre son propre crédit politique auprès du prince et la prospérité future de son pays d'adoption — les règles primordiales de toute bonne gestion: ne doit-on pas en effet calculer les réserves en fonction des besoins, et pour cela estimer ceux-ci le plus exactement possible, et prévoir les fluctuations de l'offre et de la demande? Sept vaches grasses, sept vaches maigres, c'est déjà la reconnaissance sommaire d'un cycle économique. Les stocks calculés que constitue l'administration pharaonique à la suite de cette révélation, c'est déjà bien autre chose que la subsistance au jour le jour, tout au plus de récolte en récolte, qui restait de règles en ces temps reculés...

Qu'il s'agisse des particuliers, des entreprises ou des nations, la base de la sécurité, en économie comme dans les autres domaines, c'est l'information. L'essentiel est de connaître les risques et de les voir constamment en mémoire. Les moyens de les éviter sont généralement très simples, sinon évidents. Ici aussi, en connaissant les dangers, on les craint moins et l'on acquiert cette tranquillité d'esprit qui définit le sentiment de sécurité.

(Revue Esso Standard, Paris, juillet 1961)

Où vont les produits fabriqués chez nous?

L'an dernier, le Canada a envoyé 56.3 pour cent de ses exportations aux Etats-Unis, 17.1 pour cent à l'Angleterre, 6.2 pour cent aux autres pays du Commonwealth, 8.1 pour cent à l'intérieur du Marché commun et 3.3 pour cent au Japon.

Cela ne laisse que 10 pour cent du commerce d'exportation, qui se chiffre annuellement par \$5,400,000,000, pour le reste du monde.

Les autorités estiment que c'est sur ces grands marchés que les perspectives d'augmentation des ventes sont les plus encourageantes.

On croit qu'à l'avenir on réalisera les gains les plus intéressants au Japon et dans les pays du Marché commun, à cause de la grande croissance économique de ces pays, croissance qui est centrée sur l'expansion industrielle.

(Le Devoir, Montréal, 22-8-61)

Ça saute aux yeux

Le propre de l'entreprise privée, c'est de permettre à l'initiative personnelle de se déployer afin que l'intelligence, le savoir vivre, le sens du service et l'efficacité des moyens mis en oeuvre puissent assurer le maximum de réalisations.

(Les Affaires, Montréal, 8 juin 1961)

PIONNIERE, l'Algoods le demeure, même en cédant ses lignes d'ustensiles de cuisine

L'Aluminum Goods Limited, connue depuis longtemps au Canada pour ses fameux ustensiles de cuisine "Wear-Ever", a franchi, le 1er juin 1961, une nouvelle étape de son existence quand elle a échangé

Ce n'est pas la première fois que l'Algoods occupe les manchettes. Depuis qu'elle lança au Canada la fabrication des ustensiles de cuisine il y a près d'un demi-siècle, elle a connu un champ d'expérience plus étendu que toute autre filiale de l'Aluminium Limited, et a été au sein du groupe la pionnière dans la transformation de plus d'un produit.

C'est en mars 1912 que la Northern Aluminium Company, Limited, nom que portait alors l'Aluminum Company of Canada, Limited, commençait l'excavation du terrain sur Sterling Road à Toronto, où devait s'ériger la première usine de transformation d'aluminium au Canada. En juillet de l'année suivante, l'usine entra en activité : on y fit d'abord des casseroles et les rivets qui entraient dans leur production. Depuis lors, l'usine de Sterling Road s'est agrandie, est devenue la propriété d'Aluminum Goods Limited et a étendu considérablement son champ de production.

C'est à Sterling Road que l'Alcan procéda pour la première fois à la coulée du métal dans des moules; à Etobicoke, une usine distincte procède aujourd'hui à cette opération. L'usine de Sterling Road devint aussi la première usine de feuille mince et de tôles de l'Alcan, activités qui ont justifié depuis l'aménagement d'une grande usine aujourd'hui en opération à Kingston. Elle vit les débuts du moulage en coquille, du moulage sous pression, de la fabrication des capsules, du traitement anodique et de la vérification par rayons-X, pour ne nommer que ceux-là.

L'expérience et le savoir-faire de ses employés permit de la transformer en fabrique de munitions pendant la guerre. Depuis la seconde guerre mondiale, cette usine a été l'un des chefs de file dans la production d'un nombre infini de produits qui, jusqu'alors, avaient été faits d'autres métaux.

Révolution culinaire

Une expansion extraordinaire fit ses débuts à Algoods en 1926 quand la méthode de cuisson sans eau fit son apparition sur le marché. La ménagère apprit à faire cuire de délicieux rôtis sur la cuisinière plutôt qu'au four, et l'on comprit que les légumes cuits, conservaient mieux leur saveur et leur valeur nutritive que si on les noyait dans de grandes casseroles d'eau. Grâce aux batteries de cuisine en aluminium, l'art s'assage de la cuisine entra dans une ère nouvelle dont la ménagère canadienne fut l'une des premières à bénéficier.

La fabrication des batteries de cuisine pour cuisson sans eau s'effectuait avec grand soin. Faites d'aluminium de forte épaisseur pour assurer davantage la conductivité de la chaleur, et munies de couvercles ajustés hermétiquement, elle entouraient les aliments d'une chaleur qui les cuisait simultanément du dessous, des côtés et du dessus. Le soin apporté à leur fabrication était remarquable: poignées soudées, couvercles ajustés individuellement, fini parfait. Mais c'est déjà là de l'histoire ancienne; en disposant de son commerce d'ustensiles de cuisine, l'Algoods ne céda pas à Supreme les articles pour la cuisson sans eau, dont la fabrication fut abandonnée.

Ce que signifie pour l'Algoods la cession de son commerce d'ustensiles de cuisine

La cession de ce commerce est attribuable aux conditions de concurrence intenses que l'on connaît actuellement : plus de 30% de tous les ustensiles de cuisine vendus au Canada proviennent de l'étranger, généralement des États-Unis. Selon l'accord intervenu entre l'Algoods et Supreme, les fameux ustensiles "Wear-Ever" (à l'exception des articles pour la cuisson sans eau, qui ne se fabriquent plus) seront faits par Supreme, l'un des meilleurs fabricants d'ustensiles au Canada.

Cela marque la fin d'une ère dans notre pays. L'industrie canadienne des ustensiles de cuisine qui prit naissance à l'usine de Sterling Road est maintenant répartie entre différentes

son commerce d'ustensiles de cuisine contre une participation importante dans la Supreme Aluminium Industries Ltd., une entreprise de transformation de premier ordre à Toronto.

entreprises; les procédés de transformation que l'Algoods a introduits dans l'industrie sont aujourd'hui utilisés par une foule d'usines indépendantes dans le pays. Les hommes qu'elle a initiés au difficile métier de transformateurs du métal se trouvent dispersés à travers le monde, s'employant à rendre efficiente la production de nouvelles usines. Quant à l'usine de Sterling Road, elle sera désormais consacrée à des activités qui se sont développées considérablement au cours des quinze dernières années et auxquelles sert déjà depuis plusieurs années la majeure partie de ses installations : la fabrication d'une variété infinie de produits allant des capsules métalliques aux rampes d'autobus, et des fûts pour la bière aux embarcations en aluminium.

Il serait impossible d'énumérer ici tous les produits nouveaux lancés avec succès par l'Algoods au cours des quinze dernières années. Notons en passant les cuves en aluminium pour lessiveuses mécaniques, dont on a vendu plus d'un demi-million. Les fûts d'aluminium sont devenus d'emploi courant pour la bière. Diverses pièces fabriquées en aluminium, par exemple les grilles, sont de plus en plus en demande dans l'industrie automobile. Il en est de même des capsules en aluminium dont l'usage, grâce à des modifications intéressantes, s'est répandu considérablement.

Une production diversifiée

Les autres produits et activités de l'usine embrassent un champ varié : pièces nécessitant beaucoup de précision dans leur fabrication comme certains éléments du Sonobuoy, destiné à l'armement; éléments destinés à la fabrication de réfrigérateurs, de cuisinières, d'automobiles, d'appareils de radio et de télévision, des articles pour "soda-fountains" et des traîneaux. Les activités comprennent, entre autres, le traitement anodique, les impressions au pochoir et la peinture.

Ce que l'Algoods a fait de plus important depuis la guerre, par ses propres moyens ou en collaboration avec d'autres entreprises du groupe, a été de lancer la coulée continue du métal en fusion et le procédé de soudage par laminage. Le métal provenant de la machine à coulée continue est en forme de tôle sans fin; il passe directement à la division du soudage par laminage où il prendra diverses formes comme celle, par exemple, d'un évaporateur Calorex pour réfrigérateur. De cette division sort environ 30 p.c., en pesant, de toute la production industrielle de l'usine.

Les tôles sans fin sont aussi utilisées dans une salle voisine comme matière première pour profilés par choc. De là provient un autre 15 p.c. de la production. Partout, les rebuts de métal provenant de la fabrication n'ont que quelques centièmes à faire pour retourner au four où ils sont fondus et utilisés à nouveau. Cela rend l'opération des plus efficaces.

Vue sur l'avenir

Les chiffres qui suivent illustrent bien les changements survenus au cours des années à l'Algoods : à un certain moment, l'usine ne produisait que des ustensiles de cuisine. En 1939, ces derniers ne représentaient plus, en poids, que 76 p.c. de la production. En 1952, le pourcentage était de 45 p.c. et l'an dernier de 26 p.c. Ceci montre bien l'importance prise par les autres produits. L'abandon de la fabrication des ustensiles de cuisine libérera certains installations, accélérant l'expansion et la diversification dans d'autres domaines de la transformation de l'aluminium.

Ajoutez à cela l'élan qu'apportera à la production l'installation d'équipement nouveau, l'esprit d'invention qui caractérise ses dirigeants, la politique entrepreneuriale de vente dont a toujours fait preuve cette entreprise, et l'on comprend pourquoi cette usine, qui connut dans le passé le succès comme pionnière dans tant de domaines, est assurée de faire sa marque dans la nouvelle carrière qu'elle entreprend.

Les obédiences chez les Frères de l'Instruction Chrétienne

Dolbeau (DNC) — Voici les obédiences chez les Frères de l'Instruction Chrétienne du district St-Jean dans un communiqué qui vient de remettre le provincial de cette communauté:

Maison Provinciale de Dolbeau:

Siège de l'administration du District St-Jean (diocèses de Chicoutimi, Rimouski, Gaspé) elle est située à l'extrémité du Boul. Walberg à Dolbeau. Frère Bernard-Victor, provincial, Frère Prosper-Emile, assistant-provincial; Fr. Louis-de-Montford, directeur de la Maison Provinciale. Frère André-Noël, directeur du Juvénat St-Jean, (grands). Frère Ange-Gabriel, directeur du Juvénat St-Jean (jeunes).

Arvida:

Frère Lionel-Raymond Duchesne, directeur intérimaire de l'Ecole St-Joseph; Frère Henri-François, directeur de l'Ecole St-Georges. Ecole Secondaire Guillaume Tremblay: Frère Antonin-Jean, B.S., B.A. Lic. B. Sc. supérieur; Frère Achille-René Lampron, B.S., B.A., Licence Pédagogie, dir. au cours scientifique; Frère Louis-Célestin: B.S., B.A., Lic. Péd., directeur au cours classique.

Ecole St-Tharcisius de Dolbeau:

Frère Cyprien Hamelin, B.S.,

B.A., Lic. en Pédagogie, directeur. Il remplace le Frère Léonard-de-Port-Maurice. Il était directeur du Scolasticat de l'Ecole Normale de Pointe-du-Lac. Frère Jude-Marie, sous-directeur. Il était à St-Coeur-de-Marie.

Mistassini:

Frère Etienne-Marie Cormier, directeur.

St-Prime:

Frère Paul-Emile Duchesneau, directeur.

St-Coeur-de-Marie:

Frère Stanislas-François Rathé, directeur.

Naudville:

Frère Stanislas-Etienne, B.S., B.A., Lic. Péd., directeur de l'Ecole Secondaire La Mennais.

Aux études:

Frère André-Charles, B.S., B.A., inscrit à l'Institut Catholique de Paris et à la Sorbonne, en Lettres; Frère Gérard-Paul, B.S., B.A., Lic. Péd., inscrit à la faculté des Sciences à l'Université de Montréal et le Frère Camille-Ghislain Gagnon, B.S., B.A., inscrit à l'Institut de Sciences religieuses à Montréal. Les frères André-Louis Guay et Léon-Paul St-Laurent, inscrits à second scolasticat de Pointe-du-Lac; le Frère Bernard-Antoine, directeur nommé de St-Joseph d'Arvida est à Jersey, Angleterre, où il suit les exercices du Second Noviciat.

Les actions de l'Aluminium Ltd

Les actions de l'Aluminium Limited affichaient la cote suivante sur les marchés de Montréal, Toronto et New-York, pour la semaine se terminant le 8 septembre.

A Montréal: 6,052 actions vendues: haut: 32%; bas: 31¼; fermeture: 31%.

A Toronto: 12,547 actions vendues: haut: 32¼; bas: 31%; fermeture: 31%.

A New-York: 41,100 actions vendues: haut: 31¼; bas: 30¾; fermeture: 30%.

Soirée Lacordaire à St-Mathias

Une soirée LACORDAIRE aura lieu dimanche, le 17 septembre, à l'école St-Georges d'Arvida, sous les auspices du cercle de la paroisse St-Mathias d'Arvida.

A cette soirée, en plus de trai-

ter des affaires courantes du cercle, les membres auront le privilège d'entendre quelques directives de M. Delisle, président régional du groupe Lacordaire.

Ouverture des soumissions

Chicoutimi (DNC) — Les soumissions pour la construction de l'école secondaire pour jeunes filles à Chicoutimi seront ouvertes le 3 octobre prochain. Le nouvel immeuble comprendra 24 classes, quelques salles pour les cours spéciaux et une résidence pour les religieuses du Bon Pasteur qui prendront charge de l'école.

Seul les entrepreneurs faisant partie de l'Association des constructeurs Saguenay-Lac-St-Jean pourront soumissionner. La main-d'œuvre devra être locale dans une proportion de 85%. La nouvelle école sera érigée sur la rue des Champs Elysées sur un terrain acquis du séminaire.

Pourcentage des réserves d'eau

RESERVOIR	Semaine finissant le	Cote
LAC ST-JEAN	7 août	88%
	14 août	87%
	21 août	93%
	28 août	90%
	4 septembre	93%
PASSE-DANGEREUSES et LAC MANOUAN	11 septembre	89%
	7 août	97%
	14 août	94%
	21 août	99%
	28 août	99%
TOTAL DES TROIS RESERVOIRS	4 septembre	98%
	11 septembre	97%
	7 août	78%
	14 août	77%
	21 août	81%
Année normale	28 août	80%
	4 septembre	80%
	11 septembre	79%



Document précieux pour les mamans

LE PREMIER CERTIFICAT DE NAISSANCE dorénavant remis aux nouvelles mamans par l'Hôpital Général du Saguenay à Arvida a été présenté à Mme Marc Belley, de Chute-des-Passes par le Dr Jean Thibeault et M. Guy St-Onge, administrateur de l'hôpital. Le bébé, Luc est né le trois septembre et a été baptisé en l'église St-Mathias, d'Arvida. M. et Mme Albert Belley, de la rue Labrecque, grands-parents de l'enfant sont ses parrain et marraine. Le papa de Luc est électricien pour l'Alcan à Chute-des-Passes.

CHAQUE MAMAN qui donne naissance à un bébé à l'Hôpital Général du Saguenay, à Arvida, pourra, si elle le désire, obtenir un certificat de naissance de son enfant. Ces attrayants certificats en français et en anglais seront signés par le médecin de la maman et l'administrateur de l'hôpital en plus de porter le sceau de l'Hôpital Général du Saguenay. Outre les noms de l'enfant et de la mère, le jour et l'heure de la naissance, apparaît une photo de l'Hôpital Général au coin supérieur gauche. Au verso on a réservé un espace pour le matricule familial donnant certains détails qu'une maman aime se rappeler de temps en temps et que l'enfant sera heureux de connaître plus tard. Ainsi, on peut inscrire le poids à la naissance, le lieu de résidence lors de la naissance, l'empreinte des pieds du bébé, celles des pouces de la mère, les faits relatifs à la naissance, etc.

A JONQUIERE

Trois professeurs féminins à l'Institut des arts du Saguenay

L'Institut des arts du Saguenay dont le siège social est à Jonquière, recevait le 4 juillet ses lettres patentes du gouvernement de la province. Peu après, la direction de l'Institut annonçait la nomination de trois profes-

seurs féminins pour la prochaine année. Il s'agit de Mlle Stella Bouchard, titulaire de la classe de dessin pour les enfants, Mlle Monique Morin à la classe de violon et Mme Helen Voronoff pour la classe de ballet.

Mlle Stella Bouchard

Classe de dessin

Mlle Stella Bouchard, de Jonquière a commencé très jeune à s'intéresser à la peinture. Elle a fréquenté régulièrement les cours de peinture donnés à l'Institut des arts du Saguenay. Mlle Bouchard a pris part à deux expositions tenues par cet Institut. En vue d'obtenir un brevet d'enseignement pour le dessin et l'histoire de l'art, elle s'est inscrite au cours de perfectionnement pour les professeurs, donnés ces mois derniers et s'est classée 1ère en peinture et en perspective au cours de 2e année. Mlle Stella Bouchard est la fille de M. et Mme Francis Bouchard de la rue de la Fabrique.

Mme Helen Voronoff

Classe de ballet

Mme Helen Voronoff de la troupe des Grands ballets canadiens s'est vu confier la classe de ballet à l'Institut des arts du Saguenay. Ces cours ont pu être organisés grâce à l'entente qui existe entre l'Institut et Mme Chiriacoff, directrice des Grands ballets qui a bien voulu surveiller ces cours. Mme Helen Voronoff a été danseuse à l'Opéra Royal de Sofia en Bulgarie et à l'Opéra de Vienne. Elle a également donné plusieurs récitals en Allemagne et en France. Mme Voronoff travaille maintenant avec les Grands ballets canadiens dirigés par Mme Chiriacoff.

Mlle Monique Morin

Classe de violon

Mlle Monique Morin, de Montréal, boursière du Festival d'Ottawa et des Jeunes musiques du Canada, fut deux fois gagnante des Festivals de musique de la Province. Elle donna plusieurs récitals à la radio et la télévision, et fut soliste à plusieurs reprises sous la direction de chefs réputés tels que les Maîtres Sylvio Lacharité, Charles Oudret, J.-Y. Landry, Wilfrid Pelletier. Elle eut la chance de suivre des cours avec le célèbre Henryk Szeryng. Mlle Morin sera la titulaire de la classe de violon à l'Institut des arts du Saguenay.

Jonquière, section des benjamins.

A Chicoutimi

A Chicoutimi les juges étaient Mme Almas Drolet, d'Arvida, et Mmes Guy Grenier et Arthur Bouchard, de Chicoutimi. Elles ont décerné les premiers prix à Mlle Denise Savard, de la rue Savard, Chicoutimi, Manon Tremblay, rue St-Lazare, Chicoutimi et Françoise Tremblay, rue St-Isidore, Rivière-du-Moulin respectivement de la section aînée, cadette et benjamine.

L'an dernier, Mlle Jeannine Blackburn, du Boulevard St-Ignace, avait remporté le premier prix à Montréal dans la section des aînées, se méritant ainsi des prix pour une valeur de plus de \$500.

On saura prochainement si

des jeunes filles de la région se sont classées premières à Montréal.

Journée réparatrice à l'Ermitage du Lac-Bouchette

Dimanche, le 17 septembre, aura lieu à l'Ermitage St-Antoine, au Lac Bouchette, une journée de réparation à Notre-Dame des Sept Douleurs. Les messes seront aux heures ordinaires soit 6h., 7h., 8h., 9h. et 11h. à la chapelle mariale et 10h. à la grotte. Le chemin de croix dans la montagne aura lieu à 11h.15 et la procession du chapelet à 1h.30 sera suivie du salut du T. S. Sacrement et de la vénération de la relique de St. Antoine.

Donnez-lui sa chance

— "Avez-vous pris des vacances? Où êtes-vous allés? Avez-vous eu du beau temps?" Beaucoup de questions, mais un seul sujet de conversation depuis plus de deux mois, c'était l'époque des vacances. Maintenant que la vie est revenue au rythme normal puisque les enfants sont retournés en classe, la rentrée sert de thème à bien des conversations.

Certains parents sont des plus heureux, la discipline scolaire influence le régime de vie obligeant les enfants à travailler à la maison au lieu de courir à l'extérieur. Pour d'autres, toutefois, la rentrée crée un problème. Les enfants sont plus âgés, il est donc plus difficile de les soumettre à une certaine discipline au retour de l'école. Déjà, les lamentations sont commencent, les parents se plaignent: "Qu'est-ce qu'on va faire de ces enfants-là, ils ne pensent qu'à s'amuser, à regarder la télévision, à jouer dehors, ils s'intéressent à toutes sortes de choses excepté à leur travail scolaire." Qui faut-il blâmer, les enfants, les parents? Pourquoi les enfants sont-ils si désintéressés de leurs études? Ont-ils un coin pour travailler à la maison? Il suffit parfois d'un peu de renoncement et d'ingéniosité pour transformer un coin de la cuisine ou du salon en salle d'étude. Avec un peu de bonne volonté de tous les membres de la famille, on réussira à créer une atmosphère sereine et propice à l'étude, quelques heures par jour.

Avec les enfants, s'il faut être ferme, il faut aussi se montrer patient et complaisant. Quand ils rentrent de l'école le soir avec leurs petites histoires, au lieu de les repousser par un "... je n'ai pas le temps de t'écouter il faut que je prépare le souper..." ou "je dois finir le repassage" pourquoi ne pas prêter une oreille complaisante à leur bavardage, leur poser des questions sur leurs camarades, les dernières choses apprises, les questions d'un concours, etc. Connaissant leur entourage, ce qui leur plaît, ce qui les ennuit il sera plus facile de les guider et de les conseiller.

R. B.

Concours pour les jeunes couturières

Les pièces gagnantes au concours local seront jugées à Montréal

La semaine dernière avaient lieu, dans tous les cercles de couture Singer, les éliminatoires locales du concours Singer. Le choix des gagnantes a été fait mercredi dernier à Jonquière et jeudi à Chicoutimi.

On sait que depuis plusieurs années, Singer organise un grand concours international offrant des prix pour une valeur totale de \$135,000. Les dames et demoiselles de 10 à 21 ans qui ont suivi un cours de couture chez Singer sont éligibles à ce concours. Pour y participer, l'élève n'a qu'à soumettre une robe dont elle a choisi le

modèle, ensuite tailler et ajuster à sa taille. Les juges accordent des points pour la confection, la finition, la coordination du style et du tissu, et bien entendu l'ajustement. La robe gagnante du concours local est ensuite soumise aux juges de Montréal qui procèdent de la même façon pour accorder les premiers prix. Les pièces ori-

mées sont ensuite envoyées à New-York où a lieu la dernière épreuve.

Les concurrentes sont divisées en trois catégories: les benjamins de 10 à 14 ans, viennent ensuite les cadettes de 14 à 17 ans et enfin les aînées... de 17 à 21 ans.

A Jonquière

A Jonquière les juges étaient Mmes Henri Côté et J.-Guy Gaudreault et Mlle R. Bergeron. Les premiers prix ont été accordés à Mme Francine Sabourin, de la rue St-François, Jonquière, section des aînées; Mlle Cécile Rodrigue, de la rue Joliette à Kénogami, section des cadettes et la jeune Diane Harvey de la rue Chateauguay à

La R. S. St-Denis en France



La R. S. St-Denis de la communauté des R.R. SS. St-Joseph de St-Vallier, Québec, prononçait le 24 août dernier des vœux perpétuels à la maison de cette communauté à St-Vallier sur Rhone,

Drôme, France. La R. St-Denis (Louis Gauthier) est en France depuis deux ans et doit y rester trois autres années. Elle est la fille de M. et Mme Jérôme Gauthier, d'Arvida. Le père de la R. S. St-Denis est employé à la division de la comptabilité à l'Alcan d'Arvida.

Carnet Mondain...

M. et madame Armand Grenier, de St-Jean-Eudes ont passé leurs vacances à Fairlee, Vermont, où se tenait la convention des assureurs de l'Union-Vie, au Lac Morey.

M. Camille Lemay, d'Arvida, est de retour d'un séjour de trois mois en Alberta et en a profité pour visiter les autres provinces de l'Ouest.

M. et madame Miville Gagnon, de Boston, E.-U. et leur fils Pierre-Miville font une visite chez leurs parents à Jonquière et Kénogami.

Mesdemoiselles Mireille Boivin

et Jocelyne Lafontaine, d'Arvida sont de retour d'Ottawa où elles ont assisté au ralliement fédéral des Guides catholiques du Canada.

Madame Roland Lemelin, d'Arvida, a été déléguée par le cercle des Filles d'Isabelle de St-Mathias pour assister à la convention qui se tiendra à l'hôtel Reine Elisabeth de Montréal, les quinze, seize et dix-sept septembre.

Mademoiselle Isabelle Francoeur, d'Arvida et mademoiselle Michelle Vandal, de Beauharnois ont passé deux mois aux Etats-Unis où elles ont visité la Californie, Washington, l'Orégon, elles se sont également rendues à Banff et au Lac Louise.

Mariages

Samedi le neuf septembre a été béni en l'église St-Jacques, d'Arvida le mariage de M. Ernest Benoit, fils de madame Henri



MARIAGE GOGUEN-GRAHAM. — Le douze août avait lieu en l'église St-Georges de Baie-Comeau, le mariage de Mlle Jeanne Graham, fille de M. et Mme John Graham, d'Arvida avec M. Don Goguen, fils de Mme Rose Goguen, de Moncton, N.-B. Le père de la mariée est employé à la section de l'entretien des cours et bâtiments à l'Alcan d'Arvida.

Langevin, de St-Jean-Eudes avec mademoiselle Ghislaine Latulippe, fille de M. et madame Joseph Latulippe, d'Arvida.

la Pagé, fille de madame R. Pagé, d'Arvida.

Le neuf septembre a été béni en l'église St-Jacques d'Arvida, le mariage de M. Roger Maltais, fils de M. et madame Antoine Maltais avec mademoiselle Estel-

Le mariage de M. Jean-Guy Poitras, fils de M. et madame Albert Poitras, d'Arvida, avec mademoiselle Ghislaine Arseneault, fille de M. et madame Aldé Arseneault, d'Arvida a été béni samedi le neuf septembre, en l'église St-Philippe.



RECEPTION EN L'HONNEUR DE MME HENRI MONGEON, d'Arvida qui partira prochainement pour un séjour d'un an à Genève, Suisse, où son mari ingénieur à l'Alcan d'Arvida fréquentera le Centre d'études industrielles. Une trentaine de dames dont les maris font partie du Jeune commerce

d'Arvida assistaient à la réception au cours de laquelle on remit un souvenir à Mme Mongeon. De g. à d. Mme Raymond-Marie Tremblay, Mme Henri Mongeon, Mme Léonard Pearson et Mme Florian Landry, belle-soeur de Mme Mongeon.



MLLE CAMILLE IMBEAU jusqu'ici employée à la Division de la comptabilité à l'Alcan d'Arvida a reçu un cadeau de ses compagnons de travail à l'occasion de son départ pour l'hôpital Maisonneuve de Mon-

tréal, où elle s'est inscrite à l'école des infirmières. De g. à d. Mlle Colombe Villeneuve, Mme Roger Girard, M. Paul Ouellet, Mlle Imbeau et Mlle Renée Bélanger.

ECOLE DE CLAQUETTE "LISE"

Cours de claquette tous les mardis soir, commençant le 12 septembre à 7 heures. Pour inscription, téléphoner à Arvida

548-5258

ELECTROLYSE

POILS SUPERFLUS

enlevés pour la vie
De toutes les méthodes utilisées l'électrolyse est la seule scientifiquement connue pour enlever les poils superflus définitivement. Traitement garanti. Consultation gratuite.

POUR RENDEZ-VOUS LI. 8-8365 COMPOSEZ:

610, rue Mellon — ARVIDA

Bureau ouvert à partir du 8 août



Mme L. Bureau
Electrologiste diplômée

Au comptoir-lunch

Un endroit idéal pour madame...

Vous vous reposerez tout en dégustant nos bons mets.

Jeu. - Pâté à la viande
servi avec patates pilées, sauce brune, légumes, pain et beurre **55¢**

Vend. - Fish & Chips
délicieux et croustillants **50¢**

STEAK DE FLETAN
servi avec patates frites, pain et beurre **70¢**

Sam. - Steak de veau
avec patates pilées, sauce brune, légumes, pain et beurre **65¢**



KRESGE'S

Le conseiller Drolet s'oppose: adoption du règlement retardée

Chicoutimi (DNC) — Le Conseil de la cité de Chicoutimi devait adopter à sa séance de mardi le règlement d'emprunt No 606 ayant pour objet d'exécuter certains travaux pour remédier au chômage et d'emprunter un montant de \$443,000 pour défrayer le coût des dépenses. Cependant, à la suite des représentations faites par les conseillers Drolet et Perron, qui prétendaient que le quartier ouest n'avait pas sa juste part, on a remis à l'adoption de ce règlement à une date ultérieure.

De fait, voici comment le règlement répartissait les dépenses prévues: Quartier est, \$53,000; Quartier centre, \$66,000; Quartier ouest \$53,000. A l'item "général" ou l'on prévoit entre autres choses la construction d'une piscine au parc de la Place d'Armes pour un montant de \$35,000, les frais d'excavation en vue de la construction du Centre civique et culturel pour une somme de \$165,000, etc., pour un total de \$271,000.

Objections

Le conseiller Drolet a déclaré pour sa part qu'il n'était pas prêt à approuver ce règlement. L'ouest est négligé depuis toujours, dit-il, nous avons toujours eu moins que les autres dans le passé et ça continu. Le conseiller Perron appuya cette assertion. Le maire Gauthier déclara

que c'était absolument faux... Le conseiller Drolet persista dans son opinion.

Voyant que la discussion semblait vouloir se prolonger, le maire Gauthier demanda au gérant de faire faire le plus rapidement possible un relevé du coût des travaux effectués dans ce quartier depuis dix ans. Vous verrez de souligner le maire que non seulement ce quartier a eu sa part, compte tenu de son évaluation, mais qu'il en a eu plus que les autres. Au début de mon administration, soulignait-il, je me suis rendu compte que ce quartier avait été négligé, j'ai alors pris les mesures qu'il fallait pour lui donner la part qui lui revenait. "Vous parlez de choses que vous ne connaissez pas, conclut-il."

Chez Saguenay Furniture

Développements possibles aujourd'hui ou demain

Chicoutimi (DNC) — M. Noël Bérubé directeur du service de conciliation du ministère provincial du travail, était de passage à Chicoutimi jeudi dernier pour tenter de régler le litige qui existe entre la Compagnie Saguenay Furniture et le syndicat de ses employés.

Le syndicat a, pour sa part, donné un mandat de confiance à M. Bérubé pour qu'il agisse comme arbitre unique dans ce différend. La direction de la Compagnie, par l'entremise de son procureur, a déclaré qu'elle rendrait sa réponse aujourd'hui, à savoir si elle accorderait le même mandat à M. Bérubé.

Le président du syndicat, M. Léon Beaulieu, a souligné qu'il n'y avait pas de problème majeur dans cette négociation. De fait poursuivait-il, nous nous sommes entendus sur la ques-

tion des salaires et sur les autres questions qui sont habituellement les tourments difficiles. Ce qui nous séparent en définitive c'est l'application de quelques principes actuellement contenus dans les lois ouvrières ou à quelque chose de prêt.

M. Beaulieu a conclu en disant que M. Bérubé, directeur du Service de conciliation de la province avait l'entière confiance du syndicat et il a exprimé le vœu que la Compagnie lui témoigne la même confiance.

"Les Liqueurs Saguenay Ltée"

Séance de conciliation demain; perspectives de règlement

Chicoutimi (DNC) — Une nouvelle séance de conciliation aura lieu demain en vue d'en arriver à la signature d'une convention collective chez les employés de "Les Liqueurs Saguenay" aux usines de Chicoutimi, Alma et Dolbeau. Dans cette dernière ville, il s'agit d'une première convention.

Le différend porte principalement sur la question des salaires, puisque les parties se sont entendues sur tous les autres points importants. Une séance de conciliation doit avoir lieu demain. M. Léon Beaulieu qui doit agir comme agent né-

gociateur avec Me Robert Auclair pour le syndicat a déclaré qu'il espérait en arriver bientôt à une entente avec la direction. MM. René Tremblay et Campeau représentent l'employeur dans cette négociation.

Décès subit de Mme D. Mercier d'Arvida

Le 29 août est décédée, à Arvida, à l'âge de 61 ans et 8 mois, dame Amanda Marier, épouse de M. David Mercier. Outre son époux, Mme Mercier laisse dans le deuil ses filles, Jeanne, Julienne, Judith et Julia ainsi que deux fils, Jacques et Harold. Parmi ses proches, elle laisse aussi ses belles-filles, Mmes Estelle Tremblay et Elsie

Poulin ainsi que ses gendres, MM. Gérard Perreault, d'Arvida, Jean-Paul Tremblay, de Shipshaw, Raymond Latulipe, d'Arvida et Frank Côté, de Kénogami.

Mme Mercier était la belle-sœur de Mgr J.-Camille Mercier du Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière, ainsi que des RR. SS. St-Marc, Ste-Camille et Ste-Marie-des-Cinq Plaies, toutes de la congrégation des SS. du Perpétuel Secours.

Le Lingot offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.



M. DONALD G. KELLY, ingénieur à la section des recherches des procédés chimiques des usines de l'Alcan d'Arvida, était récemment transféré au bureau de l'Alcan à Montréal.

Vendredi soir, premier mail à Chicoutimi

Chicoutimi (DNC) C'est demain soir qu'on tentera pour la première fois à Chicoutimi l'expérience du mail.

La rue Racine, entre les rues Bégin et Labrecque, sera donc fermée à toute circulation automobile entre 6 h. et 9 h. 30 pour faire place aux piétons et éventuellement aux clients...

La première expérience devait être faite la semaine dernière, mais tout le dispositif nécessaire n'ayant pu être préparé à temps, on a dû la remettre à cette semaine.

Prochaines élections au comité féminin de la SSJB

C'est le mardi 26 septembre qu'auront lieu les élections du comité féminin de la Société St-Jean-Baptiste d'Arvida. Ces élections se tiendront à 8h. du soir à l'hôtel de ville d'Arvida.

Décès de M. Claude Morneau

Est décédé accidentellement le 31 août à l'âge de 23 ans, Claude, fils de M. et Mme Paul Morneau, de Laprairie.

Il laisse dans le deuil, outre son père et sa mère, deux sœurs, Mme Emile Gobeil, d'Arvida dont le mari est contre-maitre des briqueteurs à l'Alcan d'Arvida, Mme Antoine Brasseur, de Jonquière; deux frères, M. Paul Morneau jr, d'Arvida, employé à l'atelier de la forge à l'Alcan d'Arvida et M. Fulgence Morneau, de Grand-Baie.

Le Lingot offre ses sincères condoléances à la famille éprouvée.

Décès du jeune fils de M. Mme B. Rousseau de Jonquière

M. et Mme Bertrand Rousseau, du Rang St-François, ont eu la douleur de perdre leur jeune fils, Michel, âgé de 14 mois et décédé le 11 septembre. La cérémonie des anges eut lieu en l'église Ste-Marie de Jonquière et l'inhumation au cimetière d'Arvida. Michel était le petit frère de Sylvie, Bernard Rousseau et le petit-fils de M. et Mme Adrien Bédard, de Jonquière.

KRESGE'S

FLEURS de POLYTHENE

SPECIAL DE FIN
DE SEMAINE

SIX ROSES

avec longues tiges. Emballées six de même couleur ou assorties.

Spécial

.39

Rég. 60¢



UNE
AUBAINE !

JOLIE CYCLAMEN

française. Complet avec pot

98¢

Séparément avec support

79¢



FLEURS AVEC TIGES LONGUES OU COURTES

- Freesia, cloche de mariée, bouton de rose avec tige 10¢
- Mimosa, "drooping hops", rose à tige 19¢
- Pieds-d'alouette, "Fuji Mum" Iris Bell, fleurs de pêche, phlox 39¢

FLEURS à TIGES

- Miniatures ou courtes. Rose miniature... 5¢
- Lis, rose Sweetheart, coquelicot, pois de senteur, violettes nouvelles, violettes africaines 10¢



Centres de tables

Un très beau choix de pièces de toutes sortes pour enjoliver le centre de votre table.

A PARTIR DE 98¢

FOUGERES et FEUILLAGES

Fougères asperge, feuilles de violettes ou peperomia

10¢

LIERRES...

29¢

Une plus belle valeur

Hydrangées, oiseaux du paradis, pieds-d'alouette, delphiniums,

79¢

Delphiniums géants

98¢

Le centre d'achats économiques pour la famille

KRESGE'S

COIN RUE DAVIS ET PLACE DAVIS

Pas de problème de stationnement à Arvida

Au Collège de Jonquière, le nouveau programme du cours classique

Au Collège de Jonquière, 360 élèves fréquentent le cours secondaire et 170 autres se sont inscrits au cours collégial, ce qui donne un total de 530, alors qu'il y en avait 465 l'an dernier.

Cette maison d'enseignement mettra en pratique la nouvelle formule du cours classique avec options dès le départ, ce qui veut dire que 125 élèves vont commencer la 8e année au lieu de ce qu'on appelait autrefois les éléments latins. Quant aux autres élèves qui suivaient déjà le cours classique selon la formule traditionnelle, ils devront évidemment la continuer.

Pour dispenser l'enseignement, 37 professeurs, dont 22 religieux et 15 laïcs. Trois professionnels donneront aussi des cours à temps partiel dans les classes les plus avancées.

Nouvelles figures

Le R. P. Edouard Ney, de Belgique, spécialiste en latin et grec, revient à Jonquière après une absence de deux ans.

M. Dave Goyette, bien connu comme directeur d'un Business College à Jonquière, devient responsable de l'enseignement de l'anglais.

M. Adrien Gagnon est nommé adjoint au préfet des études, secrétaire permanent et responsable des cours du soir pour adultes.

Le nouveau cours

Pour l'intérêt de nos lecteurs, voici les différences de désignation des classes du nouveau cours classique et les classes telles qu'on les désignait jusqu'ici:

Nouvelle désignation	Ancienne désignation
8e année secondaire	Éléments latins
9e " "	Syntaxe
10e " "	Méthode
11e " "	Versification
12e " "	Belles-lettres

Cours collégial

Nouvelles désignation	Ancienne désignation
1re collégiale	Rhétorique
2e collégiale	Philosophie 1re
3e collégiale	Philosophie II ou Physique

A noter qu'il n'existe pas seulement de différence dans la désignation des classes. La réforme est en profondeur: nouvelles méthodes d'enseignement, matières-facultatives dans certains cas et obligatoires dans d'autres, un peu dans le genre des cours universitaires.

Avant que la nouvelle réforme soit adoptée tout au long du cours, il faudra peut-être huit ans, puisque ceux qui ont déjà commencé d'une façon ne peuvent pas facilement opter en cours de route pour la nouvelle méthode.

Conflit possible chez les débardeurs de la Consolidated Paper

Port-Alfred — Aucun vote de grève n'a encore été pris chez les débardeurs de la Consolidated Paper, de Port-Alfred, mais depuis le 31 août les syndiqués peuvent légalement décréter un arrêt de travail conformément à la nouvelle législation ouvrière, le délai de 75 jours étant expiré. Ces travailleurs, au nombre d'environ 35, sont employés aux opérations de déchargement du bois de pulpe. La principale question en litige serait le refus de la compagnie d'accepter les amendements proposés par le syndicat à la clause des droits de la direction.

Le porte-parole des syndiqués, Me Jean-Paul Lalancette, conseiller technique de la Fédération des travailleurs de la pulpe et du papier, a déclaré lors d'une conférence de presse, que le syndicat n'a pas l'intention de retirer sa demande au sujet des droits de la direction et que la situation actuelle n'est pas sans présenter un danger de conflit. Selon Me Lalancette, "la Compagnie s'est dit prête à régler certains points encore en suspens à la condition que le syndicat retire tous ses amendements concernant les droits de la direction: en un mot, dit-il, elle refuse de négocier sur cette clause du contrat".

"Les travailleurs insistent pour obtenir des changements à cette clause, parce qu'elle leur permettrait par la suite de faire des griefs avec plus de chance de succès," a fait remarquer Me Lalancette. Le syndicat prétend que la charge de travail actuelle est trop élevée. A l'aide de grues mécaniques, les débardeurs déchargent entre 1,200 à 1,500 cordes de bois de pulpe par jour, ce qui représente une moyenne de 35 cordes et plus par homme.

Le congrès libéral:

Pas d'argent sans travail Réforme de la loi électorale Assistance accrue aux agriculteurs Commissariat industriel régional

Chicoutimi (DNC) — La fédération libérale régionale tenait son congrès annuel en fin de semaine à Chicoutimi. De nombreuses résolutions ont été adoptées, dont les principales concernent la façon de venir en aide au chômeur, la loi électorale et l'agriculture. Toutes ces résolutions seront ramenées devant le congrès de la Fédération libérale provinciale au cours du mois prochain pour être réétudiées au mérite.

Somme toute ce congrès aura servi à rassembler et à préciser certaines idées qui prévalaient depuis déjà quelque temps chez les militants du parti. La plus importante est sans doute celle ayant trait à l'assistance chômage distribuée par le gouvernement de la province pour venir en aide aux sans travail. La Fédération régionale désirerait que cet argent soit distribué en salaires aux sans travail qui collaboreraient à la réalisation de travaux d'hiver d'envergure. On est même allé jusqu'à suggérer la combinaison de l'assistance chômage et de l'assurance chômage (distribué par le fédéral celle là) ceci afin de constituer un salaire raisonnable. Par le fait même, souligne la Fédération, les millions distribués en assistance chômage par la province et en assurance chômage par le fédéral serviraient à quelque chose plutôt que d'encourager la paresse dans bien des cas.

Suggestion de Me Brassard

Me Augustin Brassard, député de Lapointe au fédéral, a pris la parole au cours du banquet de clôture pour dire qu'il était grand temps que le gouvernement réagisse et paie la publicité des candidats lors des campagnes électorales. Il faut mettre fin dit-il, à cette surenchère qui

n'a pas sa raison d'être. J'ai particulièrement dans l'idée, poursuivait-il, les discours à la télévision qui sont beaucoup trop nombreux et s'échelonnent sur une période beaucoup trop longue. Un pourcentage minimum des votes devrait également être exigé pour que chaque candidat ait droit de faire payer ses dépenses par l'Etat.

Mettre de côté l'esprit de clocher

L'honorable André Rousseau, ministre de l'industrie et du commerce qui était l'invité d'honneur, a déclaré que notre région aurait dans un avenir très prochain, son commissariat industriel, avec son commissaire résident. Il est bien entendu, de souligner le ministre, que ce commissaire devra s'établir dans l'une ou l'autre de vos villes. Il faudra alors mettre de côté l'esprit de clocher et vous dire qu'il est nommé pour la région toute entière et non plus particulièrement pour la ville où il résidera. A cause des moyens limités dont le ministère dispose à cet effet, de conclure le ministre, il n'y aura que quatre commissaires de nommés pour le moment dans toute la province. Votre région aura le privilège d'en avoir un, j'espère que vous saurez apprécier le grand avantage que cela constitue.

Dimanche prochain

Mise en opération du système de téléphone à cadran à St-Honoré

Chicoutimi (DNC) — Les abonnés du téléphone de Chicoutimi, Arvida, Kénogami, Jonquière, Port-Alfred, Bagotville, Ste-Rose du Nord, St-Fulgence, Laterrière et St-Honoré devront ABSOLUMENT, à compter de dimanche prochain, le 17 septembre, composer les sept chiffres des numéros de téléphone qu'ils désirent appeler pour compléter un appel. Il leur sera autrement IMPOSSIBLE d'obtenir la communication.

En effet, M. Art Whelan, gérant de la Compagnie de Téléphone Bell pour Chicoutimi et la région, vient d'annoncer que devant l'ampleur que prennent les services téléphoniques, sa compagnie se voit contrainte à les adapter à de nouvelles exigences. Dans notre territoire, les deux lettres des indicatifs de centraux seront donc remplacées par deux chiffres. A Chicoutimi et la région, cette transformation coïncidera avec l'entrée en vigueur du nouvel annuaire téléphonique, lundi prochain, le 17 septembre. Au même moment, quelque 400 usagers qui ont actuellement Liberté 3 comme indicatif de central, se verront attribuer un numéro complètement nouveau qui débutera par le préfixe 549 lequel sera servi de quatre autres chiffres. Ce dernier changement de numéros n'a pour but que de soulager le central Liberté 3, déjà surchargé.

Changement partiel

"Ce nouveau mode de Numérotage Tout Chiffres n'est pas de nature à bouleverser complètement les habitudes téléphoni-

ques des abonnés de Chicoutimi et de la région," ajoutait M. Whelan, "puisque en somme, les lettres des indicatifs de central sont changées pour les chiffres correspondants sur le cadran de votre appareil, ce qui ne change absolument rien au geste même de la composition d'un numéro. Ainsi, un numéro tel que Liberté 4-1234 deviendra 544-1234, les lettres "L" et "T" étant remplacées par les chiffres 5 et 4. Il ne s'agit en somme que d'une façon différente d'exprimer ou d'identifier un numéro.

Nouvel annuaire

Enfin, le lundi, 18 septembre, marque également l'entrée en vigueur du nouvel annuaire téléphonique de Chicoutimi, Arvida, Kénogami, Jonquière, Port-Alfred, Bagotville, Ste-Rose-du-Nord, St-Fulgence, Laterrière et St-Honoré, actuellement en voie de distribution. Le changement majeur que comporte cet annuaire est bien entendu le nouveau mode d'identification des numéros par leurs sept chiffres et non plus par les deux lettres et les chiffres.

Les INSTITUTEURS recherchent une plus grande compétence

Il ressort d'un bref rapport du Service des Ecoles normales du Département de l'Instruction publique que la fréquentation des cours de formation professionnelle destinés aux instituteurs et institutrices qui, possédant un premier brevet d'enseignement, veulent acquérir un brevet d'un degré supérieur, a atteint un nouveau sommet au cours des dernières vacances.

Ces divers cours ont été donnés cet été dans 42 centres différents; ils ont été suivis par 7,111 instituteurs et institutrices, religieux et laïcs. Voici le détail des inscriptions suivant le caractère du brevet recherché:

15e année spéciale	1,482
Brevet "A" A-IV	179
14e année spéciale	1,883
Brevet "B"	3,227
Techniciens	266
Brevet "C"	
Déficients mentaux	43
Arts familiaux	31

Les cours ont été dispensés par 240 professeurs; ils ont été suivis par 2,128 étudiants de plus qu'en juillet 1960.

Groupe constant

Le Service des Ecoles norma-

les nous informe qu'au cours de la dernière année académique, le nombre d'instituteurs et d'institutrices qui ont fréquenté les cours du même genre le soir des jours de classe et le samedi a été sensiblement le même que cet été.

Nous savons également que plusieurs membres du personnel enseignant de la province travaillent présentement à l'obtention d'un titre universitaire.

Toutes ces données démontrent d'une façon évidente que les instituteurs et les institutrices ont généralement l'ambition d'acquiescer des qualifications supérieures et entretiennent le souci de devenir de plus en plus compétents dans leur profession. L'intérêt qu'ils manifestent à leur avancement culturel constitue, pour le Département de l'Instruction publique et les Institutions d'enseignement supérieur, un encouragement à continuer leurs efforts pour favoriser le perfectionnement des éducateurs.

Cours de solfège gratuits donnés par M. J.-Marc Gauthier

M. Jean-Marc Gauthier, d'Arvida, commencera prochainement à donner des cours de solfège organisé dans le cadre de la culture populaire relevant du Ministère de la Jeunesse. Ces cours qui sont réservés aux personnes âgées de plus de 14 ans se donneront chaque mardi soir de 7h. à 8h., à l'école St-Jacques et commenceront le 3 octobre. Ces cours sont gratuits et les personnes intéressées peuvent s'inscrire en téléphonant à M. Gauthier LI 8-8873.

LES LECTEURS ÉCRIVENT

Sous cette rubrique, nous publions les lettres jugées d'intérêt général que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur qui peut employer un pseudonyme pourvu que son identité soit connue de la rédaction.

Votre lettre doit être adressée comme suit :

LE LINGOT
"Les lecteurs écrivent"
C. P. 310
Arvida, Qué.

Construction immédiat de l'Ecole Normale

Nous voyons dans les journaux que plusieurs étudiants ont été refusés à l'Ecole Normale d'Arvida, faute de place. Nous déplorons, avec les autres, cette situation mais, il ne faut pas trop jeter de blâme à qui que ce soit à cet effet.

Dans la région, en particulier et dans toute la province en général, on constate que le même problème existe dans plusieurs institutions.

La dernière législation provinciale a créé un idéal dans l'instruction qui a résulté en une augmentation des plus sensibles dans la fréquentation scolaire. Cet engouement pour l'étude est tout à l'honneur du gouvernement. Evidemment, tout ne peut pas se régler d'un seul coup.

Même si la Commission scolaire d'Arvida avait eu plus de locaux à offrir, il aurait fallu refuser plusieurs inscriptions. Il faut d'abord admettre que tous ceux qui se sont inscrits n'étaient pas nécessairement aptes à suivre ces cours normaux. D'un autre côté, il faut bien penser à la difficulté de trouver des professeurs compétents. A l'Ecole Normale d'Arvida, le principal, M. l'abbé Otis, a eu la main heureuse en obtenant des licenciés pour la plupart, pour enseigner à ces élèves.

Quoiqu'il en soit, le principal de l'Ecole Normale, M. l'abbé Otis, n'a rien à voir avec la présente situation et il ne faut pas non plus blâmer le Département de l'Instruction publique dans un but d'intérêt local. Nous croyons qu'il serait préférable de rechercher des mesures plus positives. Nous sommes d'avis que nous devons appuyer le gouvernement dans ce qui a été fait pour promouvoir l'éducation.

Nous devons, cependant, faire pression pour que l'Ecole Normale soit construite pour l'an prochain. Nous convenons tous que la situation sera plus grave l'an prochain et si des mesures immédiates ne sont pas prises, nous craignons de refroidir cet enthousiasme vers l'éducation.

LA COMMISSION SCOLAIRE D'ARVIDA.

Message aux parents et étudiants d'Arvida

Vos commissaires, le personnel enseignant et celui de la direction de votre Commission scolaire sont heureux d'accueillir de nouveau dans nos écoles toute cette belle jeunesse d'Arvida.

Votre Commission scolaire n'a rien épargné pour vous donner des professeurs et spécialistes compétents et dévoués, des belles écoles et une organisation scolaire complète. La jeunesse d'Arvida a l'avantage d'avoir chez elle le cours secondaire, les quatre premières années du cours classique, le cours scientifique, le cours com-



FLEURS ET FRUITS sur un même arbre, voilà ce que nous montre M. Andy Lundh du 149 de la rue Downing, Arvida. M. Lundh a transplanté cet arbre au printemps, un sorbier domestique communément appelé "cormier"; l'arbre a fleuri, a porté ses fruits et fleurit de nouveau maintenant depuis quelques jours. Dame Nature a droit à ses caprices...

mercial, le Grammar and High School pour les citoyens anglo-catholiques. Nous logeons en plus les écoles technique et normale du Gouvernement, ce qui représente un avantage appréciable pour nos jeunes d'Arvida.

C'est donc dire que ces services d'enseignement, maintenus à grand frais, fournissent l'enseignement gratuit et des occasions exceptionnelles de s'instruire et, ainsi, former l'avenir de notre jeunesse étudiante d'Arvida.

Mais ce n'est pas tout d'avoir un personnel enseignant et de belles écoles. Il faut travailler car on aura le résultat que l'on mérite. Pour assurer son avenir, l'étudiant doit être intéressé à ses études, y travailler consciencieusement. L'étude et les devoirs doivent toujours passer avant les loisirs et autres activités sociales.

Nous demandons aux parents d'Arvida de nous continuer leur excellente collaboration et de voir à ce que leur garçons et filles consacrent effectivement le temps voulu à leurs études à la maison, et de favoriser cette étude en y créant un atmosphère favorable. Le succès

de fin d'année n'arrive pas à peu près, mais doit être bien préparé par le travail de chaque jour. Un échec ne surprend personne, car généralement c'est tout simplement le résultat d'une négligence, d'un manque de sérieux et d'un manque d'intérêt de l'élève et des parents.

Cette collaboration des parents et des élèves est nécessaire si nous voulons maintenir le haut degré d'efficacité dans nos écoles. C'est un travail d'équipe, un travail sérieux de tous les jours; il y va de l'avenir de nos jeunes. Travaillons tous à cette noble tâche dès les premiers jours de la nouvelle année scolaire — c'est la clé du succès que nous vous souhaitons.

Nous profitons de la circonstance pour souhaiter à tout notre personnel enseignant nos meilleurs vœux pour une année scolaire des plus fructueuses. Aux nouveaux professeurs, nous souhaitons qu'ils se plaisent au sein de notre Commission scolaire. En tout temps, notre personnel peut être assuré de notre entière collaboration.

La Commission scolaire d'Arvida.

Plus de 6,000 délégués au congrès Lacordaire; nouvel essor du mouvement

Chicoutimi (DNC) — Quelque 6.000 lacordaires se sont réunis en congrès en fin de semaine à Chicoutimi. Une grande parade qui a traversé les principales rues de la ville a largement illustré les principaux buts poursuivis par le mouvement. Les principales allocutions prononcées au cours de la journée l'ont été par Son Exc. Mgr Paré et par M. Réginald Grandmaison, président national.

Le président national pour sa part s'est particulièrement élevé contre la publicité qui est actuellement faite dans la province aux boissons alcooliques de tous genres. Il a souligné que cette publicité fait courir un grave danger à la population, surtout à notre jeunesse. C'est donc vers les jeunes que devront se diriger les gros des efforts du mouvement.

Mgr Paré

C'est Son Exc. Mgr Paré, qui devait prononcer la conférence de clôture. Notre évêque a sou-

ligné l'immense travail et l'œuvre merveilleuse que poursuit ce mouvement. "Le secret d'un abstinent, disait Son Exc., demeure dans la force de son âme et sa vie intérieure seulement le fera vaincre dans le grand combat qu'il livre à l'alcoolisme".

Un chauffeur a un penchant pour la vitesse, que penser alors quand il ajoute le facteur alcool au facteur vitesse? Rien de bon!

Allez de compagnie avec

"PINKY"

ET

ÉCONOMISEZ!

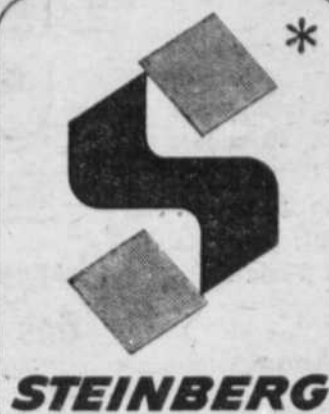
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Le populaire magazine "TRUE STORY" du mois de septembre 25¢ Nul après le 23 sept.	50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: LAIT ECREME instantané, en poudre Marque Pet Boîte de 3 lb \$1.01 Nul après le 19 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: FROMAGE Suisse, marque Tiger 12 portions au pqt Paquet 8 oz pour 41¢ Nul après le 19 sept.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: CEREALE LEGUMOL aux fruits et légumes, bébé Boîte 12 oz 67¢ Nul après le 19 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: POUDING aux pommes, choco- lat, caramel, Monarch Boîte de 9 oz 27¢ Nul après le 19 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Olives farcies MANZANILLA McLarens Pots 6 oz 66¢ Nul après le 19 sept.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Délicieux diner Cordon bleu réchauffer et servir! Grosse bte de 20 oz 49¢ Nul après le 19 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MELANGE POUR SAUCE à BAR-B-Q, Bellani 2 Pqts 1 oz 41¢ Nul après le 19 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: KETCHUP aux tomates Marque Heinz Bout. 15 oz 73¢ Nul après le 19 sept.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Mélange à gâteau divers, Monarch 9½ oz ou 10 oz 2 Boîtes pour 31¢ Nul après le 19 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BISCUITS T-Cop de LIDO ou chocolat pur 24 biscuits en sac cello 39¢ Nul après le 19 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MARGARINE toutes fins, Mom Qualité, économie! 4 Pqts 1 lb \$1.00 Nul après le 19 sept.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Le populaire SEL de FRUIT de marque Eno Format régulier 79¢ Nul après le 19 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Pap. aluminium pur Reynolds Wrap Toutes fins! Rouleau de 25' x 12" 37¢ Nul après le 19 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Tissus faciaux couleurs diverses Marque Élégant 400 au 2 Pqts 58¢ Nul après le 19 sept.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Papier toilette Couleurs diverses Marque Ballet 4 Roul. en 2 ppts 54¢ Nul après le 19 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Désodorisant odeurs diverses, Marque Succès Boîte de 6½ oz 89¢ Nul après le 19 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: EAU de JAVEL concentrée Marque Javex Bout. poly. de 64 oz 55¢ Nul après le 19 sept.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: EPERLANS frais congelés Marque Rupert Paquet 16 oz 49¢ Nul après le 16 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Cretons exquis Kitchen Fresh de Steinberg Bol de 8 oz pour 45¢ Nul après le 16 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: ROULE de Bologne, "Qualité avant tout", Hygrade Frais! roulé 24 oz 59¢ Nul après le 16 sept.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 lb (ou plus) POMMES de terre, lavées Aubaine de légume Canada No 1 Nul après le 19 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 lb (ou plus) CAROTTES fraîches, croquantes, Classe No 1, Culture canadienne Nul après le 19 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 lb (ou plus) POMMES fraîches, Toute variété, Fermes, cro- quantes et juteuses! Nul après le 19 sept.
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 lb (ou plus) Oignons frais Toutes-fins, Classe No 1, Culture canadienne Nul après le 19 sept.	25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: ROULE à la gelée, frais du four, de Steinberg en spécial cette semaine 37¢ Nul après le 16 sept.	

Steinberg's

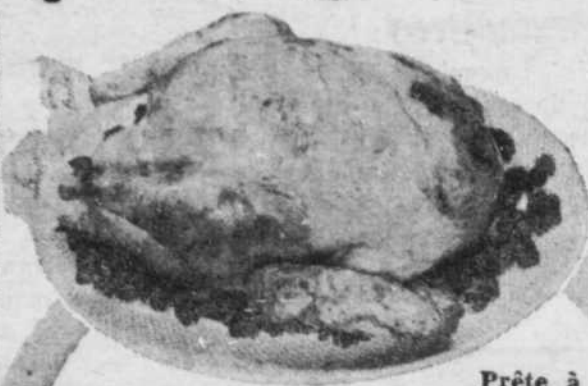
* SYMBOLE DE PROGRÈS

STEINBERG

Adoptez



où tout ce que vous achetez est GARANTI!



Prête à être cuit!
Ready to cook

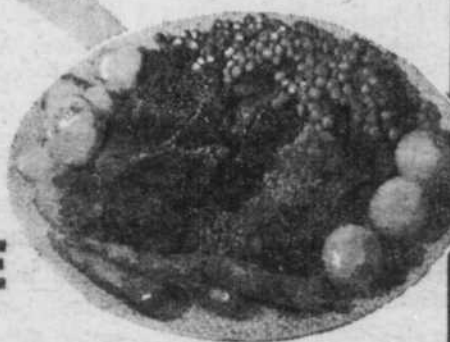
DINDE

FRAICHE, DE CATEGORIE "A"

FULLY CLEANED
Entièrement nettoyée!
POIDS MOYEN
de 4 à 10 lb

43¢
LA LB

BIFTECK de RONDE OU ROTI de CROUPE TENDRE



Boneless full slice
Désossé,
tranche entière!

Coupe Silverside
Lean and tender
Maigre et tendre!

Nos gérants, comme tout le monde d'ailleurs, aiment se faire adresser des compliments. Et quoi de plus agréable pour eux que de constater qu'un plus grand nombre de ménagères font leurs emplettes chez Steinberg. Chaque produit en vente chez Steinberg est garanti sans conditions; vous devez être entièrement satisfaite ou votre argent vous sera remboursé!

BOEUF ECONOMIQUE!

EXCELLENTE
QUALITE
A BAS PRIX!

59¢

LA LB

D'AUTRES AUBAINES EN VIANDE!

SAUCISSES de PORC Pour La lb **45¢**
POUR LES APPETITS ROBUSTES

TRANCHES de FLETAN LA LB **53¢**

JAMBON PICNIC FUME LA LB **39¢**
(AVEC JARRET)



ESMOND,
ESSEX,
DE LUXE,
BEACON!

COUVERTURE

Thick warm orlon and viscose Fleece!
Couverture chaude et épaisse, pratique!
En orlon et viscose! Pour lit double!

Couleurs diverses! **\$4.99** (Ord. \$6.95)
Prix de vente!

RAYES, EN COTON! 72 x 100" CHACUN

DRAPS de LIT \$2.29

De coton
Satin de qualité!
OREILLER \$1.67
Garniture de caoutchouc moussé!

PATES DE POULET

Steinberg Fresh
Frais, de Steinberg
Epargnez 19¢

2 pour 59¢

CHACQUE PATE 39¢

Vianes fraîches, prêtes à servir

Swifts premium sliced
Jambon cuit Paquet **55¢**
de 6 oz
Tranché, premium swift

Smoked Meat pqt **59¢**
4 oz

Tranché, Hygrade ou
Premium Swift

AU MIEL! BEIGNES GLACES

Une autre pâtisserie légère et savoureuse de la boulangerie Steinberg!
NEW FRESH - NOUVEAU, FRAIS!
EN SPECIAL!

12 AU PQT 39¢



Aubaines de fruit frais de qualité contrôlée!

RAISINS ROUGE FLAMME TOKAY

LARGE CLUSTERS
Grosses grappes
de raisins importés,
No 1, à bas prix! **2 LB POUR SEULEMENT 29¢**

ORANGES

Juicy Large 252 size
Valencia, importées,
Juteuses, grosseur 252

1 DOUZ. 29¢

POIRES

Bartlett Variety
Variété Bartlett
Canada No 1

PANIER 6 PTES 89¢

PRUNES

A PRUNEAUX
Fresh plums
Frais, juteux
Canada No 1

PANIER 6 PTES 69¢

PECHES

Freestone, Ripe
à noyaux LIBRES,
Canada No 1

PANIER 6 PTES 75¢

Les prix des denrées sont sujets à fluctuer

ACHATS DE MARQUES FAMEUSES!

Confiture de fraises POT **39¢**
24 OZ
AVEC PECTINE, MRS. LUKE

WHOLE KERNEL FANCY
Mais Niblets 4 BOITES **69¢**
14 OZ
EN GRAINS, DE FANTAISIE

SPECIAUX DE
LA VENTE A
UN DOLLAR!



Orchard King choice

PECHES

en moitiés, de choix

ou poires Bartlett

de choix, Orchard King

5 PTES \$1.00

Banquet Fancy

MAIS en crème

de fantaisie, Banquet

ou pois non

classés, Banquet

7 PTES \$1.00

Libby's Brand

FEVES au lard

brun foncé, en

sauce aux tomates

Marque LIBBY

5 PTES \$1.00

* NOUVEAU

SYMBOLE

DE PROGRES!



COLLOQUE FAMILIAL

L'assaisonnement est la clé du succès d'un mets savoureux et exquis. Il faut parfois utiliser plus que du sel et du poivre. Une sauce, par exemple, peut et relève le goût d'un mets le plus simple.

SAUCE 57 HEINZ!

SAUCE WORCESTERSHIRE LEE & PERRINS!

SAUCE SOYA AHUNTIC!

Découvrez tout un monde de sauces à votre prochaine visite chez Steinberg!

FRAIS TORREFIE!

CAFE CREAM-O

Pre-Ground, Drip or all purpose

Mouture fine ou tout usage!

En vedette à bas prix spécial!

Pqt **65¢** Café riche
de 1 lb et corsé!

BISCUITS ET FROMAGE!

CHRISTIE'S PREMIUM

Biscuits soda salés ou non **29¢**

Premium de Christie Pqt 1 lb

BY KRAFT

Fromage tranché **31¢**

DE KRAFT Paquet 8 oz

Adoptez



...OU TOUT EST A BAS PRIX!

En marge de la fusion municipale

La situation d'Alma n'est critique ni du point de vue espace ni du point de vue finance

Isle-Maligne (DNC) — L'annexion à la ville d'Alma d'un territoire de la Paroisse, maintenant chose pratiquement faite, triplera la superficie de la ville. Les projets mis de l'avant par Alma indiquent clairement que la situation de cette municipalité n'est pas aussi critique qu'on voudrait le prétendre. Voilà ce qui ressort d'une lettre que le maire d'Isle-Maligne, S.H. M. B.A. Walker, adressait dernièrement au ministre des Affaires municipales, l'Hon. René Hamel, en marge du projet de fusion municipale proposé pour les quatre villes d'Alma, de Naudville, de Riverbend et d'Isle-Maligne.

Faisant suite à la résolution du conseil de ville d'Isle-Maligne du 1er août, s'opposant à la fusion des quatre villes nommées plus haut, le maire de cette municipalité faisait parvenir dernièrement, au ministre des Affaires municipales de Québec, une lettre pour expliquer la situation et dire pourquoi le gouvernement devrait refuser le projet.

Services conjoints

Après avoir fait la description

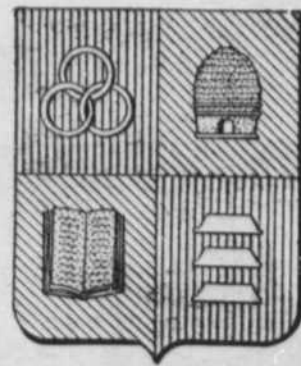
des quatre villes dont l'érection remonte à 1917, pour Alma, à 1944 pour Naudville et à 1924 et 25 respectivement pour Isle-Maligne et Riverbend, M. Walker continue en disant que la ville d'Isle-Maligne est en faveur, de l'administration conjointe de certains services, lorsqu'il en découle des avantages pour les municipalités en cause. C'est ainsi, poursuit le maire, qu'Isle-Maligne fournit l'eau aux trois

autres municipalités impliquées et que, l'an dernier, on aidait la municipalité de Canton Délisle à résoudre son problème d'aqueduc et d'égout, pour la section habitée, près d'Isle-Maligne.

Situation d'Alma

Quand à la situation de la ville d'Alma, elle n'est pas aussi critique qu'on voudrait le laisser croire, déclare M. Walker. En effet, pour agrandir son territoire, Alma a fait l'annexion d'une bonne partie de la paroisse d'Alma, ce qui recule les limites de la ville à celles de la paroisse de St-Bruno et triple sa superficie.

Au point de vue financier, la situation n'est pas critique non plus, si on en croit les projets qu'on entretient présentement et dont on doit entreprendre la réalisation sous peu : confection d'un boulevard le long de la Petite Décharge, aménagement de cascades dans la rivière et installations de lumières décoratives sous l'eau, construction d'un centre récréatif avec aréna et piscine intérieure, construction d'une aérogare.



UNITE-SOCIABILITE

Nouvelles du Club des contremaîtres

Ce soir jeudi, les membres de la ligue mixte de quilles débiteront leur saison au Foyer des loisirs d'Arvida à 9 heures. La rencontre est pour 9 heures et les membres de cette ligue se rencontreront tous les jeudis soir.

Le 24 de ce mois, les amateurs du jeu de fléchettes se rencontreront à la maison du Club sur la rue Moritz. Les parties de fléchettes se dérouleront à compter de 7h.30 du soir tous les dimanches. Les personnes qui désirent faire partie de ces clubs de fléchettes sont priées de donner leurs noms avant le 20.

M. Jos. Laberge, président du comité du recrutement, nous avise que 50% des membres ont signé leur carte de membre. Dans certaines sections, 100%

des contremaîtres ont payé leur carte.

On nous fait savoir que plus de 117 membres et leurs épouses ont accepté l'invitation du Club et ont participé au banquet du 10e anniversaire qui a eu lieu samedi dernier au Chalet de la Place d'armes, à Chicoutimi. Les invités d'honneur étaient MM. les ex-présidents et M. D.H. Ferguson remplaçant M. Fraser Bruce qui fut dans l'impossibilité de venir.

Ingénieur municipal à Port-Alfred

Port-Alfred — La ville de Port-Alfred aura un ingénieur municipal en permanence à compter du 1er octobre prochain. Les membres du conseil ont décidé à leur dernière séance de retenir les services de M. Maurice Paquet, Ing. P., actuellement à l'emploi de Québec Cartier Mining, à Gagnon, sur la Côte Nord. Selon les termes de la résolution proposée par le conseiller Jean-Paul Tremblay, l'engagement de M. Paquet sera valable jusqu'au 30 septembre 1962 à raison de \$800 par mois. Cependant, si ce dernier désire faire apporter des modifications à ces conditions, il devra donner un avis de deux mois avant l'expiration de cette entente.



MEME LES OUTILLAGES STANDARD PEUVENT ETRE AMELIORES — Et M. Arthur Tremblay, soudeur à l'usine de l'Alcan, à Isle-Maligne, en a fait la preuve avec sa dernière suggestion qui vient de lui rapporter une prime de \$48. Son contremaitre, M. Léopold Hudon, de l'atelier numéro 2, va lui remettre ce chèque, en présence de M. Claude Desjardins, secrétaire et coordonnateur du plan de suggestions.

A l'Alcan, à Isle-Maligne

M. Arthur Tremblay
un ancien membre du comité
de suggestions reçoit \$48

Isle-Maligne (DNC) — M. Arthur Tremblay, d'Isle-Maligne, soudeur à l'usine de l'Alcan, ne prend pas pour acquis que les outillages manufacturés et standard ne peuvent être améliorés. Malgré tout le travail de recherche qui précède la construction d'une pièce d'équipement industriel, les améliorations sont toujours possibles. Sa dernière suggestion en a fait la preuve.

Citoyen d'Isle-Maligne et paroissien de Ste-Marie, où il est assistant directeur de la chorale et soliste, M. Arthur Tremblay est soudeur de son métier; il travaille à l'Alcan depuis plus de neuf ans. Après avoir été membre du comité de suggestions pendant trois ans, dans le passé, il vient d'inscrire son nom parmi ceux des employés qui ont retiré des primes pour des suggestions heureuses.

Dans le cours de son travail, il a à utiliser une machine pour souder l'aluminium, sous un écran de gaz inerte; l'appareil

travaille bien et permet de bonnes soudures, mais son agencement rend son emploi difficile quand il faut la transporter dans certains endroits. Devant ce problème, M. Tremblay a suggéré une modification qui évite complètement les difficultés rencontrées dans le passé et évite des pertes de temps aux employés.

Mise à l'étude et adoptée comme pratique et économique, cette suggestion vient de rapporter à son auteur un chèque de \$48, établi suivant les dispositions du plan de suggestions.

POURQUOI
PAYER PLUS CHER
AILLEURS ?

VOYEZ

LA NOUVELLE

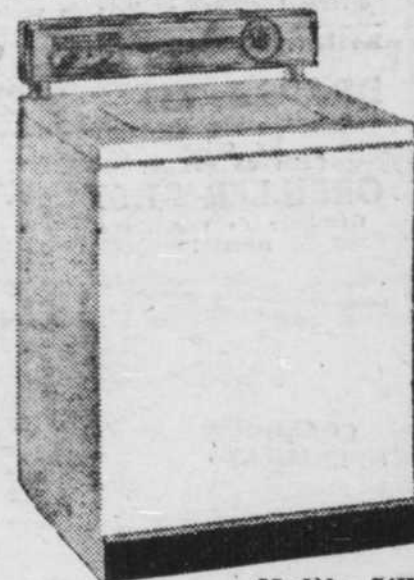
Lessiveuse automatique Filter-Flo.
CANADIAN GENERAL ELECTRIC

CAPACITE DE **12** LB DE LINGE

LESSIVEUSES AUTOMATIQUES
FILTER-FLO



Lave plus de linge, plus proprement que jamais auparavant — En plus de sa grande contenance, elle offre une action nettoyante plus efficace. Son célèbre système de blanchissage FILTER-FLO ne laisse aucune trace de mousse dégagée sur le linge.



Modèle 74W11

ELLES ECONOMISENT 1 LESSIVE SUR 5
2 VITESSES

- DEUX CYCLES DE BLANCHISSAGE.
- TEMPERATURE DE L'EAU. Très chaud, chaud ou froid.
- TEMPERATURE DE L'EAU POUR LE RINÇAGE : Choix d'eau chaude ou froide.
- RINÇAGE PAR JETS : Ceci a pour effet de donner plus d'efficacité au rinçage activé en profondeur en extirpant la saleté et le résidu de détergent qui adhèrent au linge.

COMPAREZ LES CHARGES DE
LAVAGE DES NOUVELLES CGE



Extra spécial
à ce prix

\$319

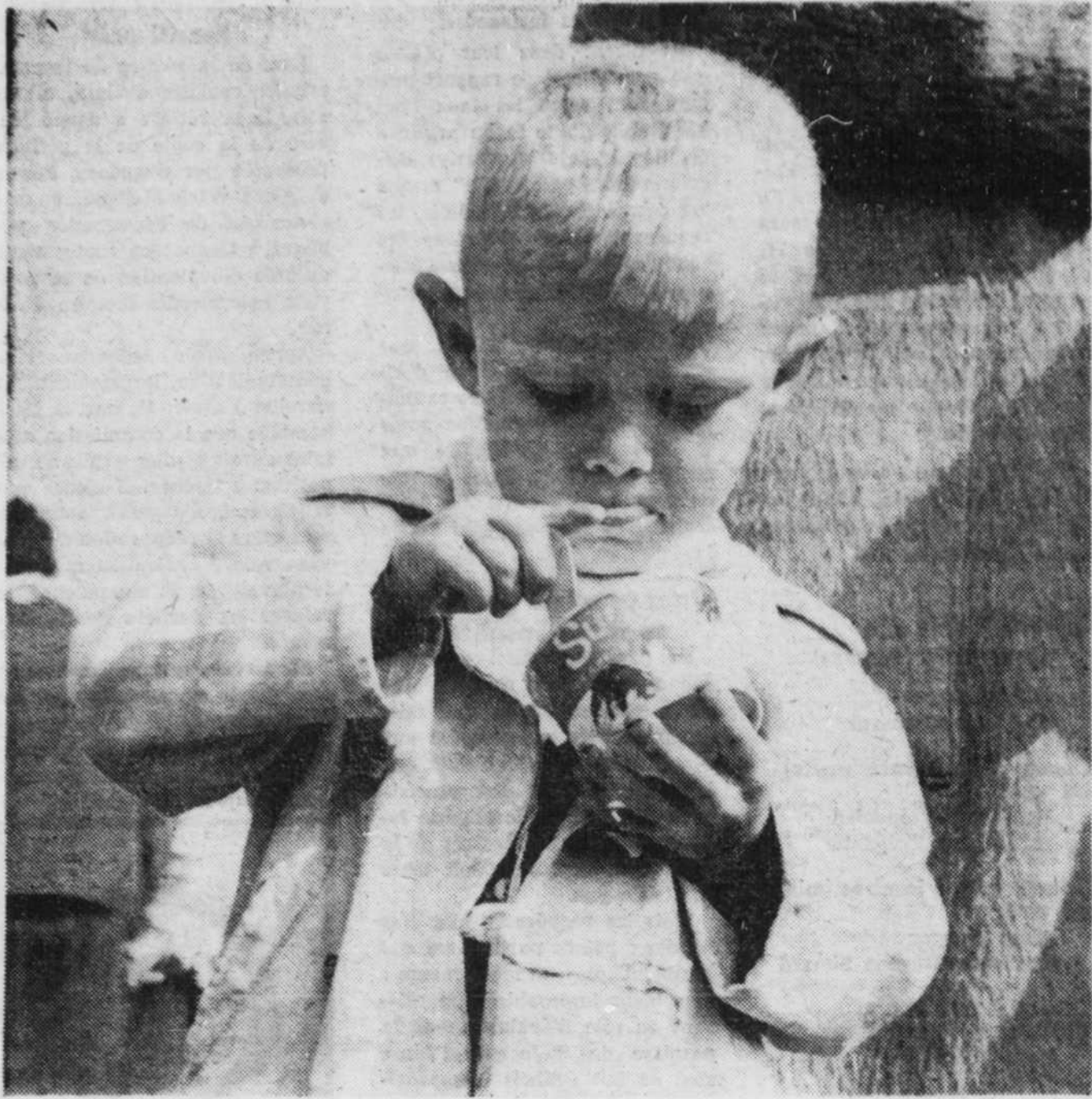
B. BRASSARD

MEUBLES LTEE

ARVIDA

LI 8-8282 ou 83

ARVIDA



Hum!.. ça c'est une vraie fête !..

La Fête champêtre Alcan, à Isle-Maligne

Quinze cents personnes au terrain de jeu de l'O.T.J.

Isle-Maligne (DNC) — La Fête champêtre offerte par la direction de l'Alcan, à l'usine d'Isle-Maligne, à ses employés et à leur famille a été un succès complet; température parfaite, quinze cents personnes pour y participer, des chapeaux distinctifs à chacun, des cadeaux-surprises, des jeux, la liqueur et la crème glacée, et le couronnement des vainqueurs. Les quatre heures de l'après-midi du samedi 2 septembre ont passé comme un instant.

Le palmarès des gagnants

Courses en sac

garçons 8 ans et moins (10 vgs)

Michel Thivierge

filles 8 ans et moins (10 vgs)

Raymonde Boudreault

garçons 9 à 12 ans (20 vgs)

Roger Simard

filles 9 à 12 ans (20 vgs)

Christiane Bouchard

garçons 13 à 16 ans (30 vgs)

Alain Boudreault

filles 13 à 16 ans (30 vgs)

Diane Larouche

Courses à la brouette

garçons 8 ans et moins (15 vgs)

Pierre-Paul Guérin

et Pierre Fortin

garçons 9 à 12 ans (20 vgs)

Jacques Dusseault

et Réjean Bouchard

garçons 13 à 16 ans (30 vgs)

France Turcotte

et Michel Audet

Courses à reculons

filles 8 ans et moins (30 vgs)

Marie-Claude Desbiens

filles 9 à 12 ans (40 vgs)

Colette Thivierge

filles 13 à 16 ans (50 vgs)

Doris Villeneuve

Courses à trois jambes

garçons 8 ans et moins (20 vgs)

Jean Truchon

et Jacques Charette

filles 8 ans et moins (20 vgs)

Rachel Bédard

et Diane Savard

garçons 9 à 12 ans (30 vgs)

Gaétan Simard

et Michel Munger

filles 9 à 12 ans (30 vgs)

Huguette Tremblay

et Raymond Boudreault

garçons 13 à 16 ans (50 vgs)

Serge Harvey

et André Simard

filles 13 à 16 ans (50 vgs)

Lise Thivierge

et Ginette Boudreault

Courses spéciales

(25 vgs)

garçons en bas de l'âge scolaire

Sylvain Côté

filles en bas de l'âge scolaire

Pauline Goulet

CHEZ LES ADULTES

Fer à cheval (hommes)

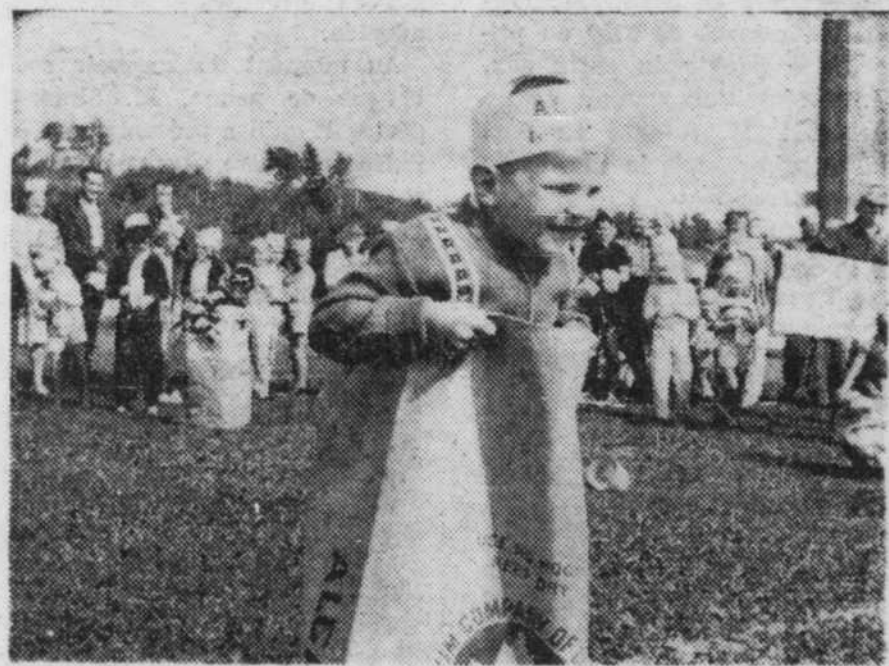
(suite à la 16e page)



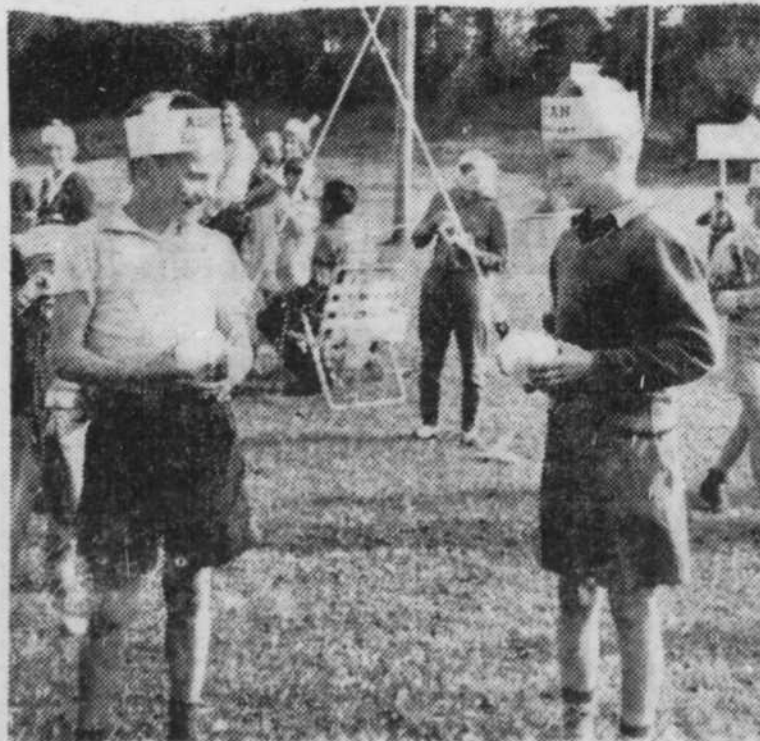
Maurice et Alphée Simard... ils jouaient déjà quand ils étaient petits gars.



La justice a toujours ses droits... le plus pesant gagnera: René Pelletier



Tous ces efforts... pour en voir un autre arriver premier !



Canes à pêche et moulinets... voilà qui fait bien régional



Les moins jeunes aussi seront de la partie



Est-ce donc une belle invention que la crème glacée !



MES FELICITATIONS, JE SUIS HEUREUX POUR TOI — C'est ce que dira M. Roland Tremblay, contremaître à l'atelier mécanique de l'usine de l'Alcan, à Isle-Maligne, quand il remettra à M. Roland Simard, soudeur, le chèque que lui a valu sa dernière suggestion.

Les suggestions à Isle-Maligne

M. Maurice Simard retire \$28 pour un nouvel outil

Isle-Maligne (DNC) — La suggestion d'un outil spécial pour faciliter le travail de réparation des caisses des cuves, dans l'atelier mécanique de l'usine de l'Alcan, à Isle-Maligne, vient de rapporter la prime de \$28 à son auteur, M. Maurice Simard, d'Alma.

Employé à l'usine de l'Alcan, depuis plus de dix ans, M. Maurice Simard vient d'ajouter son nom à la liste des employés qui ont participé au plan de suggestions et en ont bénéficié. Déjà, il y a quelque temps, il collaborait à la suggestion que présentait un compagnon de travail, M. Roland Harvey, et qui rapportait à ce dernier le chèque intéressant de \$109 en prime. Tel qu'entendu entre eux, M. Harvey s'empressait de remettre à M. Simard sa part de la prime, soit la moitié du montant reçu.

Aujourd'hui, M. Simard voit sa propre suggestion adopter et valoir le montant prévu dans le

plan de suggestion. Homme de métier de l'équipe des employés à qui ont confié la réparation des cuves quand elles sont apportées à l'atelier, M. Simard profite pour la deuxième fois de son travail régulier pour faire une suggestion dans le domaine qu'il connaît le plus, et pour la deuxième fois, la suggestion est heureuse et est adoptée.

Au moment de recevoir son chèque de prime, M. Simard déclarait qu'il a présentement à l'idée une autre suggestion qu'il se propose de présenter ces jours-ci; encore une fois, il s'agit d'une amélioration ayant trait à son métier.



M. LAURIER BELANGER récemment nommé responsable de la programmation du cerveau électronique No 1401, au service de la division de la comptabilité des usines de l'Alcan d'Arvida.



M. PATRICK LAROCHE, récemment nommé directeur de la programmation du cerveau électronique No 1401, en usage aux usines de l'Alcan d'Arvida.

Port-Alfred

Québec approuve le budget scolaire

Port-Alfred — Les nouvelles prévisions budgétaires, au montant de \$706,056, soumises à Québec par la Commission scolaire de Port-Alfred viennent de recevoir l'approbation du départe-

ment de l'Instruction publique et du ministre de la Jeunesse. Pour sa part, la Commission municipale de Québec a fait savoir aux commissaires qu'elle approuverait également le nouveau budget aussitôt qu'une résolution en bonne et due forme lui aura été transmise.

On sait que pour réussir à équilibrer le budget pour l'année scolaire 1961-62, les com-

Le Choeur de l'Armée Rouge

Chicoutimi (DNC) — Le Choeur de l'Armée Rouge sera à Chicoutimi dimanche prochain. Ce spectacle sans précédent sera donné au Colisée. Quelque 111 chanteurs, 42 musiciens et 22 danseurs. Au dire des connaisseurs, cet ensemble est unique au monde tant par sa couleur, le nombre de personnes qui le compose que par la qualité de l'interprétation.

Les billets sont en vente chez Marchand et Frères, à la tabagie 500 et au poste CBJ de la Société Radio Canada.

Quinze cent...

(suite de la 15e page)

Alphée Simard
et Maurice Simard

Course à la patate (mixte)

(25 vgs)
Jean-Paul Trépanier
et Madame Trépanier

Course à trois jambes (mixte)

(50 vgs)
Aline Munger
et Charles-Eugène Simard

Course à une jambe

(200 lbs et plus) (50 vgs)
René Pelletier

Souque à la corde

Chez les femmes
Mmes Albert Munger, Raymond Privé, Maurice Villeneuve, Gérard Trépanier, René Thivierge, Jean-Paul Trépanier, Julien Poisson, Elmas Lemieux, Arthur Tremblay, Claude eDs-jardins.

Chez les hommes
Yvan Cauchon, Jean-René Gaudreault, Robert Tremblay, Julien Poisson, Gaston Blackburn, Richard Girard, C.-G. Simard, J.-H. Tremblay, Gilles Goulet, Antonio Couture.

Saguenay Powers...

(suite de la 1ère page)

par 4.9, et celle du Canton Deslisle par 4.5.

Les requérants rejettent le calcul

Or, Saguenay Power et Alcan ainsi que les contribuables de l'Isle-Maligne qui ont porté plainte au surintendant de l'Instruction publique n'acceptent ni le taux de base de la paroisse de St-Joseph d'Alma, ni le taux que la commission scolaire d'Alma a établi pour l'Isle-Maligne, et par conséquent ils rejettent le rapport que la commission a

missaires ont été dans l'obligation de hausser la taxe foncière de \$0.50 du cent dollars d'évaluation, soit de la fixer à \$2.50.

établi entre les taux d'évaluation des territoires fusionnés.

Ils disent dans leur plainte que ces taux et ce rapport proportionnel entre les taux "ont été établis d'une façon arbitraire, illégale, injuste, abusive, discriminatoire et erronée" et que "si ces chiffres sont admis, les requérants ainsi que tous les contribuables de la ville d'Isle-Maligne subiraient un tort considérable".

Les requérants ajoutent que les commissaires d'école d'Alma n'ont pas eux-mêmes examiné les rôles d'évaluation mais qu'ils se sont plutôt fiés aux recommandations d'une personne employée à cette fin, contrairement aux dispositions de la loi.

On a procédé "avec une rapidité insolite"

Ils déclarent aussi qu'aucun échantillonnage ni examen physique suffisants n'ont été faits des propriétés apparaissant aux divers rôles d'évaluation et que les commissaires ont procédé avec une rapidité insolite de façon à priver les intéressés de la possibilité de faire valoir leurs points de vue.

Mais les requérants font état de deux points particuliers qui semblent plus graves encore: "les biens imposables apparaissant au rôle d'évaluation de la paroisse de St-Joseph d'Alma sont en fait évalués à approximativement 38 pour cent de leur valeur réelle au lieu de 71.2 pour cent, comme il est fait mention dans la résolution, et les biens imposables de la ville d'Isle-Maligne sont évalués à 25.5 pour cent de leur valeur réelle au lieu de 14.46 pour cent tel qu'il est dit dans la résolution."

En conclusion, les requérants recommandent que le taux d'évaluation de Naudville qui, selon eux, est le plus élevé, serve de base pour établir le rapport entre les taux d'évaluation des divers territoires fusionnés. En raison de ces faits, les compagnies et les quinze autres contribuables d'Isle-Maligne demandent au surintendant de l'Instruction Publique de faire enquête et de vérifier les faits cités afin de corriger une telle injustice.

FLEURS
pour toutes occasions

● Anniversaires
● Mariages
● Convalescences
● Maternités
● Funérailles, etc.

Livraison gratuite à Arvida, Jonquière, Kénogami, Chicoutimi.

**FLEURISTE ARVIDA
FLORIST INC.**

299 Davis Arvida
LI 8-4706

A la réunion de mardi soir

Lors de la séance de la commission scolaire d'Alma, mardi soir, le secrétaire a donné lecture de la copie de la pétition présentée par Saguenay Power et Alcan d'Isle-Maligne, au surintendant de l'Instruction publique à Québec en contestation du rôle d'évaluation de la nouvelle commission scolaire d'Alma.

Après avoir entendu cette communication, le président, M. Camille Lavoie, fit part à l'assemblée que la commission scolaire aurait à aller expliquer sa position à Québec. Il ajouta que la Commission avait confié à un expert la préparation du nouveau rôle d'évaluation et qu'elle n'avait pas la compétence de refuser les données de M. Lamarre.

M. Lavoie termina en disant que c'est au surintendant de l'Instruction publique qu'incombait la responsabilité de rendre une décision avec les conséquences que cela comporte.



Quelle que soit l'heure!

Il est rassurant de savoir qu'à n'importe quelle heure notre service d'entretien répond aux appels d'urgence, 24 heures par jour, tous les jours de l'année. Téléphoner pour bien vous renseigner sur tous les autres avantages que vous assure le service "Chaleur-éclat" d'huiles à chauffage Shell.



HUILES À CHAUFFAGE

Distributeur

Paul S. Desautels INC.
HUILES - FILtres - EQUIPEMENT

LI 8-4655

Arvida — Chicoutimi
Jonquière — Kénogami



J.-R. Thérberge, propriétaire

BLOCS

cheminées
préfabriquées

TUILE

DE PARTERRE



596 ouest rue PRICE CHICOUTIMI
LI. 3-7793

MATERIAUX DE CIMENT

BRIQUES

GRISE - ROUGE - TAN
BRUNE - CHAMOIS

QUALITE

SERVICE
BAS - PRIX

Tous nos produits sont vérifiés aux laboratoires et correspondent aux normes exigées pour la construction.

ANNONCES CLASSIFIÉES

A VENDRE — FOR SALE

ORGUE électrique "Wurlitzer" réduit de \$400 — stéréo — accordéon-piano, moitié prix — pour chalet, mobilier de chambre — poêle avec brûleur et tuyaux — portes et grands châssis pour solarium — grosses chaises en bois pour bureau — outillage de garage (lift), etc. — mécanique complète pour camion "Chevrolet" une tonne et aussi pour automobile "Dodge" 54 — moteur, transmission — différentiel et autre de 3 tonnes — transmission "Dodge" — Un coffre-fort. S'adresser à LI 2-2616.

ON OFFRE quatre moteurs "hors-bord" remis à neuf avec garantie. On accepte l'échange. 1 — 40 CV. Scott, générateur électrique; 2 — 12 C.V. Elio 1953; 3 — 12 C.V. Elio 1953; 4 — 5 C.V. Johnson 1953. S'adresser à Claude Auclair à Saguenay Motocycliste, 1077 boul. St-Ignace, Chicoutimi, ou à LI 3-2376.

A VENDRE

\$2,900 comptant, mensualités \$68.47. Maison de sept pièces, deux chambres de bain, quatre chambres à coucher, salon, salle à manger ou de famille, cuisine. S'adresser au 845 ave Champagnat, Quartier Val-de-Grâce, Chicoutimi.

LI 9-1325

AUBAINES pour meubler chalet ou sous-sol: fauteuils, bancs d'extérieur, horloges, grille-pain, tapis 9' x 12' et 6' x 9', réfrigérateur 6 pieds cubes. S'adresser à LI 9-2099.

AUTOMATIC WASHER. Call LI 8-8741 after 5:00 P.M.

CHEVROLET 59, 6 cylindres, quatre portes à l'état de neuf, bas millage. S'adresser à K. Stepanek, Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi ou à LI 9-0126 après 7 heures le soir.

FRESH CUT FLOWERS — An excellent choice of cut flowers such as gladiolus the most popular flowers on the market. It is time to buy your bulbs for fall, imported direct from Holland. Apply at 143 Downing St., Green House and ask for Mr. Gilmore.

FLEURS FRAÎCHEMENT COUPÉES dans une grande variété de couleurs tels que gladiolus, etc. Les plus belles fleurs sur le marché. (Spécial dans les fleurs de jardins vendredi et samedi). Voici venu le temps d'acheter des bulbes d'automne emportés directement de Hollande par l'entremise de nos représentants canadiens. S'adresser à M. A. Gilmore au 143, rue Downing, Arvida, (Qué.).

A VENDRE

POUR CAUSE d'âge. Hôtel-lerie bien située. Prendrait aussi échange de propriétés. Pour information, s'adresser à 335 rue Ste-Catherine, Jonquière. Spécialité: Immeubles commerciaux. LI 7-0871.

CHALOUPE 22' finie en fibre de verre. A l'état neuf, ainsi qu'un moteur "Mercury" 22 H.P. et remorque. S'adresser à LI 8-5623, ou à 185 Parks.

MAISON NEUVE de 4 logements avec chambre de bain. Située à Jonquière, rue Evangéline. Condition comme suit: \$18,500 dont 3,000 comptant et la balance payable à raison de \$125 par mois. S'adresser à LI 2-2320.

UNE VOITURETTE d'enfant, grandeur 24" par 12": une bicyclette de garçon 20" de qualité, \$19; une bicyclette de garçon, 28" très propre, \$16; une bicyclette de garçon, 26", ballon, à vitesses, frein sur les pédales, \$25. S'adresser à 3, rue Dechamplain, St-Jean-Eudes, téléphone LI 8-6136.

PETITE MAISON, de 4 pièces, chauffage à l'huile, située sur un coin de rue, dans la paroisse St-Mathias, Arvida. Téléphoner à LI 8-6313 de 6h. à 8h. p.m.

MAISONS A VENDRE A ARVIDA

— Une maison de 1½ étage avec garage, située à 177 Burma.

— Une maison de 1½ étage avec garage, située à 907 Moissan.

— Une maison plain-pied, située à 245 Simard, construction de deux ans.

S'adresser à

J.-H. SIMARD
(Entrepreneur)

121 Calais ARVIDA
LI 8-4995

RENAULT DAUPHINE 1959, en parfaite condition. Très propre. Millage garanti 28,000 milles. S'adresser à 548-4962, le midi et le soir.

BOIS DE CHAUFFAGE à prix raisonnable. S'adresser à 594 Hunt, Arvida, à LI 8-8775.

MACHINE A Ecrire "Underwood". S'adresser à 607, rue Wohler, Arvida ou à LI 8-4887.

FORD 55, Sedan, automatique, à l'état neuf. S'adresser à M. T. Hudson à LI 8-8673.

FOR SALE: 1957 Plymouth Savoy, automatique transmission, 4 doors; color: red and white. Extra: 1 set of snow tires. Car in good condition. Log book available. Phone 548-8748.

FOR SALE: 2 pièces chesterfield suite \$50. Call LI 8-8161.

FERME AVEC ANIMAUX compris. S'adresser à Mme Joseph Gagné, St-Ambrose à LI 608-54.

AUTOMATIC FORD 55, Sedan. In very good order. Phone Mr. T. Hudson at LI 8-8673.

PIANO usagé de marque "Williams". S'adresser à 18, rue Laurier, Kénogami, ou à LI 7-9886.

UNE MAISON de deux logements située rue St-Louis, Kénogami. Le prix est de \$7,500 dont \$1,500 comptant et la balance payable à \$65 par mois. S'adresser à LI 2-2320.

BICYCLETTE de fille — état de neuf, n'ayant servi que quelques fois — à un prix d'aubaine. Téléphoner à 547-8530.

MORRIS 1958, moteur et transmission nouvelles. En parfaite condition. S'adresser à 605 Wohler, Arvida, à LI 8-5518.

FORD 1955, moteur 6 cylindres, 12,000 milles. MORRIS 1954 "Oxford" \$150. Aussi autres automobiles de différentes marques 53-54-57. Aucun comptant demandé. S'adresser à LI 8-8097, après 4h.

CHEVROLET IMPALA Sedan 1961, 6-500 milles, 8 cylindres moteur, transmission automatique, blanc à l'extérieur et rouge à l'intérieur, pour cause de départ. Aussi un poêle 21" G. E. Deux bicyclettes — trois commodités — quatre lits simples avec matelas — équipement de foyer — outils de jardin et autres items. S'adresser à LI 8-4787.

A VENDRE

PLAIN PIED de sept pièces: quatre chambres à coucher, salle à diner, salon, cuisine, et salle de bain. Situé à 209, rue Boily, Arvida, près de l'école secondaire Guillaume Tremblay et du site de la nouvelle école normale pour garçons. Prix avantageux, cause: départ. S'adresser à:

LI 8-5672

PLYMOUTH 1952, moteur 25,000 milles, peinture neuve, en très bon état. S'adresser à LI 8-5885.

CHEVROLET 1961 Impala Sedan, 6,500 milles, 8 cylindres motor, automatique transmission, white body, red interior. Sale forced by departure. Also one 21" G. E. stove — two bicycles — three chests of drawers — 4 single beds with mattresses, fireplace equipment — garden tools and other household items. Phone LI 8-4787.

EQUIPEMENT DE CHAMBRE NOIRE. Agrandisseur, tranché-papier, séchoir, cuvette à développer. S'adresser à 548-4152 entre 3h. et 6h. p.m.

CHAIRES-PUPITRES — Lits d'enfants — Patins blancs de fantaisie, grandeur 3 points. S'adresser à 9-2099.

PACKARD 1951, 8 automatique, 4 portes, 4 pneus neufs, radio, en très bon état. S'adresser à 548-6253 ou 916, Lavosier, Arvida.

MOTOCYLETTE de marque Triump modèle 650CC, 1958. Cause de départ. S'adresser à 543-4397.

PACKARD 1951, 8 automatique, 4 portes, 4 new tires, radio, in good running order. Phone 548-6253, at 916, Lavosier, Arvida.

UN TERRAIN, situé dans les limites de la ville de Kénogami. Pour de plus amples informations, s'adresser à 547-7382.

PONTIAC 1953, 4 portes, en bonne condition, à prix raisonnable. S'adresser à 273, rue Labrecque, Arvida, tél.: LI 8-4368.

MOBILIER DE SALON complet, comprenant 3 morceaux. Usagé, très bonne condition. Acheté à \$370, offert à \$149.50 à condition de \$10 par mois. S'adresser à 548-8304.

POLISSEUSE "FILLELY" 3 brosses en bonne condition, a été payé \$89.50 vendrais \$37.50. S'adresser à 225, Al-banel, Arvida.

VETEMENTS: manteaux d'hiver, manteau court d'automne, "blazer" d'étudiant, chapeau; aussi bottes d'automne, le tout très propre, à vendre à très bon marché. Téléphoner à 543-0386.

UN LIT EN BOIS gris pâle avec sommier et matelas de marque "Sealy" en excellente condition. Offert à bas prix. S'adresser à LI 8-4705.

PLAIN-PIED moderne de 6 pièces, comprenant 3 chambres, salon, grande cuisine; chambre de bain complète, grand terrain. Situé à quelques milles de St-Jean Vianney. S'adresser à LI 7-6104.

A LOUER — TO RENT

UNE CHAMBRE, conviendrait parfaitement pour deux institutrices. S'adresser à 548-6865.

CHAMBRE ET PENSION près du centre de la ville à Arvida. S'adresser à LI 8-8474.

UNE OU DEUX CHAMBRES MEUBLES avec permission de faire la cuisine. Endroit tranquille. Idéal pour normalien. S'adresser à LI 8-4807 ou à 228, rue Davis, Arvida.

DEUX PIECES chauffées, avec passage, complètement indépendantes du reste de la maison; eau chaude et entrée 220V. S'adresser à M. Alphonse Côté, 57, rue Louis Hébert, Jonquière ou téléphoner à LI 2-2057.

UNE CHAMBRE conviendrait pour une ou deux personnes. Pension si désirée. S'adresser à 568 Hunt, Arvida, à LI 8-4198.

DEUX CHAMBRES avec pension si désirée. S'adresser à LI 8-6431.

LOGEMENT de 5 pièces, plus salle de bain, eau chaude, entrée 220V. Deux sorties d'extérieur. Complètement renoué à neuf. Pour information s'adresser à 64, rue St-François, Chicoutimi-Nord. Téléphone LI 3-3131.

GARAGE — avec usage de l'électricité ou non, situé à 219, rue Davis, Arvida. Téléphoner à 548-6151.

LOGEMENT de 3 pièces, plus salle de bain, chauffé, situé au 156 de la rue St-Albert, Chicoutimi-Nord. Idéal pour jeune couple. Téléphoner à 543-7770.

MAISONS A VENDRE A ARVIDA

MAISON SIMPLE Vacante

311 RUE DAVY — six pièces — paiement initial \$1,067 balance payable en 17 ans; termes mensuels approximatifs \$50, taxes comprises.

MAISONS SEMI-DETACHEES

RUE POWELL — 4 pièces — paiement initial approximatif de \$1,200 — termes mensuels approximatifs de \$65, taxes comprises.

RUE FICKES — chacun 5 pièces, un ou deux côtés — paiement initial \$1,320 chaque côté, termes mensuels approximatifs \$70, taxes comprises — chaque côté.

RUE TASCHEREAU — 4 pièces — paiement initial \$900 — termes mensuels approximatifs de \$47, taxes comprises.

RUES VAUDREUIL ET MARQUETTE — 4 pièces — paiement initial \$1,154 — termes mensuels approximatifs de \$65, taxes incluses.

RUE MOISAN — 6 pièces — paiement initial \$1,250 — termes mensuels approximatifs \$75, taxes incluses.

RUE REGINA — 4 pièces — paiement initial \$1,218 — termes mensuels approximatifs \$65, taxes incluses.

MAISON DUPLEX

RUE REGINA — 6 pièces (2 loyers de 3 pièces chacun) — paiement initial \$1,425 — condition spéciale — termes mensuels approximatifs \$80, taxes incluses.

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELS, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC:

MAURICE PARENT
ou **C.-G. PERRY**
Aluminum Company
of Canada, Ltd.

Département

des propriétés

398, rue Mellon

Tél. LI 8-4627 Arvida, Qué.

UN LOGEMENT de 6 pièces, situé à 3540, Boul. Talbot, Chicoutimi, (Qué.).

DEUX LOGEMENTS de quatre pièces avec chambre de bain complète. Libre immédiatement. S'adresser à Xavier Brassard, Rang St-Mathias, Arvida.

LOGEMENT de deux pièces, chauffé, éclairé et aussi usage du téléphone, prêts sur tous les planchers, entrée indépendante, 220v., dans famille sans enfants, pour institutrices ou jeune couple. S'adresser à 548-3394.

DIVERS

ETUDE SURVEILLÉE. Une dame d'Arvida, diplômée du Cours Supérieur, offre ses services pour étude surveillée à son domicile. Pour informations s'adresser à LI 8-8579.

AUBAINE DE VACANCES. Garage Simard "Auto Body Enr." à L'Orée des Bois à ½ mille de St-Georges de Jonquière, le propriétaire se spécialise dans le déboussage, la peinture et le redressage de châssis, pose de marche-pied. Et le tout toujours au meilleur marché. S'adresser à la résidence à 547-1607.

ATTENTION PARTICULIERS

Serais acheteur d'une Renault ou Volkswagen 1960. Argent comptant. Tél.: 542-6056, Jonquière.

LE MAGASIN DE L'AUBAINE, rang St-Jean-Baptiste, Chicoutimi, le seul du genre dans la région, aubaine un très beau lot de linge neuf et usagé pour toute la famille à des prix défiant toute concurrence. Ainsi, pour la chasse il y a des parkas, pantalons, carabines, sacs de dos de toutes sortes, sacs de couchage, couteaux, tentes, tentes et en plus il peut vous fournir des toiles de toutes sortes ainsi que des garages de toile si pratiques pour nos hivers très rudes.

ON DEMANDE — WANTED

DE L'ARGENT pour la rentrée des classes à volonté! Les cosmétiques "Avon" vous offrent la possibilité de gagner jusqu'à \$10 par jour. Profitez immédiatement. Pour information écrivez à Gérante Avon, Case postale 23, Chicoutimi.

UN LOGEMENT MODERNE chauffé comprenant deux chambres, un salon, une cuisine, ainsi qu'une chambre de bain. S'adresser à 8-8282 et demander M. Claude Deschênes et si possible avant le 1er octobre.

GERMAIN HARVEY

d'Alma, invite ses amis, les automobilistes, au

GARAGE

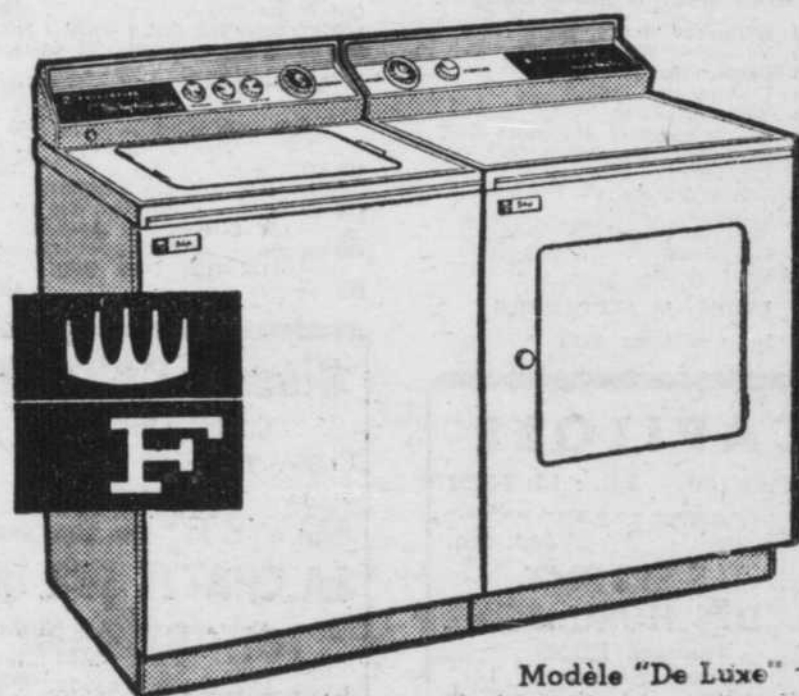
SIMARD LIMITEE

où il est vendeur. Son téléphone est, au garage

NO - 2-6586

POUVEZ-VOUS RELEVER LE DEFI DE

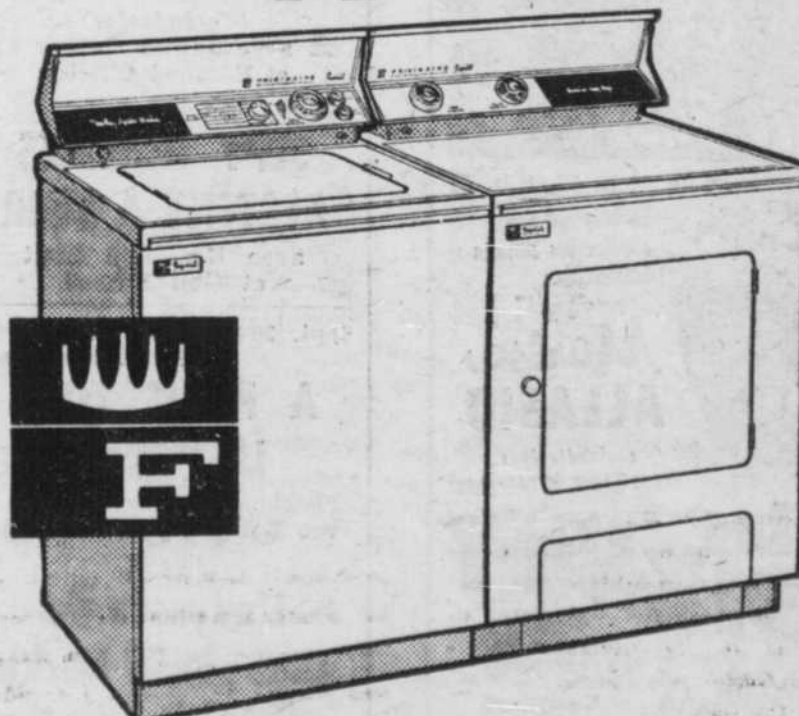
MARCEL MALTAIS MEUBLES?



LAVEUSE et SECHOIR automatiques "FRIGIDAIRE"

d'une valeur régulière de \$620.00 pour

\$499.95



MODELE "IMPERIAL"

d'une valeur régulière de \$730.00 pour

\$599.95

72 rue Ste-Famille Kénogami Tél.: 547-9356

LA TÉLÉVISION au Saguenay

JEUDI 14 SEPTEMBRE

5.00 Parade
5.30 La jardinière
6.00 Télévacances
6.15 Enlèvement des lutteurs
6.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique
6.55 Les sports
7.00 Les aventures de Kit Carson
7.30 Les joyaux de l'écran
8.00 Clief de sol
8.30 En quête de chansons
9.00 Rendez-vous avec Michelle
9.30 Téléjournal
9.45 Nouvelles sportives
9.55 Commentaire
10.00 Cisé-Club
10.45 Nouvelles anglaises

VENDREDI 15 SEPTEMBRE

4.00 Red River Jamboree
4.30 Caravane
5.30 La jardinière
6.00 Film
6.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales
6.55 Les sports
7.00 Film
7.30 Carrefour
7.45 Quinze métiers
8.00 A vous, Paris
8.30 Une étoile m'a dit
9.00 Cinéma international
10.45 Promenoir des poètes
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.25 Commentaires
11.30 Silence, on tourne:
La salamandre d'or
1.00 Nouvelles anglaises

SAMEDI 16 SEPTEMBRE

2.00 L'Univers des Sports
4.30 Long métrage
6.00 Parade des animaux
6.15 Ranch Party
6.45 Les Boucaniers
7.15 Bulletin météorologique
7.30 Pure invention
7.45 Quinze métiers
8.00 Adam ou Eve
8.30 Billet de faveur
10.00 Rythme de danse
10.30 Colonel March
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.25 Ciné-vedette
1.00 Nouvelles anglaises

DIMANCHE 17 SEPTEMBRE

2.00 L'Univers des sports
4.30 Vacances d'une caméra
5.30 L'heure des quilles
6.30 Robin des bois
7.00 Les travaux et les jours
7.30 La bonne nouvelle
8.00 L'Ecole des vedettes
9.00 Sherlock Holmes
10.00 Scénario
10.30 Tribune Libre
11.00 Téléjournal
11.10 Sport éclair
1.00 Some of these days

5.00 Sourire-maison
6.00 Panorama 61
6.45 Victoire sur mer
7.15 Invitation à l'élégance
7.30 Sur demande
7.45 Film
8.00 Les Belles histoires des pays d'en haut
8.30 La poule aux oeufs d'or
9.00 Théâtre des vedettes
9.30 Isma Visco
10.00 Histoire d'amour
10.30 L'Afrique en marche
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.25 Commentaire
11.34 L'art et les hommes
12.14 Nouvelles anglaises

MARDI 19 SEPTEMBRE

3.00 The superior sex
3.30 Long métrage
5.00 Sourire-maison
5.30 La Jardinière
6.00 Film
6.15 L'observatoire de Québec
6.30 Panorama 61
6.45 Nouvelles locales
7.00 2 sur 3 Cadorama
7.30 Film
8.00 Attachez vos ceintures
8.30 Vedettes en pantouffles
9.00 Dans ma rue

9.30 Expédition
10.00 Film
10.30 Téléjournal
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.25 Commentaires
11.33 Gros plan
12.04 Nouvelles anglaises

MERCREDI 20 SEPTEMBRE

2.30 While we're Young
3.00 Long métrage
4.30 Sourire-maison
5.00 La jardinière
5.30 Roy Rogers
6.00 Panorama 61
6.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique
6.55 Les sports
7.00 Musique en tête
7.30 Chasse au crime
8.00 Le point d'interrogation
8.30 Ciné-policier
9.00 Théâtre d'été
9.30 Passe d'armes
10.00 Remous
10.30 Film
10.45 Union nationale
11.00 Téléjournal
11.25 Commentaires
11.34 A vous Paris
12.04 Nouvelles anglaises

On vous présente...

Avec la collaboration du Centre diocésain du cinéma, de la radio, de la télévision et de la presse, le Lingot publie chaque semaine la cote morale des films qui seront présentés à la télévision et dans les théâtres de la région.

DU 16 AU 23 SEPTEMBRE

CARTIER — Chicoutimi

LA MISSION SECRÈTE DU
SOUS-MARIN X
SOUS-MARIN X-16
(17-18-19) Adultes et adolescents
SEPT HOMMES RESTENT À TUER
(17-18-19) Adultes
A PARIS TOUS LES DEUX
(du 10 au 23) Adultes
L'ODYSSÉE DE SOUS-MARIN NERKA
(du 20 au 23) Adultes et adolescents

IMPERIAL — Chicoutimi

LE CONTREBANDIER DE
MOONFLEET
(16-17) Adultes
DIX DE LA LEGION
(18 au 22) Adultes, des réserves
LE CORSAIRE ROUGE
(18 au 22) Adultes et adolescents
LE ROI DES ILES
(18 au 22) Adultes

Cinéma CARTIER
CHICOUTIMI
TEL.: LI 3-3138

Air climatisé

Sept. 14-15-16 jeu. ven. sam.

LA CHATTE SUR UN

TOIT BRULANT

avec Elizabeth Taylor, Paul

Newman et Burl Ives

Aussi :

LE SIGNE DE

ZORRO

avec Guy Williams

Sept. 17-18-19 dim. à mar.

La Mission secrète

du sous-marin X-16

(Technicolor)

avec James Garner

et Edmond O'Brien

Aussi :

SEPT HOMMES

RESTENT A TUER

avec Randolph Scott

et Gail Russell

Sept. 20-21-22-23

mer. jeu. ven. sam.

A PARIS TOUS

LES DEUX

Technicolor, Technirama

avec Bob Hope et Fernandel

Aussi :

L'odyssée du

sous-marin Nerka

avec Clark Gable et

Burt Lancaster

CAPITOLE — Chicoutimi

LES SUSPECTS
(16 au 22) Adultes et adolescents
LES DIX-HUIT ANS
(16 au 22) Adultes

PALACE — Arvida

SENECHAL LE MAGNIFIQUE
(16-17-18) Adultes, des réserves
L'AMOUR AU COLLEGE
(16-17-18) Adultes
ANNIBAL
(du 19 au 22) Adultes
GIGANTIS, THE FIRE MONSTER
(19 au 22) Adultes et adolescents

CENTRE — Jonquière

TABARIN
(du 16 au 21) A déconseiller
SOUPCONS
(du 16 au 21) Adultes, des réserves
BELLEVUE — Jonquière
(du 16 au 22) Adultes
COMMENT DENICHER UN MARI
(du 16 au 22) Adultes
DONNEZ-MOI MA CHANCE
(du 16 au 22) Adultes

PRINCESS — Kénogami
THE GREAT IMPOSTOR
(du 16 au 21) Adultes
CHARTROOSE CABOOSE
(du 16 au 21)

Théâtre IMPÉRIAL
CHICOUTIMI
TEL.: LI 3-5469

Sept. 14-15 jeu. ven.

BABETTE S'EN

VA-T-EN GUERRE

avec Brigitte Bardot

(en couleurs)

Aussi :

RACKET DANS

LA COUTURE

avec Lee J. Cobb, Kerwin

Mathews, Gia Scala et

Richard Boone

Sept. 16-17 sam. dim.

LE CONTREBANDIER

DE MOON FLEET

(Cinémascopie - Couleurs)

avec Stewart Granger

et George Sanders

Aussi :

Spectacle sur scène avec

JEAN GRIMALDI

ET LES JEROLAS

Admission \$1.25

Sept. 18-19-20-21-22

lun. mar. mer. jeu. ven.

DIX DE LA LEGION

Technicolor

avec Burt Lancaster

en français

Aussi :

LE CORSAIRE

ROUGE

Technicolor

avec Burt Lancaster et

Nick Cravat

Aussi :

LE ROI DES ILES

Couleurs

avec Burt Lancaster et

Joan Rice

SAGUENAY — Bagotville

LA VIOLETERA
(16-17-18) Adultes
OMBRES SOUS LA MER
(16-17-18) Adultes, des réserves
RAMUNTCHO
(du 19 au 22) Adultes
HARRY BLACK ET LE TIGRE
(du 19 au 22) Adultes, des réserves

FILMS A CKRS-TV

LE CASQUE D'OR
(le 14 septembre à 10h.04)
A déconseiller (cote française)
Français, 1932. Drame de milieu réalisé par Jacques Becker avec Simone Signoret. — Liais, vols, liches, meurtre, tout est accumulé dans ce film construit d'une façon dramatique. — Peinture d'un milieu abject, étalage de mœurs et de situations immorales. A déconseiller.

FRENCH-CANCAN

(le 5 septembre à 9h. p.m.)
Adultes, des réserves
Français, 1955. Film de music-hall de Jean Renoir avec Jean Gabin et Françoise Arnoul. Vers 1890, découverte par un imprésario, une jeune blanchisseuse devient danseuse vedette au Moulin-Rouge. — Excellente reconstitution d'époque. Interprétation remarquable. — Mœurs faciles. Amoralité des personnages. Adultes, de nettes réserves.

LA SALAMANDRE D'OR

(le 15 septembre à 11h.30) Adultes
Britannique, 1950. Film d'aventures de Ronald Neame avec Trevor Howard et Anouk Aimée. — En Afrique du nord, un jeune archéologue tente de démasquer une bande de trafiquants d'armes. — Thème banal, mais pittoresque. Belles images. Ensemble froid. Fortement sentimental. Milieu de crâpules. Adultes.

MA PETITE FOLIE

(le 16 à 8h.30) Adultes et adolescents
Français, 1954. Comédie musicale de Maurice Labro avec Jean Bretonnière et Geneviève Kervine. — Une jeune fille riche et capricieuse se fait prendre à son propre jeu en contractant un mariage blanc avec un moniteur d'auto-école. — Divertissement sans prétention. Rythme allégre. — Interprétation pleine d'entrain.

JE CHERCHE LE CRIMINEL

(le 16 à 11h.20) Adultes
Britannique, 1947. Film policier de Ronald Neame avec Hugh Williams et Greta Gynt. Un homme est accusé de meurtre de son ancienne maîtresse. — Scénario bien construit. Psychologie sommaire. Réalisation conventionnelle mais soignée. Interprétation moyenne. Scènes dures. Adultes.

SERVICE
RADIO
TV
pièces
garanties
90 jours
Appelez 24 heures par jour
Octo Radio TV Service
235, Bergeron Arvida
Tél.: LI 8-4514

Théâtre PALACE
TEL.: LI-8-4404

436 Mellon Arvida

14-15 sept. Jeu. ven.

THE MISFITS

avec Marilyn Monroe

et Clark Gable

Représ. à 8 h. 32

RUNNING TARGET

avec Doris Dowling

et Arthur Franz

Représ. à 7 h. et 10 h. 35

16 au 18 sept. sam. à lun.

il vous fera

rire à vous

en faire

pleurer/

FERNANDEL

avec NADIA GRAY

GEORGES CHAMARAT

Sénéchal

LE MAGNIFIQUE

Représ. 7 h., 10 h. 16

dim. 2 h. 57, 6 h. 23, 9 h. 40

Samedi et lundi

Un film de jeunesse,

par des jeunes,

pour les jeunes

Christine

CARÈRE

L'amour au

collège

Samedi et lundi, 8 h. 40

dim. 1 h., 4 h. 26, 7 h. 52

19 au 22 sept. mar. à ven.

ANNIBAL

(Cinémascopie en couleurs)

avec Victor Mature et

Milly Vitale

GIGANTIS THE

FIRE MONSTER

avec HIRUSHI KOZUMI

JEUDI 14 SEPTEMBRE 1961

AVALANCHE

(le 18 sept. à 10h. Histoire d'Amour)
Adultes, des réserves
Français, 1950. Drame passionnel de Raymond Segard avec Gaby Sylvia et Frank Villard. — Désireuse de passer clandestinement en Suisse avec son mari, une femme séduit un guide et meurt finalement dans une avalanche. Scénario assez pauvre. Valeur documentaire. Belle photographie. Frank Villard excellent. Éléments positifs. Ecarts de conduite. Adultes, des réserves.

LA FOSSE AUX SERPENTS

(le 20 septembre à 11h. p.m.) Adultes
Américain, 1948. Drame psychologique d'Anatole Litvak avec Olivia de Havilland et Leo Genn. — Une malade mentale est internée et subit un traitement long et délicat qui lui permettra de revenir à la vie normale. Film brillamment réalisé, remarquable par son aspect documentaire. Longueurs. — Scènes impressionnantes. Adultes.

LAURA

(le 21 septembre à 11h. p.m.) Adultes
Américain, 1944. Drame policier d'Otto Preminger avec Gene Tierney et Dana Andrews. — Un détective chargé d'enquêter sur la mort mystérieuse de Laura Hunt se prend d'un intérêt particulier pour la personnalité de la victime. Il n'est pas au bout de ses surprises. — Film judicieusement construit. Bonne réalisation. Intérêt soutenu. — Liais multiples et simultanées, mais traitées avec discrétion. Adultes.

Un as du volant ne doit ja-

mais oublier que la prudence,

la prévoyance et le gros bon

sens sont les alliés du meilleur

chauffeur, quand il s'agit d'évi-

ter un accident.

Chouinard & Gendron
AVOCATS

110 est, Racine - Chicoutimi

Tél.: LI-3-0717

Tél.: LI-3-2987

BELLEVUE
Sept. 14-15 Jeudi VEN

LE TEMPS

DE LA COLERE

(couleurs)

Cinémascopie

avec Robert Wagner, Terry Moore

AUSSI

CINQ SECONDES

A VIVRE

Cinémascopie

avec Jeffrey Hunter, Anna-

Maria Deringer

Sept. 14 JEU

SPECTACLE SUR SCENE AVEC

JEAN GRIMALDI

ET LES JEROLAS

ADMISSION \$1.25

Sept. 16-17-18-19-20-21-22

Sam. à ven.

COMMENT

DENICHER UN MARI

avec Debbie Reynolds et

Tony Randall

AUSSI

DONNEZ-MOI

MA CHANCE

avec Yvan Desny, François

Guérin et Michelle Mercier

- CENTRE -

Sept. 14 Jeudi

Cary Grant, Ingrid Bergman dans

INDISCREET

Technicolor

LA FUREUR

DE VIVRE

(couleurs)

Cinémascopie

avec James Dean, Natalie Wood

Sept. 16-17-18-19-20-21

Sam. à jeu.

TABARIN

Couleurs

avec Annie Cordy et Sylvia Lopez

AUSSI

SOUPCONS

avec Frank Villard, Anne Vernon,

Henri Vilbert et Jacques Castelot

PRINCESS

Sept. 14 Jeudi

CALL GIRLS

avec Claus Holm

GEORDIE

avec Alastair Sim, Bill Travers

Sept. 16-17-18-19-20-21

Sam. à jeu.

THE GREAT

IMPOSTOR

avec Tony Curtis

avec Edmond O'Brien, Arthur

O'Connell, Gaby Merrill,

AUSSI

"CHARTROOSE

CABOOSE"

Couleur

avec Molly Bea, Ben Cooper

Arvida High Expands Staff



NEW STAFF MEMBERS AT ARVIDA HIGH SCHOOL are getting acquainted with each other as well as their new pupils. Standing from the left are Mr. Derrick Ferguson, Mr. Eric Lee and Mrs. John Leblanc. Seated from the left are Mrs. Eric Lee and Mrs. T. T. Anderson.

Arvida High School is just about bursting at its seams with an extra Grade X class and a second Grade I contemplated. Registration totals 331, with a further increase expected if plans go ahead to add the second Grade I. Parents of children who have been registered to enter the second Grade I have been informed and will be given further notification as soon as a teacher is located for the additional class.

The addition of Grade X and XI students from Bagotville has made it necessary to increase the staff and it is expected the Board of School Trustees will be plunged into work this year over new building extensions to the school.

Teachers

Five new full time teachers have joined the staff this year as well as one part time teacher. New teachers include: Mrs. John Leblanc, Grade IV; Mrs. T.T. Anderson, Grade VI; Mrs. Marjorie Lee, Grade VII; Mr. Derrick Ferguson, Grade X, A; Mr. Eric Lee, Physical Education. Mrs. K. Hutchin, will be teaching Grade VIII and IX latin as well as Grade XI North American literature.

Other Teachers

Teachers continuing on the staff from former years are: Mrs. G. Hutchin, Grade I; Mrs. P. Rogers, Grade II; Miss Heather O'Brian, Grade III, A; Mrs. H. Calder, Grade III, B; Mrs. J. Wilson, Grade V; Mr. R. Burrs, Grade VIII; Miss L. Ri-

der, Grade IX; Mr. G. Lacombe, Grade X and French specialist; Mrs. N. Phillips, Grade XI. In addition to his teaching duties in Grade VIII, Mr. Burrs will be teaching Grades V, VI and VII french. Mrs. R. Smith is continuing with her duties as school nurse and Mrs. C. Macnab is school secretary. Mr. H. Calder is principal of the school and Mr. L. Balcom vice-principal. No domestic science teacher has been appointed to date.

Registration

Registration in each class is as follows: Grade I, 17 boys, 14 girls; Grade II, 22 boys, 7 girls; Grade III A, 15 boys, 8 girls; Grade III B, 14 boys, 8 girls; Grade IV, 12 boys, 14 girls; Grade V, 19 boys, 14 girls; Grade VI, 16 boys, 19 girls; Grade VII, 7 boys, 14 girls; Grade VIII, 15 boys, 15 girls; Grade IX, 7 boys, 15 girls; Grade X A, 10 boys, 7 girls; Grade X B, 8 girls, 10 boys; Grade XI, 10 boys and 12 girls.

Russian Feature For Internat'l Film Society

One of the most brilliant films to come out of Russia, "The Cranes Are Flying", will be the feature at the International Film Society this weekend. Directed by Mikhail Kalatozov, the film won the Palm D'or award at the Cannes Festival in '58 and is noted for its brilliant camera work which has won it widespread acclaim internationally. The International Film Society will meet at 8:30 p.m. in the auditorium of Aluminium Laboratories on Saturday and Sunday, Sept. 9th and 10th.

Membership

Membership in the film society is rapidly filling up, however there are still a few vacancies for Saturday nights. Anyone interested in applying is asked to phone Mr. John Nicholl, 561 Blough St., LI 8-6276.

Fall Tournament For Bridge Fans This Weekend

The eighth annual Fall "Saguenay Championships" bridge tournament will be held this coming Saturday and Sunday, September 16th and 17th, at the Hotel Jonquiere in Jonquiere. Directors this year will be Messrs. B. Rapson of Arvida and R. Maltais of Kenogami. This popular tournament, which to local bridge players signals the welcome return to full-fledged bridge activity, will include a variety of events.

On Saturday the Mixed Pairs Tournament for the Hotel Jonquiere Trophy will be held at 2:00 p.m. On Saturday evening the Women's Pairs Tournament for the J.O. Pelletier Trophy, and the Men's Pairs Tournament for the J.A. Lavoie Trophy, will be held at 8:15 p.m. These will be followed Sunday,

by the Open Pairs Tournament for the F. Lapointe Trophy to be played at 2:00 and 8:00 p.m. The Jonquiere — Pairs Tournament will be played at 8:00 p.m. Sunday for those eliminated from the qualifying round and any others who may wish to play.

Entries

Large numbers of players from Bagotville, Chicoutimi, Jonquiere, Kenogami, Arvida, Quebec and Port Cartier are expected to play. The events are open to all bridge players whether they are connected with any local bridge club. Enquiries may be addressed to any of the following members of the tournament Committee: Messrs. J. O. Pelletier, B.J. Wahl, R. Rapson, Charlemagne Tremblay, T. Hudson and P.A. Vandal. Looking after partnership arrangements are: Mrs. J.O. Pelletier, Jonquiere, Mrs. C. Tremblay, Kenogami, Mrs. J. Bouchard, Baie des Ha Ha and Mrs. B. Wahl, Arvida.

A Modern Way For Modern Languages

Need a second language? Jonquiere College is offering a series of language courses in French, English, Italian and Spanish.

The French course is especially directed to the English speaking group in the region with the emphasis put on conversational French and vocabulary. A modern laboratory method of presenting the course will be used with earphones and records so that students may hear their own conversation played back.

Registration

Students may register when the course begins on September 18th at the College de Jonquiere, #5 St. Hubert St. or register in advance by phoning Mr. Adrien Gagnon, 547-9331. The registration fee is five dollars and tuition fees are \$30. for the thirty hour course. It will include 15 hours of laboratory work and 15 hours of theory.

Impressive List Of Speakers Marks Canadian Club Year

The Canadian Club of the Saguenay has once again arranged a varied and informative programme for the '61-62 season. The distinguished list of speakers will include some of Canada's most prominent citizens whose opinions are of interest to the large Canadian Club audience across the country.

The Hon. George Hees, Minister of Trade and Commerce, will be the guest speaker at the opening meeting on Tuesday, September 26th. He will speak on "Canadian Industrialization in a Competitive World". The meeting will begin at 8:30 p.m. and will be held in the hall of Arvida First United Church.

Other Speakers

Other speakers for the year include Mr. Arnold Edinborough, former editor of the Kingston-Whig-Standard and present editor of Saturday Night. Mr. Edinborough's topic will be "Creative Writing In

Canada In the 60's". Mr. J. Alex Edmison, Q.C., past president of the International Prisoners' Aid Association and member of the National Parole Board, will address the group on "Prisoners, Parole and the Public".

Mr. Wilson Woodside, well-known commentator in the field of foreign affairs will speak on "The Future of the United Nations", "Planning Canada's Capital" will be the topic of an address by Mr. Peter Aykroyd. In addition to a period of engineering with the City of Toronto and the National Capital Commission, Mr. Aykroyd was production manager with the Na-

tional Film Board of Canada. Names of other speakers will be announced at a later date.

Membership fees (\$8.00 a couple and \$5. for single membership) may be paid at the first meeting or sent to Mr. Bruno Wiskel, 542 Normandie St., Arvida. Cheques may be postdated October 1st.

Cubs To Start Activities

The Objibwa Cubs are resuming activities tonight, September 14th at 6:45 p.m., Arvida High School. On Monday September 18th the Chippawa and Montagnas Wolf Cub Packs will open their season's activities at 6:45 p.m. also in Arvida High.

Boys between the ages of 8 and 11 are welcome to become members of this section of the Boy Scout movement. New boys should contact one of the following: Messrs. H.G. Stevens, E.T. Gill or H.J. Bowden.

Boy Scout Assoc.

Election Slated For Group Committee

The Arvida Group Committee, Boy Scout Association will hold its annual meeting on September 19th at Arvida High School at 8:00 p.m. Reports for the year will be presented as well as the election of new officers held. Parents and those interested in the Scouting movement are invited to attend.

Dates To Remember

- September 14th — Kiwanis Club dinner, Saguenay Inn, 6:30 p.m.
- Anglican Church Ladies Guild, Church of St. George-the-Martyr, 8:15 p.m.
- September 16th — International Film Society, Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:30 p.m.
- Saguenay Bridge Tournament, Hotel Jonquiere, 2:00 p.m.
- September 17th — International Film Society, Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:30 p.m.
- September 19th — University Women's Club, 206 Gay Lussac, 8:30 p.m.
- Arvida Lending Library, The Motel, 7:30 to 9:00 p.m.
- Arvida Group Committee, Arvida High School, 8:00 p.m.
- September 20th — Curling Club "Smoker", Saguenay Country Club, 8:00 p.m.
- St. Georges' Players, Church of St. George-the-Martyr, 8:35 p.m.

Mr. Arvida Says...

BY REIDY SMITH

WESTWARD HO! In 1849 hardy American pioneer explorers trekked in covered wagons across desert & mountain to California & in 1852, on to Oregon. In 1961, 26 foolhardy Americans & 5 ditto Canadians trekked over same route, BUT in luxurious comfort of Santa Fe, S.P., & N.P. Rys' dome-cars, sleepers & diners, motor-coaches & deluxe Hotels. The DIFFERENCE: - The Forty-Niners fought thirst, hunger, heat & Indians, but struck Gold. The Sixty-Oners fought gluttony, over-indulgence, oversleep, mania for Indian, Chinese, et al, souvenirs, & DISBURSED Gold. The 15-day Happiness Tour "Around the West & California" began on Aug. 26 from Chicago, Ill. We gave up on 11th day at Victoria, B.C., when CPSS docked. I was all but carried off on a stretcher, having run the gamut of the mostest kaleidoscopic sights packed tour ever sightseen. "Buffalo" BILL BERNARD, good Scout & shepherd of as likely a flock of 31 black sheep as ever bah-ed, led 'em over mountain, desert & plain thru 7 States & safety into Canada.

WHERE & WHAT WE SAW: In CHI., Ill. Lake Mich., Wrigley's, Marshall Fields, Museum So. & Ind., Ford's Plant, Floyd West Hotel. HAMMOND, Indiana, Diamond's Steakhouse. KANSAS dry wheatfields. COLO. Raton Pass. ARIZONA, Grand Canyon, Navajo Dance, slept Canyon Lodge, L. A., CALIF., Hollywood home., Beach, Pacific Ocean, Hollywood Bowl & Orch., Disneyland (fabulous), Knott's Berry Farm (not-so), 2 nites Biltmore Hotel. YOSEMITE VALLEY (in absentia). SAN FRANCISCO, Twin Mountains, Cable-cars, North Beach, Cliff-dwellers, Golden Gate Park (exotic), G. G. & Oakland Bridges, Alcatraz (15 mins. to get there & 15 years to get back), broad streets & broads, Van Ness 132 ft., Chinatown dinner & 4 in 1 nite Night Clubs, Hotel Sheraton (exquisite decor). PORTLAND, Ore., "Shrine of Our Sorrowful Mother" (outdoor Altar, organ, garsons). Met Fr. Michael I. Miller, OSM., (80), founder. Bonneville Dam, Power-house & fish hatcheries Columbia River (fish count).

"Pugwash Hotel" Thru' Takk-home-A-Wash to SEATTLE, WASH., overnight Washington Hotel, up at 5:30 A.M., ho-hum. Embarked on CPSS. "Princess Marguerite". VICTORIA, B.C., Bid adieu to tour companions with regret & chickened out. Met on dock by Clan Matheson (minus bagpipes). By car 125 miles thru scenic drive of giant trees, sea inlets & mountains to ALBERNI, B. C., where we now be.

WHO WAS WHO? The Bristows, Westfalls, P. O'Brien (Irish eyes), M. Keller, M. Cram, "Ma" Wheeler, "Stonewall" & Mrs. Jackson, E. McHugh, J. Howard, D. Mulligan (French?), Swiths (Canucks), Gardeners (Foto-fiend), Thommas (tres chic), H. Metzler (an A-1 guy), C. Kantner, M. Burbach, S. Munch (A Swiss Miss), the Sackses (tree chic), B. Kandrae, & T. Babington (Cleveland Indians), Alexanders (Pittsburgh Pirates), 3 Jacobis Sisters (Ontarioans), E. & O. E. "Nullius secundus" in niceness. Also met the Ken Slaughters (Const. of Dr. Frank Slaughter, Author) Harry Armstrong, C.P.

News In Brief

Arvida Guides and Brownies have an exciting fall ahead of them with plans being made to attend a huge Rally in Quebec City on October 18th in honour of Lady Baden-Powell who will be visiting Canada at this time.

Members and prospective members of the Curling Section of the Saguenay Country Club are cordially invited to attend a "smoker" to be held in the Country Club lounge at 8:00 p.m. September 20th. The object of the meeting will be to review the events of last season, elect a new executive, and prepare for the fast — approaching 1961-62 curling season.

All who plan to attend the meeting are also invited to play a round of golf (free of charge, courtesy of the Golf Executive) prior to the "smoker".

The Anglican Ladies Guild will hold its opening fall meeting tonight, September 14th at 8:15 p.m. The business will be followed by "A Trip West With Ella Borup's Camera".

Le Cercle Musical is planning an exciting programme of music for the winter season and included on the outstanding programme in a full production of "The Barber of Seville". More programme notes will follow in next week's Lingot.

Camp Adviser Named

Mrs. Elizabeth Tremblay, retiring Captain of the 2nd Arvida Guide Company, will be Camp Adviser for the Saguenay-Lake St. John District for the coming year. In making this an-



nouncement this week, Mrs. D. F. Nasmith, Commissioner for the Guides, pointed out that Mrs. Tremblay has her camper's license. Mrs. Tremblay

Guides, Brownies To Start Busy Programme This Fall

The Girl Guides will hold their first meetings of the season on Wednesday September 20th. First Company with Mrs. R. Black, captain, will meet in Arvida First United Church; Second Company with Mrs. H. Stevens, captain, will meet at the Church of St. George-the-Martyr; Third Company under E. Coulthart, Captain, will meet at Arvida High School. All companies will meet at 7:00 p.m. at their various meeting places, with new Guides expected to attend.

Brownies

All Brownies, including those who flew up last May are asked to meet this Monday, September 18th at 4:00 p.m. in the gymnasium of Arvida High School in order to practice for the Rally in honour of Lady Baden-Powell in Quebec City on the 18th of October. Another prac-

R. Vet, G.A. in L.A. "NEVER have so few seen so much in so short time for so little", (Next, Alberni & Kitimat).



SELECTING CHILDREN'S BOOKS IS A BIG TASK for this Municipal Library committee which meets once a month to choose new books for the English children's section. Suggestions are always welcomed by the committee. From the left are

Mrs. R. Rance, Mrs. H. Whicher, Mrs. A. Atwood and Mrs. H. Lockwood, chairman. Other committee members include Mrs. C.C. Wall and Mrs. R. G. Kemp.

served as assistant camp adviser this past year and brings to the post the best of qualifications and a long experience with Guiding. Mrs. Joy Jenkins, 2nd Bagotville Company has accepted the post of assistant Camp Adviser.

A member of the Arvida Guides and Brownies for 8 years, Mrs. Tremblay served as a Packie during her last years with the Guides. In January 1956 she became a Lieutenant with the Arvida Guide Company, and in 1958 was named Captain of the newly formed 2nd Arvida Company, with whom she remained until this most recent appointment. As well as her Camper's license, Mrs. Tremblay also completed her Maple Leaf training course of which she recently received her certificate, this latter being one of the most difficult courses in Guiding.

Marjorie Eason

Art Classes To Start In Oct.

Plans are being made by Mrs. Marjorie Eason to resume art classes early in October. All classes will be held at Arvida High School and an announcement will be made in a later issue of the Lingot regarding a registration date for the classes. A class will be held for teenagers from 12 years up once a week from 4:00 to 6:00 p.m. at

Home & School Sponsored

Sat. Morning Classes To Extend Activities

The Saturday Workshop Classes sponsored by the Arvida Home and School Association will be held again this year at 10 a.m. Saturdays commencing October 10th. The classes will again be under the direction of Mrs. Marjorie Eason, B.A., M. Ed., art education specialist.

While the program for this year is based on an Art Education theme, with art projects as the central means for accomplishing the course of study, plans are being drawn up to include an introduction to music, ballet and drama as a

the school. Adult classes will also be directed by Mrs. Eason one evening a week at Arvida High.

Mrs. Eason is well known for her art activities in Arvida and as an art educator in circles across Canada. The Spring Show of work done by her pupils last year created widespread interest in the community.

University Club To Meet Tuesday

The University Women's Club will hold its opening fall meeting on Tuesday, September 19th at 8:30 p.m. at the home of Mrs. J.P. McGeer, 206 Gay Lussac. This is a special opportunity for new members to become acquainted with the programme of the club and to meet members. Recent graduates will be given a special welcome as well as those who wish to become associate members. Monthly meetings are held over the year as well as French tea groups held under the sponsorship of the Club to encourage the learning of conversational French.

Mrs. Anna P. Girouard

has for years been a representative of the Sun Life Assurance Company of Canada in Arvida
c/o Mr. P.E. Lapointe 221 Berthier St.
Quebec Address:
c/o Sun Life Assurance Company
Quebec Power Building,
Quebec City

Claude Leblanc

Notary

Phone, Office: 548-5486
Home: 548-8356

382 Mellon st., Arvida

Dental Surgeon

Dr. R. Choquette

B.A.D.D.S.

Brassard's building, Arvida
382 Mellon 548-4907

For your Insurance Problem contact ...

Eric O'Connor

Canada Life Insurance
Company Representative
238 Castel St. Arvida, L.N. 8-0250
Sur. Tel: L.N. 8-4295

End Of Cooking Utensils

Algoods Puts The Accent On Development Of New Products

Aluminum Goods Limited, long known as the maker of the famous "Wear-Ever" utensils in Canada, again turned a page of industrial history on June 1, 1961 when it arranged to dispose of its cooking utensil business to an established Toronto concern, Supreme Aluminum Industries Ltd. and purchased a substantial interest in Supreme's ownership.

This is not the first time that "Algoods" has made news: since it introduced the manufacture of pots and pans to Canada close to half a century ago, it has had the most varied experience of any Aluminium Limited unit and has pioneered the company's fabricating operations in many fields.

Cooking Utensils First

It was in March of 1912 that the Northern Aluminum Company, as Alcan then was known, started excavation of a site on Sterling Road in Toronto to introduce the manufacture of aluminum products to Canada. July of the following year saw the first output starting with cooking utensils and the rivets used in their manufacture. Since that time, the Sterling Road plant has grown in size, changed its name and varied its production a number of times.

Sterling Road started our company's first casting operations, which subsequently became a separate plant at Etobicoke. Later it became our first sheet mill and foil mill, departments which grew into Alcan's large modern plant at Kingston. It participated in the beginnings of permanent mould casting, die casting, seal manufacturing, anodizing, X-ray inspection, among other things. The fabricating know-how of its employees was used to create a munitions plant during wartime and since World War II it has been a leader in producing countless finished products previously made of other metals.

A Revolution In Cooking

In 1926 an outstanding development of the company occurred when waterless cooking was introduced to the public. No longer was it considered culinary heresy to suggest delivering a delectable roast from the top of the stove instead of from the stifling oven — or to hint that vegetables cooked in scant or no water, depending on their age, would taste better and provide more of their natural food value than when sunk in oceans of boiling water. Aluminum waterless cooking utensils had brought a new era in an ageless art right into the kitchens of Canadian housewives.

The waterless utensils were cookware manufactured to perfection; made of extra-thick sheet to ensure uniform conductivity, with carefully fitted lids, they surrounded the food with heat that cooked simultaneously from the bottom, the sides and the top. Their manufacture received no end of care: welded handles, individually adjusted lids, flawless finish... But nothing in this world is eternal: Algoods' disposal of its utensil business to Supreme excluded the waterless line, which has been discontinued.

What End Of Aluminum Utensil Production at Algoods Means

The disposal stemmed from the highly competitive conditions in which about 30% of all Canadian aluminum utensils are imported, chiefly from the U.S.A. Under the new arrangement, Algoods' famous "Wear-Ever" line (except the discontinued waterless items) will be produced in Canada's most efficient utensil plant.

It is an end of an era in Canada. The Canadian utensil industry which started at Sterling Road now is carried on by many other manufacturers; the semi-fabricating methods it pioneered now are continued by scores of independent plants throughout the country. The men it has trained in the intricate skills of metal fabrication are to be found scattered throughout the world helping other, newer plants to achieve efficient production. Now the plant will devote itself to a type of production that has come into full

flower during the last 15 years — and during recent years has occupied most of its facilities — the manufacture of a growing host of industrial products ranging from bottle caps to bus-bars and beer barrels and boats.

It would be futile to try to enumerate the new industrial products successfully launched by Algoods during the last 15 years. One notable "first" was the aluminum washing machine tub — something like a half million of these have been sold. The aluminum beer keg has become a familiar sight on brewery trucks across the nation. Miscellaneous automotive parts, especially front grilles, have provided growing markets. The manufacture of bottle closures and seals sees continual new developments pointing to expanding markets — the "hidden thread" bottle cap and a new all-metal top for home preserving jars, to give two recent examples.

Diversified Production

Other plant products and services are too diversified for enumeration. They include highly accurate defence items such as parts for Sonobuoys; an extensive array of miscellaneous parts for refrigerators, stoves, cars and trucks; radio and T.V. parts; drink mixer cups for soda fountains; toboggans; custom anodizing, silk screening and painting.

The most significant developments at Algoods since the war, individually and in conjunction, have been the introduction of rotary casting of molten metal into endless slabs, and the roll-welding process. Metal from the rotary casting machine goes directly to the roll-welding department to be turned into such things as Calorex evaporators for refrigerators. This department alone provides about 30% of all the plant's industrial production on a weight basis. Rotary-cast slab, in an adjoining department, is used as stock for punching out impact extrusion slugs, providing another 15% of industrial production. Rotary-cast slab is used directly, after a stretching operation, in the manufacture of large bus-bar assemblies. In each case, fabrication scrap need be moved only a few hundred feet to be returned to the melting furnace for re-use, a very efficient operation.

What Next?

Rotary casting also holds the key to the economical production of many of the new industrial items Algoods will be able to make when it has acquired equipment, now on order from England, to expand production facilities. High hopes are held for the possibilities to be opened up with the installation of a new precision strip rolling mill in 1962 which is expected to be more accurate and provide longer coils than currently available in Canada.

The story of change at Algoods is well illustrated by some statistics. At one time production was 100% cooking utensils. Back in 1939 utensils, by weight, accounted for 76% of the output. In 1952 utensils had dropped to 45% and last year were down to 26% of the total as a result of the steadily increasing emphasis on other products.

The cessation of cooking utensil production will release facilities that will help speed the expansion and diversification of miscellaneous aluminum products at Sterling Road. Combined with this will be the impetus provided by new equipment and, as always, new ideas and an aggressive sales policy.

It is a safe bet, in these circumstances, that the plant which has pioneered so successfully in so many fields in the past will march to new successes in its newest career.

various check points they will all be on one circuit which connects with a headquarters. As cars pass the check points, their timing will be radioed as well as their identity to the headquarters. For those who get lost

Radio Marshals Add New Challenge To Car Rally

Radio marshals will be an innovation at the Saguenay Fool Rally sponsored by the Saguenay Car Club in a week's time on September 23rd. As far as is known this is the first time in a car rally anywhere that radio marshals have assisted on the course.

The radio marshals are supplied by enthusiastic radio hams under the direction of Yvon Aubrey. Stationed at the

DENTAL SURGEON
Dr M.-A. Levesque
Centre Clinique d'Arvida
School St. Tel.: LI 8-4663



POLISHING UTENSILS used to be part of the job done by Aluminium Goods Limited in Toronto.

on route the marshals standby ready to pinpoint the spot.

Leaving Point

Events will get underway at 9:00 a.m. Saturday, September 23rd with all entrants meeting at Voisine BP station (corner of Taschereau and Hunt streets), Arvida. The first car is due away by 9:30 a.m. and is expected to finish by 3:30 p.m. There is a scheduled lunch stop of about one hour at an attractive (weather permitting) spot. A party has been organized for the evening for all competitors and marshals. If any out-of-the-region competitors want to make a weekend of it, there are excellent hotel facilities.

Registration

For further information and

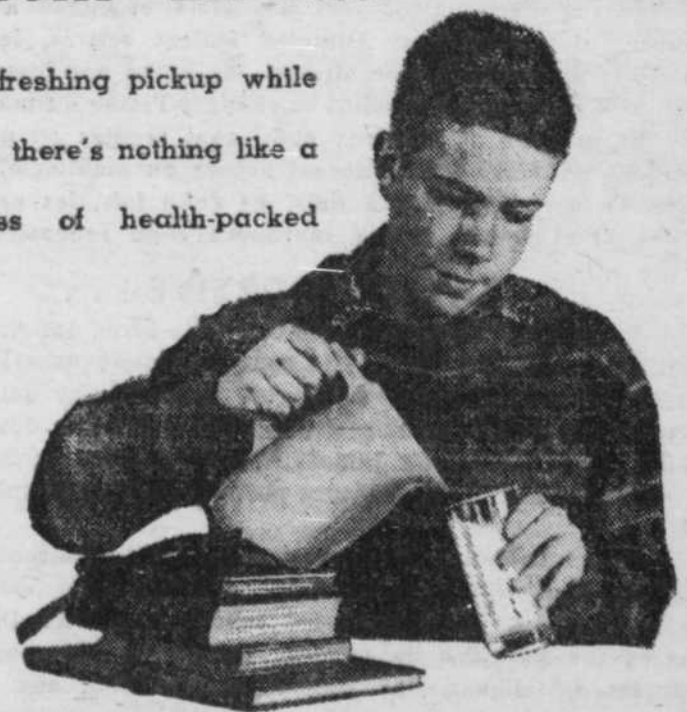
entry forms, contact Mr. A. Topham at 325 Racine St., Arvida, telephone: LI 8-5823 or Mr. D. Allen, 866 Wake St., Arvida, Telephone, LI 8-5671.

Annual Meeting For Players

The St. George's Players will hold their annual meeting on Wednesday, September 20th at 8:35 p.m. in the Church of St. George-the-Martyr. Following the election of new officers, recordings will be played of Richard IIIrd. Membership is open to anyone interested in plays and newcomers are especially welcomed.

MILK, the Protein LIFT...

For a refreshing pickup while studying, there's nothing like a tall glass of health-packed milk!



You never outgrow your need for protein. That's why you never outgrow your need for milk. Get the milk-idea... three brim-full glasses every day... starting SOON!

CALL
548-5706

LA LAITERIE



263 Mellon St.

Arvida

SPORT

AU SAGUENAY

Par LAURENT TREMBLAY, Tél. LI-3-3488

LA MALADIE DES CHEVALIERS

L'histoire se répète dans la Ligue intermédiaire de football du Saguenay.

Les Chevaliers d'Arvida ont débuté la saison en lions, remportant leurs trois premières parties par des comptes impressionnants. Mais voilà qu'ils se mettent à glisser depuis deux semaines. Ce fut d'abord une défaite à Arvida, puis une dégelée de 22-0, devant leurs propres partisans, au parc Central, dimanche dernier.

Mais pourquoi une telle débandade après un début aussi prometteur?

Nous avons posé la question à l'une des plus actives autorités du club, M. Paul Dance, le vice-président. "Certains observateurs, nous dit-il, ont attribué cette anémie soudaine aux blessures. C'est un alibi qui ne tient pas debout, nous affirme sans embages le vice-président du club. Certes, nous avons perdu, pour quelques parties les services de quelques joueurs, mais ce n'est pas la raison majeure de cette retraite honteuse de l'équipe. Je l'attribue, au contraire, à l'indifférence d'un trop grand nombre de joueurs d'Arvida.

Et M. Dance de poursuivre ainsi son raisonnement: "Au début de la saison, tout va bien. Nous bénéficions de la participation de quelques joueurs étrangers qui travaillent, durant les vacances scolaires, à Arvida. Mais à l'automne, ils reprennent leur études, et nous demeurons avec le noyau de joueurs locaux. Ces athlètes pourraient continuer l'excellent travail commencé, mais ils anticipent trop de victoires faciles et se croient suffisamment entraînés pour s'absenter aux pratiques. C'est une grave erreur. Car le football demande un entraînement intensif. C'est un sport dur et scientifique. Il faut étudier constamment de nouvelles méthodes, de nouvelles stratégies dans les pratiques. C'est là que nos joueurs locaux pêchent. Ils sont bien au poste dans les joutes officielles, mais dans les exercices du club, ils brillent par leur absence".

FLUKE - RINGUETTE - LIZOTTE

Ces trois noms reviennent continuellement sur les lèvres des amateurs de baseball de la région depuis l'inauguration de la semi-finale "A" opposant Chicoutimi et Alma. Les deux équipes sont de nouveau sur un pied d'égalité et la septième et décisive rencontre aura lieu ce soir, au stade Chicoutimi. On peut dès maintenant anticiper une foule record.

A sa deuxième saison dans le circuit régional, les Athlétiques d'Alma, avec l'acquisition de l'Américain John Fluke, ont émergé remarquablement et dans la classique d'automne, ils font la vie bien dure aux Chicoutimiens, détenteurs de la première position du classement à la fin de la saison régulière.

Nous avions signalé déjà que la puissance du champ intérieur du Chicoutimi ferait la différence. Mais la nervosité, l'anxiété même que suscite Fluke au monticule font commettre de nombreuses bévues aux champions. A Alma mardi et à Chicoutimi dimanche, les porte-couleurs du Dow ont même été inférieurs défensivement aux Athlétiques.

Dimanche dernier, à Chicoutimi, les amateurs ont certes assisté à la joute la plus dramatique de la saison. Les protégés de Deschênes s'acheminaient vers une victoire, quand à la dernière manche alors que deux hommes étaient retirés, le surprenant Claude Lizotte expédia une offrande de Fluke par-dessus la clôture pour faire compter deux points et changer l'issue du match.

Et maintenant les deux clubs sont acculés au pied du mur. Ringuette et Fluke s'affronteront encore au monticule, sans aucun doute. Ce sera le match à finir. Et cette fois, les erreurs seront fatales. Quel nouvel exploit marquera cette rencontre?

SALADE SPORTIVE...

Trainant de l'arrière par 3-1 dans la série, les Arvidiens semblent pour leur part hors de la course. Comme nous l'avons dit la semaine dernière, le coup de circuit de Lechensky qui leur "vola" la première partie semble avoir cassé les reins des joueurs du Labatt. Il n'est toutefois jamais trop tard. Avec du courage et de la détermination, il est toujours possible de transformer une situation.

Bruno Leblanc, le nouveau moniteur du Chicoutimi, soutient que John Fluke est un joueur très intelligent (pour pourrait en douter?). Selon lui, l'Américain est expert dans l'art d'effectuer ses lancers sur les coins du marbre. Leblanc a beaucoup de respect pour les Athlétiques, "de jeunes joueurs, dit-il, aux réflexes très vifs, ce qui leur permet de frapper les balles rapides. Pour avoir raison d'eux, il faut utiliser la courbe".

L'impressionnante poussée des Athlétiques dans la deuxième moitié de la saison et leur tenue exceptionnelle durant la semi-finale devrait être suffisamment pour faire de Gérard Duchesne l'instructeur de l'année dans la Ligue de baseball. Il a dû former une équipe avec plusieurs jeunes inexpérimentés, mais les résultats sont étonnants. L'ancien receveur du Chicoutimi est estimé et respecté de ses joueurs qui lui portent une grande admiration.

André Villeneuve est le joueur favori de Deschênes. "Tout lui semble si facile", nous dit l'instructeur d'Alma.

Avant la joute de dimanche dernier, Deschênes nous déclarait: "Si nous pouvons battre Ringuette une fois, nous gagnons la série". Le maître lanceur du circuit présente une fiche de trois victoires contre une défaite dans la série. Kluge possède le même record. Les deux hommes trancheront définitivement la question ce soir.

La prochaine saison de hockey dans la Ligue Junior du Saguenay débutera simultanément à Alma et à Port-Alfred le 20 octobre. La première joute à l'aréna du Foyer des Loisirs d'Arvida sera disputée le 27. Le calendrier comprendra 48 parties. Il semble que Chicoutimi brillera encore par son absence, puisque rien ne bouge dans l'affaire ténébreuse du Colisée. Quoi qu'il en soit, les dirigeants

de Chicoutimi, d'ailleurs absents à l'assemblée de la ligue tenue à Arvida lundi soir, ont jusqu'au 20 septembre pour donner leur réponse. Ce délai semble inutile puisque la solution au problème du Colisée semble très lointaine. Le circuit, maintenant présidé par M. Marcel Robert, s'est élu un nouveau secrétaire, Me Guy Tremblay, un publiciste-statisticien, Jean-Paul Tremblay et deux vice-présidents, MM. Lucien Naud, d'Alma, et Lucien Fafard, d'Arvida.



LEURS EFFORTS SONT BIEN RECOMPENSES : Les vedettes des olympiades inter-OTJ ont reçu leur prix à l'occasion de la parade annuelle des terrains de jeux d'Arvida. La présentation s'est déroulée à l'aréna du Foyer des Loisirs d'Arvida. On voit ici A. Rousseau, de l'OTJ de St-Mathias, gagnant de la bicyclette tiré au sort parmi les participants, Camil Lévesque, le meilleur athlète chez les garçons, Francine Gaudreault, le meilleur athlète féminin et Marcel Sénéchal, moniteur en chef de l'OTJ de St-Mathias recevant, au nom de son équipe, le trophée emblématique du championnat. On se rappelle en effet que les représentants de l'OTJ de St-Mathias récoltèrent le plus grand nombre de points à ces olympiades.



AU TOURNOI DE TENNIS DU PARC CENTRAL : Le tournoi de tennis opposant les athlètes en simple et en double senior s'est déroulé, la semaine dernière, sur les courts du parc Central d'Arvida. 200 joueurs y ont participé. Les compétitions avaient été organisées par l'OTJ de la paroisse St-Jacques. On voit ici le vainqueur en simple recevant les félicitations du vaincu. Dans l'ordre habituel, Marcel Castonguay, le gagnant, M. J.-Charles Blouin qui remit le trophée Jos Vaillancourt Inc. et André Simard, finaliste en simple. L'autre photo nous montre l'équipe qui a remporté la palme dans le double senior masculin recevant ses trophées de M. l'abbé J.-Guy Falardeau, aumônier de l'OTJ St-Jacques. Les deux membres de l'équipe gagnante sont Marcel Castonguay et André Pedueault.

La Ligue de balle-molle clôturera sa saison samedi soir

M. D.-H. Ferguson ou M. R. A. Fortier, gérant du personnel, représentera la compagnie samedi soir, lors de la soirée de danse marquant la clôture de la saison de la Ligue de balle-molle interdépartementale d'Arvida, du président Guy Gagné, au Centre d'apprentissage de Chicoutimi, pour présenter le trophée au club vainqueur.

Permis de chasse et enregistrement des orignaux

Isle-Maligne (DNC) — Le chef de police d'Isle-Maligne, M. Alonzo Gagnon, annonce que le département de la chasse et de la pêche vient de le nommer pour faire l'enregistrement des orignaux qui seront tués au cours de la prochaine saison de chasse. On remarque que cette responsabilité était d'ordinaire confiée aux gardes-chasse.

M. Gagnon ajoute que les chasseurs pourront aussi se procurer au bureau de la police d'Isle-Maligne, les permis de chasse qu'ils doivent obtenir pour pratiquer leur sport.

EXAMEN DE LA VUE

Louis-H. Boivin, O.D.

ARVIDA

303 LIRI. — LI. 8-6331

JONQUIERE

160 St-Dominique LI. 2-6186

LE SERVICE SONITOR GRATUIT

vous épargne des dollars d'huile à chauffage

Le Sonitor peut véritablement doubler la durée de votre réservoir. Le Sonitor vous est livré gratuitement avec toute livraison d'huile à chauffage Shell. Commandez tout de suite pour obtenir une livraison rapide.



HUILES À CHAUFFAGE

Détaillant du service chauffage-éclairage avec l'huile à chauffage Shell

Distributeur

Paul S. Desautels INC.
HUILES - BRULEURS - EQUIPEMENT

LI 8-4655

Arvida — Chicoutimi

Jonquière — Kénogami

AVOCAT — LAWYER

406, rue Mellon Street — ARVIDA

ROMUALD ROY, B.A., L. LL.

Tél.: Bur. LI 8-6062 — Res. LI 8-8164

CAISSES ENREGISTREUSES

USAGEES — PRIX REDUITS

RAOUL BLACKBURN LTEE

850 BEGIN. — TEL. LI 9-1244 — CHICOUTIMI



LA SAISON DES VACANCES est maintenant passée et les employés de l'usine de réduction No 3 inaugureront mardi le 5 septembre les activités d'une ligue de quilles groupant douze équipes. Quelques dirigeants de cette ligue sont photographiés au Foyer des loisirs d'Arvida à cette occasion.

De g. à d. MM. G.-H. Fortin, capitaine de l'équipe Revêtement des cuves; François Fortin, secrétaire; Rémi Bouchard, capitaine de l'équipe salle de cuves No 47; Th.-Louis Voyer, trésorier et Henri Reny président.

Attention conducteurs

La montre vaut la voiture au rallye-automobile du 23

Le rallye-automobile d'automne de l'Auto-club Saguenay sera tenu cette année le samedi 23 septembre et couvrira une distance de quelque 140 milles de routes de campagne entourées de paysages merveilleux, mais, on ne croit pas que les concurrents aient le temps d'en jouir...

Le trajet choisi mène sur des routes pavées et des bons chemins de gravier qui n'endommageront pas les véhicules. Les organisateurs s'attendent à de nombreuses inscriptions, tant des résidents de la région que de personnes de l'extérieur.

Les concurrents pourront obtenir leurs instructions soit en français, soit en anglais. On a besoin de deux cartes pour suivre le trajet; les cartes No 22D/11 Ouest et 22D/12 Est, du département des mines et relevés techniques d'Ottawa. On peut se procurer ces cartes soit à l'Enseigne du livre, à Chicoutimi ou des organisateurs du rallye-automobile.

Comme dans tout rallye-automobile de jour, celui-ci est surtout une épreuve de navigation et les points seront accordés sur le chronométrage, à la demi-minute, de telle façon que les conducteurs seront vraiment sur le qui-vive. Le pointage sera donc d'un point pour chaque 30 secondes d'avance ou de retard sur l'horaire. D'autres pénalités seront infligées pour les violations aux règlements de la circulation, erreur de direction, approche des points de repère par la mauvaise direction, etc.

La plupart des lieux de surveillance seront équipés de radios émetteurs afin de faciliter le chronométrage des concurrents.

Bert. Bouchard, de Riverbend, remporte les honneurs au "field day" d'Arvida

Un golfeur de Riverbend, Bertrand Bouchard, a remporté les honneurs du "field day" annuel organisé par le Saguenay Country Club d'Arvida samedi et dimanche dernier avec un score de 77. Le champion a dû cependant disputer une ronde éliminatoire avec Claude Babin, de Port-Alfred, qui avait également terminé le parcours de 18 trous avec une fiche de 77.

144 golfeurs ont participé à ce tournoi au terme duquel les organisateurs ont distribué des prix représentant une valeur totale de \$400. L'organisation de ce "field day" avait été confiée au comité des tournois composé de MM. Oscar Gislason, Marcel Maltais, Yvan et Roch Tremblay.

Parmi les autres vainqueurs du tournoi, signalons Bernard Salesse, de Chicoutimi-Nord, dans la classe "A", score net, Claude Courville, Yvon Rossignol, Frank Watanabe et Peter Hryko.

Voici d'ailleurs la liste des meilleurs concurrents:

CLASSE "A"

Scores bruts:

- 1—B. Bouchard, Riverbend 77
- 2—Claude Babin, Port-Alf. 77
- 3—Jean Bruyère, La Malbaie 79
- 4—Arthur Crispo, Chicoutimi 81
- 5—Alva Chiasson, Arvida 81

Scores nets:

- 1—B. Salesse, Chicoutimi-N. 69

- 2—Laurent Brassard, Arvida 71
- 3—M.-A. Tremblay, Port-Alf. 73
- 4—Dan Delle Donne, Arvida 73
- 5—Alfred Gauthier, Arvida 74

CLASSE "B"

Scores bruts:

- 1—Claude Courville, Arvida 80

Réouverture Gymnase Gagnon

C'est le 18 septembre à 7 heures du soir, qu'aura lieu l'ouverture du Centre de culture physique, dirigé par Raymond et Bertrand Gagnon.

Une invitation est faite aux intéressés de s'inscrire à ces cours, qui sont donnés avec un équipement des plus modernes et vous permettant de réduire votre poids ou de l'augmenter selon le cas. Des cours spéciaux sont donnés pour les étudiants.

Appelez
GYMNASSE
RAYMOND & BERTRAND GAGNON

Foyer des Loisirs d'Arvida
Tél.: 548-6674 ou 548-4762

Grand tournoi de bridge à Jonquière, samedi et dimanche

Le tournoi annuel d'automne pour le championnat de bridge du Saguenay se tiendra samedi et dimanche prochain, les 16 et 17 septembre, à l'hôtel Jonquière.

Les directeurs de la compétition sont MM. B. Rapson, d'Arvida, et R. Maltais, de Kénogami. Ce populaire tournoi, qui marque l'ouverture de la saison de bridge comprendra les épreuves suivantes:

sections: MM. J.-O. Pelletier, de Jonquière (2-5882), C. Tremblay, de Kénogami, (7-0825), J. Bouchard, de la Baie des Ha-has (3-2651) et B. Wahl, d'Arvida (8-4592).

Paires mixtes dont les vainqueurs recevront le trophée Hôtel Jonquière. Cette compétition débutera à 2 h. de l'après-midi samedi. Elle fut gagnée l'an dernier par Mme H. Harvey et M. P.-E. Simard. La deuxième épreuve consiste dans le match de dames pour le trophée J.-O. Pelletier. Le match est prévu pour 8 h. 15 samedi soir. L'an dernier, ce sont Mmes J.-O. Pelletier et L.-H. Bouchard qui l'ont remporté. Puis, on assistera au tournoi des paires masculines pour l'obtention du trophée J.-A. Lavoie. Il débutera à 8 h. 15 samedi soir. Les vainqueurs l'an dernier furent MM. J.-L. Gaudreault et G.-E. Rochette.

La journée se poursuivra avec les paires libres pour le trophée F. Lapointe, soit de 2 h. à 8 h. samedi. L'an dernier, la palme était allée à MM. H.-J. Howie et B. Rapson. L'épreuve des paires de Jonquière aura lieu à 8 h. samedi soir. Elle est destinée à ceux qui ont été éliminés auparavant et aux joueurs qui désirent y participer.

Plusieurs joueurs de Bagotville, Chicoutimi, Jonquière, Kénogami, Arvida, Québec et Port-Cartier sont attendus. Le tournoi est ouvert à tous les joueurs de bridge, même ceux qui ne font partie d'aucun club.

Les inscriptions doivent être adressées aux membres du Comité des tournois soit MM. J.-O. Pelletier, président; B. J. Wahl, vice-président; B. Rapson, secrétaire; Charlemagne Tremblay, trésorier; T. Hudson et P.-A. Vandal, directeurs.

Voici la liste des responsables du tournoi pour les différentes

Une invitation aux curlers d'Arvida

La direction du Foyer des Loisirs d'Arvida demande à tous ceux qui ont joué au curling sur les glaces de l'ancien centre de récréation l'an dernier et qui désirent pratiquer de nouveau ce sport cette année de s'inscrire le plus tôt possible. Le Foyer des Loisirs anticipe une saison active dans le domaine du circuit.

Les intéressés n'ont donc qu'à communiquer sans tarder au Foyer des Loisirs.

PRATIQUEZ VOTRE SPORT FAVORI !

Reprise des activités dans le domaine des quilles.

Conditions et prix spéciaux pour les ligues de quilles de l'Arvida et autres.



Salle de quilles

PALACE

Arvida — 548-8948

ÉCHOS DE LA PLACE DAVIS

Non moins de 387 petits commencent la fréquentation scolaire cette année dans les écoles catholiques, ce qui porte le nombre de ces élèves à 4,299.

M. Omer Cormier est l'adjoint du principal de l'école Saint-Philippe, affecté à l'annexe...

On prépare l'inauguration officielle de la bibliothèque de l'école secondaire Guillaume-Tremblay...

Les élèves des rangs Saint-François et Sainte-Anne ayant le droit de prendre l'autobus des écoliers seront munis d'une carte d'identification...

Pas d'assemblée de la Commission des écoles catholiques d'Arvida hier soir, les commissaires étaient à Québec \$ \$ \$...

COURS DU SOIR

ECOLE DE COMMERCE DE CHICOUTIMI

reconnue par la Faculté de Commerce de l'Université Laval

OUVERTURE: le 25 septembre 1961

Comptabilité, à tous les degrés
Mathématiques financières
Droit commercial et autres droits
Statistique — Economique
Vérification — Prix de revient
Organisation industrielle et financière
Impôt — Conversation anglaise — etc. etc.

Tous ces cours sont offerts à ceux qui désirent parfaire leurs connaissances en l'un ou l'autre de ces sujets ainsi qu'à tous ceux qui désirent obtenir un titre de l'une ou l'autre de nos sociétés comptables (C.G.A. — R.I.A. — C.A.) —

Ces cours se donnent de 7:30 à 9:30 p.m.

lundi — mardi — mercredi — jeudi

INSCRIPTION: dès MAINTENANT

Signaler: 543-6123

Demander: M. ANTOINE LAVALLEE

349 est, rue Jacques-Cartier

OUVERTURE

DU MAGASIN



C.-E. TREMBLAY



**LTEE
ARVIDA**

C'est aujourd'hui, le 14 septembre à 9 heures de l'avant-midi que se fait l'ouverture officielle du plus moderne magasin C.-E. Tremblay Ltée, situé dans le centre des affaires, au 345 de la rue Davis, entre le Nettoyeur Vogue et la Banque Canadienne Nationale. **Ce sera un plaisir que de magasiner à cet endroit puisque** la Direction n'a rien ménagé pour doter Arvida de l'un des plus **spacieux magasins de la région.**



M. C.-E. TREMBLAY
Président



M. LOUIS HEBERT
Vice-président



ANDRE GAGNON
Trésorier

Possédant un éclairage ultra-moderne, l'établissement offre en étalage, une variété de marchandises de toute première qualité pour hommes, dames et enfants et à des prix à la portée de toutes les bourses et défiant toute concurrence.

Ce sera un endroit tout choisi pour acheter votre toilette d'automne.

WELCOME TO THE ENGLISH SPEAKING POPULATION

The English population of Arvida and the surrounding district is cordially invited to visit our clothing store for men, women and children, located at 345 Davis St. The management has done everything possible to offer courteous service and high quality merchandise for its English clientele. Bilingual personnel will be ready to serve you.

GRATIS AUX 500 PREMIERS CLIENTS !

250 PAIRES
250 cravates

de bas nylon
pour dames
de belle qualité
pour hommes

SPÉCIAUX D'OUVERTURE

CHEMISES SPORT

pour hommes, de fin lainage carreauté, aux teintes variées.

Prix régulier \$7.95
Spécial d'ouverture

\$ 4 9 5

DRAPS de flanellette

blanche, avec bordure de couleur. Gr.: 70 x 90.

Spécial

\$ 1 7 9

SOULIERS pour hommes

Couleur: noir seulement. Gr.: 6-10½

Spécial

\$ 6 9 8

MANTEAUX pour dames

Manteaux d'automne avec ou sans fourrure, styles droit ou semi-ample, tissus "sealskin" anglais 100% laine, de très belle confection.

Avec fourrure **\$ 49 50**

Sans fourrure **\$ 29 50**

ARVIDA



COMPLETS POUR HOMMES

Complets en worsted 100% laine, se vendant régulièrement \$69.50

Spécial
d'ouverture

\$ 44 50

ARVIDA

